



Originalne upute

Dizelski viličar

RCD40
RCD45
RCD50



4231 4233

60128011612 HR - 08/2020

first in intralogistics

Adresa proizvođača i podaci za kontakt ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: <http://www.still.de>
Proizvedeno u Kini za STILL



Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravilnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetska adresa i QR kod ▷

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



1	Uvod	
	Podaci o viličaru	2
	Namjensko korištenje	3
	Nedopušteno korištenje	4
	Opis upotrebe i klimatski uvjeti	5
	Izmjene na stroju	5
	Korišteni simboli	5
	Oznaka CE	6
	EMC – elektromagnetska kompatibilnost	7
	Izjava o sukladnosti EZ u skladu s Direktivom o strojevima	8
2	Sigurnost	
	Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe	10
	Vlasnik	10
	Stručnjak	10
	Osposobljena osoba	10
	Vozači	10
	Sigurnosne smjernice	11
	Ispušni plinovi	13
	Stanje podloge za korištenje viličara	13
	Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara	13
	Preostale opasnosti, preostali rizici	14
	Sigurnosni propisi u vožnji	15
	Sigurnosni propisi u slučaju nehotičnog bočnog naginjanja	16
	Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima	16
	Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom	17
	Dopušteni potrošni materijal	17
	Ulja	17
	Hydraulic fluid	18
	Baterijska kiselina	19
	Odlaganje potrošnog materijala	19

Zaštita okoliša	20
Odlaganje komponenti i akumulatora	20
Pakiranje	21
Emisije	21
3 Pregled	
Općenit pregled	24
Općenit prikaz s prednje strane	24
Općenit prikaz sa stražnje strane	25
Instrumenti i kontrole	26
Pregled odjeljka za vozača	26
Zaslون	27
Identifikacija stroja	28
Broj šasije	28
Proizvodni broj	28
Nazivna pločica	29
Pločica motora	30
Položaj naljepnica	31
4 Korištenje i rukovanje	
Prijevoz i podizanje stroja	36
Prijevoz viličara na kamionu ili ravnoj prikolici	36
Uvjeti u okolini za prijevoz i skladištenje	36
Podizanje viličara dizalicom	37
Puštanje viličara u upotrebu	38
Zadržavanje spremnosti za rad	39
Provjere prije smjene	39
Svakodnevne provjere prije upotrebe	39
Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa	40
Provjera stanja guma	41
Provjera ispravnosti matica kotača	42
Provjera stanja i rada lanca	43
Provjera razine rashladnog sredstva	44
Provjera razine ulja u motoru	46
Postupak provjere razine ulja u mjenjaču	47
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine	48
Provjera razine hidrauličkog ulja	48
Točenje goriva	49

Dizelsko gorivo – specifikacije	49
Rashladno sredstvo motora – specifikacije	51
Ulazak/izlazak	52
Sigurnosni pojas	53
Podešavanje sjedala vozača	53
Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa	54
Prekidači	57
Uređaj za paljenje	57
Prekidač rasvjete i pokazivača smjera	58
Zvučno upozorenje;	59
Poluga za odabir smjera	60
Podešavanje položaja upravljača	60
Pokrenite motor	61
Vožnja	63
Vožnja	63
Vožnja prema naprijed	64
Vožnja unatrag	64
Promjena smjera vožnje	65
Sustav kočenja	66
Papučica za kočenje u vožnji i papučica za postupno kretanje.	66
Rukovanje servisnom kočnicom	66
Parkirna kočnica	67
Sustav za podizanje i priključci	68
Rukovanje podiznim uređajem	68
Rad s priključcima	69
Rukovanje teretima	71
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima	71
Udaljenost središta tereta i nosivost	71
Pločica nosivosti	72
Prije podizanja tereta	73
Prevoženje paleta	73
Područje opasnosti	73
Transport ovješanih tereta	75
Podešavanje razmaka krakova vilice	76
Preuzimanje tereta	77
Prijevoz tereta	81
Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima	83
Vožnja na dizalima	84

Vožnja na utovarnim mostovima	85
Odlaganje tereta	86
Vučeni teret	88
Tegljenje viličara	89
Napuštanje viličara	90
Čišćenje	91
Čišćenje viličara	91
Čišćenje električnog sustava	94
Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance	94
Nakon pranja	95
Stavljanje izvan upotrebe	96
Opće informacije	96
Mjere koje treba provesti prilikom stavljanja izvan upotrebe	96
Ponovno stavljanje u upotrebu nakon skladištenja	97
Trajno stavljanje izvan upotrebe (u otpad)	98
5 Održavanje	
Opće informacije	100
Kvalifikacije osoblja	101
Pripremni postupci za održavanje	101
Planirano održavanje viličara	102
Održavanje – 500°sati	102
Održavanje – 1000 sati	104
Održavanje – 3000°sati	107
Tablica nabave	110
Omogućavanje pristupa točkama za održavanje	111
Otvaranje poklopca motora	111
Zatvaranje poklopca motora	112
Postavljanje i skidanje donje ploče	113
Servis za održavanje	115
Zamjena motornog ulja	115
Zamjena filtra za motorno ulje	117
Zamjena patrone filtra za gorivo	118
Zamjena odvodnika vode	118
Ispuštanje vode iz odvodnika vode	120
Odzračivanje sustava goriva	122
Zamjena rashladnog sredstva	123
Provjera napetosti rebrastog klinastog remena	125

Zamjena klinastog remena	127
Čišćenje filtra za zrak	127
Zamjena filtra za zrak	129
Zamjena grubog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču	130
Zamjena ulja u hidrauličkom mjenjaču	131
Postupak zamjene kotača	132
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine	134
Ulijevanje hidrauličkog ulja	134
Provjera razine hidrauličkog ulja	134
Zamjena usisnog i povratnog filtra	135
Zamjena filtra odušnika	136

6 List s tehničkim podacima

Dimenzije	138
Podatkovni list, RCD40	139
Podatkovni list, RCD50	141
Specifikacije stupa	143

Aneks

7 Grafički prikazi

Električna shema	154
Shema hidraulike	155

1

Uvod

Podaci o viličaru

Podaci o viličaru

Preporučujemo da sve osnovne podatke o viličaru unesete u sljedeću tablicu kako bi u slučaju potrebe bili dostupni prodajnoj mreži ili ovlaštenom servisnom centru.

Vrsta	
Serijski broj	
Datum isporuke	

Namjensko korištenje

Industrijski viličar smije se koristiti samo na dopušteni način.

Industrijski viličar koristi se za premještanje i podizanje tereta težine koja je naznačena na nazivnoj pločici kapaciteta.

Oštećenja i neispravnosti

Oštećenja i druge neispravnosti industrijskih viličara ili priključaka odmah se moraju prijaviti nadređenoj osobi. Industrijski viličari i priključci koji nisu sigurni za rad ne smiju se koristiti sve dok se ne poprave na pravilan način.

Sigurnosne instalacije i prekidači ne smiju se skidati niti preinačavati tako da postanu neupotrebljivi. Specificirane postavke smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Područja opasnosti

Područja opasnosti ona su područja u kojima postoji opasnost za osobe kao rezultat kretanja industrijskih viličara, njihove radne opreme, uređaja za prenošenje tereta (npr. priključaka) ili natovarenih tereta. To uključuje i područja zahvaćena padom tereta te spuštanjem ili padom radne opreme i uređaja.

Ljudi se ne smiju zadržavati u području opasnosti industrijskog stroja.

Radna područja

Za svrhu prijevoza smiju se koristiti samo područja koja je odobrila tvrtka-vlasnik ili njezin predstavnik. Tereti se smiju odlagati i skladištiti samo u za to namijenjenim prostorima.

U radnim područjima s magnetskim poljima koja imaju magnetsku indukciju veću od 5 mT ne mogu se sasvim isključiti neželjena pomicanja stroja i podiznog stupa pri nepovoljnim okolnostima. Moraju se koristiti komponente koje su posebno razvijene za upotrebu u takvim područjima rada.

Vozni putovi

Vozni putovi trebaju biti dostatno pokriveni, ravni i na njima se ne smiju nalaziti nikakvi objekti. Odvodni kanali, prelasci preko željezničkih pruga itd. trebaju biti poravnati i, ako je to potrebno, opremljeni rampama koje omogućavaju vožnju po njima sa što manje neravnina.

Industrijski viličari smiju se koristiti samo na putovima bez oštrog skretanja, bez velikih nagiba te bez preuskih ili preniskih vrata.

Nagibi po kojima voze industrijski viličari ne smiju premašivati ograničenja koja je naveo proizvođač i moraju imati dovoljno grubu površinu. Ravni i glatki prijelazi na gornjoj i donjoj strani trebaju sprječavati da teret dodirne tlo ili da dođe do oštećenja šasije.

Ne smiju se prekoračivati dopuštena područja i lokalna opterećenja voznih putova i ruta. Mora postojati dovoljan razmak između najviše točke industrijskog viličara ili tereta i fiksnih elemenata u okolnom prostoru.

Potrebno je pridržavati se EU direktive 89/654/EEZ (Propisi za minimalnu razinu zaštite zdravlja i sigurnosti pri radu). Na države izvan EU primjenjuju se njihovi nacionalni propisi.

Opasne točke na voznim putovima i rutama moraju se osigurati i označiti uobičajenim prometnim znakovima, a prema potrebi i dodatnim znakovima upozorenja.

Prilikom vožnje po javnim prometnicama potrebno je pridržavati se odgovarajućih propisa te specifičnih ograničenja za zimske uvjete na cestama koja su na snazi u pojedinim državama.

Zaštita od požara

Tvrtka-vlasnik snosi odgovornost za adekvatnu zaštitu od požara u blizini industrijskog stroja. Ovisno o načinu korištenja, ona snosi odgovornost i za dodatnu zaštitu od požara na industrijskom stroju. U slučaju sumnje potrebno je poslati upite nadležnim nadzornim tijelima.

Nedopušteno korištenje

Priključci

Priključci se smiju koristiti samo na dopušteni način. Vozač mora biti obučan za rad s priključcima.

Upute za rukovanje priključcima priložene su onim viličarima koji se iz tvornice isporučuju s priključcima. Prije puštanja u upotrebu viličara s priključkom potrebno je provjeriti rukuje li se teretima na siguran način. Ovisno o vrsti priključka možda će biti potrebno podešavanje, primjerice postavki tlaka, graničnika ili brzine rada. Odgovarajuće upute potražite u uputama za rukovanje priključkom.

Ako priključci nisu isporučeni s industrijskim viličarom, potrebno je pridržavati se specifikacija dobivenih od proizvođača industrijskog viličara i proizvođača priključka.

Priključivanje i spajanje napajanja za pogonjene priključke smiju obavljati samo stručnjaci, u skladu sa specifikacijama proizvođača. Nakon svakog postavljanja i prije prvog korištenja mora se provjeriti pravilnost funkcije priključka.

Nedopušteno korištenje

OPASNOST

Velik rizik od materijalnih šteta, ozljeda i smrti.

Izbjegavajte nedopušteno korištenje.

Za korištenje viličara na način koji nije dopušten odgovornost snosi tvrtka-kupac ili vozač, a ne proizvođač viličara.

Popis u nastavku služi kao primjer i nije potpun.

Nije dopušteno sljedeće:

- korištenje viličara za prijevoz osoba (ako viličar nije namijenjen za tu svrhu)
- u područjima s velikim rizikom od požara ili eksplozije

Ne smiju se prekoračiti dopušteni kapacitet nosivosti priključaka i dopuštena nosivost industrijskog viličara (nosivost i moment opterećenja) u kombinaciji s priključcima; pogledajte dodatnu nazivnu pločicu nosivosti.

Na industrijskom viličaru se bez odobrenja proizvođača ne smiju izvoditi preinake, naročito izmjene na priključcima ili prenamjene.

Prikolice

Industrijski viličari smiju se koristiti za vuču prikolica samo ako je proizvođač predvidio njihovo korištenje za tu svrhu i ako su opremljeni odgovarajućom spojnicom za prikolicu. Ne smije se prekoračiti vrijednost maksimalne težine tereta za vuču navedena u uputama za rukovanje za prikolice bez kočnica i s kočnicama.

Industrijskim viličarom koji se koristi za vuču mora se upravljati na način koji jamči sigurnu vožnju i kočenje vučenog vozila u svim uvjetima vožnje.

- slaganje tereta / skidanje složenog tereta na nagibima
- stajanje na podignutim krakovima vilica
- prekoračivanje maksimalnog kapaciteta nosivosti viličara
- povećavanje kapaciteta nosivosti viličara, npr. postavljenjem dodatnog tereta.

Opis upotrebe i klimatski uvjeti

Normalna upotreba

- Upotreba u zatvorenom i otvorenom prostoru.
- Temperatura okoline u tropskim i nordijskim područjima od -20 °C do 40 °C.
- Upotrebljavajte na visinama do 2000 metara nadmorske visine.

Izmjene na stroju

Nisu dopuštene neovlaštene izmjene na stroju.

Korisnik smije provesti izmjenu ili preinaku na industrijskom stroju s vlastitim pogonom samo ako je došlo do prekida poslovanja proizvođača stroja, a njegovo poslovanje nije preuzela sljedeća organizacija te pod uvjetom da korisnik

- osigura da će izmjenu ili preinaku dizajnirati, testirati i implementirati inženjeri stručni za industrijske strojeve i njihovu sigurnost,

Posebne primjene (odnosi se na strojeve s posebnom opremom)

- Temperatura okoline u tropskim područjima do +40 °C.
- Verzija za hladene skladišne prostore doseže -32 °C

- sačuva trajnu evidenciju o dizajnu, testiranjima i implementaciji u okviru izmjene ili preinake,
- odobri i na odgovarajući način izmijeni pločice nosivosti, naljepnice, oznake i priručnik s uputama,
- postavi na stroj trajnu i lako vidljivo oznaku s informacijama o načinu na koji je stroj izmijenjen ili preinačen, s datumom izmjene ili preinake te s nazivom i adresom organizacije koja je izvršila te radove.

Korišteni simboli

U ovim se uputama za rukovanje upotrebljavaju pojmovi OPASNOST, UPOZORENJE, POZOR, NAPOMENA I NAPOMENA O OČUVA-NJU OKOLIŠA. Njihova je namjena skretanje pozornosti na specifične opasnosti ili neuobičajene informacije koje se trebaju istaknuti:

OPASNOST

Znači da nepridržavanje može ugroziti živote drugih i/ili uzrokovati veliku štetu na opremi.

UPOZORENJE

Znači da nepridržavanje može uzrokovati ozbiljne tjelesne povrede i/ili veliku štetu na opremi.

OPREZ

Znači da nepridržavanje može uzrokovati veliku štetu na opremi ili uništavanje opreme.



NAPOMENA

Znači da se osobita pažnja mora obratiti na specifično tehničko značenje jer ono možda neće biti očito, čak ni stručnjaku.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Obavezno je pridržavanje ovdje navedenih uputa jer u suprotnom može doći do negativnog utjecaja na okoliš.

Oznaka CE

**⚠ OPREZ**

Ova se oznaka na stroju nalazi na područjima koja zahtijevaju naročitu brigu i pažnju operatera.

Pročitajte odgovarajući odjeljak u ovim uputama za rukovanje.

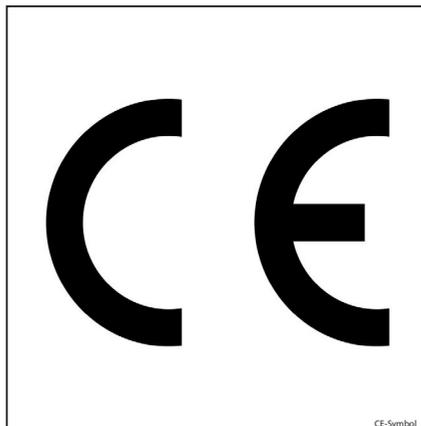
S ciljem zaštite vaše sigurnosti koriste se i dodatni simboli. Uzmite u obzir te simbole.

Oznaka CE

Proizvođač koristi oznaku CE kako bi naznačio da je viličar usklađen sa standardima i propisima važećima u trenutku njegovog stavljanja na tržište. To se potvrđuje izdavanjem izjave o sukladnosti EZ. Oznaka CE pričvršćena je na nazivnoj pločici.

Neovisne konstrukcijske promjene ili dodaci na viličaru mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti EZ.

Izjava o sukladnosti EZ mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima.



CE-Symbol

EMC – elektromagnetska kompatibilnost

Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) ključna je značajka kvalitete stroja.

EMC obuhvaća

- ograničavanje emisije elektromagnetskih smetnji na razinu koja osigurava rad druge opreme u okruženju bez poteškoća.
- osiguravanje dostatne otpornosti na elektromagnetsko zračenje, koja osigurava pravilan rad na planiranom mjestu upotrebe u uvjetima elektromagnetskih smetnji koje se očekuju na tom mjestu.

Testiranjem elektromagnetske kompatibilnosti stoga se najprije mjeri razina elektromagnet-

skog zračenja koje stroj emitira, a zatim se provjerava njegova otpornost na elektromagnetske smetnje s obzirom na planirano mjesto upotrebe. S ciljem osiguravanja elektromagnetske kompatibilnosti stroja poduzete su različite električne mjere.

OPREZ

Moraju se poštovati propisi o elektromagnetskoj kompatibilnosti koji se odnose na stroj.

U slučaju zamjene komponenti stroja moraju se ponovo instalirati i priključiti i zaštitne komponente koje osiguravaju elektromagnetsku kompatibilnost.

Izjava o sukladnosti EZ u skladu s Direktivom o strojevima

Izjava o sukladnosti EZ u skladu s Direktivom o strojevima

EZ / EU izjava o sukladnosti

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg

Izjavljujemo da je stroj

Model industrijskog stroja:

Viličar

Model:

Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ

Serijski br.:

Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ

u skladu s EZ direktivom o strojevima 2006/42/EZ u njezinom posljednjem važećem izdanju i s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU u njezinom posljednjem važećem izdanju, implementiranom za industrijske strojeve u harmoniziranoj normi EN 12895: 2015. Uz to, izjavljujemo da je radijska oprema eventualno ugrađena u ovaj stroj usklađena s posljednjim izdanjem direktive RED 2014/53/EU.

Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije u skladu s navedenim direktivama.

Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ

Uz to, ovime izjavljujemo da je oprema usklađena sa zahtjevima Direktive o emisijama buke 2000/14/EZ. Usklađenost je potvrđena primjenom postupka za ocjenu usklađenosti opisanog u Prilogu V.

Izmjerena razina jakosti zvuka LWA: dB

Zajamčena razina jakosti zvuka LWA: dB

Hamburg, (datum)

Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ

Pogledajte izjavu o sukladnosti EZ

Voditelj istraživanja i razvoja

Direktor kvalitete

2

Sigurnost

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja viličar koristi ili pod čijem se ovlaštenjem viličar koristi.

Vlasnik mora osigurati da se viličar koristi samo u odgovarajuću svrhu te sukladno sigurnosnim propisima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

Stručnjak

Kvalificirana osoba definira se kao servisni inženjer ili osoba koja ispunjava sljedeće preduvjete:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim strojevima tijekom dokazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspon simptoma koji zahtijevaju izvođenje

provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda

- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog stroja te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nadalje, ta osoba mora poznavati najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim strojem koji se testira te rizike koji se procjenjuju

Osposobljena osoba

Osposobljena osoba je osoba specijalizirana za područje industrijskih viličara koja je:

- uspješno završila obuku, najmanje na razini servisnog inženjera za industrijske viličare
- ima dugogodišnje profesionalno iskustvo s industrijskim viličarima
- poznaje propise za sprječavanje nesreća
- poznaje relevantne nacionalne tehničke propise

Osposobljena osoba zna procijeniti stanje industrijskog viličara u kontekstu zaštite zdravlja i sigurnosti.

Vozači

Ovaj viličar smiju voziti samo odgovarajuće osobe s navršenih najmanje 18 godina koje su završile obuku za vožnju, dokazale svoje vještine u prevoženju tereta i manipuliranju njima pred tvrtkom vlasnikom ili njezinim ovlaštenim predstavnikom te su primile specifične upute

za vožnju viličara. Obavezna su i specifična znanja o viličaru kojim će se upravljati.

Smatra se da su preduvjeti obuke iz čl. 3 Zakona o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri radu te iz

čl. 9 propisa o sigurnosti u pogonima zadovoljeni ako je vozač završio obuku u skladu s općim propisom Osiguravateljske udruge poslodavaca (BGG) 925. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi.

Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača

Vozač mora primiti obuku o svojim pravima i dužnostima.

Vozaču moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Vozač mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete, posao i teret koji će podizati. Mora nositi čvrstu obuću kako bi se zajamčila sigurna vožnja i kočenje.

Vozač mora biti upoznat s uputama za rukovanje i neprestano imati pristup tim uputama.

Vozač mora:

- pročitati i usvojiti priručnik za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem viličarom
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje viličarom

Sigurnosne smjernice

Od iznimne je važnosti da osoblje koje upravlja viličarima te osoblje koje ih popravlja, postupa u skladu s "propisima za pravilnu upotrebu" priloženim uz ove upute za rad.

Primjeri nekih od tih propisa su:

- Rukovanje viličarima
- Vozačka dozvola
- Ceste za vožnju i radna područja
- Prava, obaveze i pravila ponašanja za vozača
- Posebna radna područja
- Informacije koje se tiču pokretanja, vožnje i kočenja
- Informacije za održavanje i popravak
- Redoviti testovi
- Zbrinjavanje maziva, mazivog ulja i baterija

▲ OPASNOST

Uzimanje droga, alkohola ili lijekova koji utječu na reakcije smanjuje sposobnost za vožnju viličara!

Osobe pod utjecajem spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na viličaru ili s viličarom.

Zabrana korištenja za neovlaštene osobe

Vozač snosi odgovornost za viličar tijekom radnog vremena. Ne smije dopuštati neovlaštenim osobama za rukuju viličarom.

Prilikom napuštanja viličara vozač ga mora osigurati od neovlaštenog korištenja, npr. vađenjem ključa.

Tvrtka-korisnik ili ovlaštena tvrtka zadužene su za obuku i provjeru je li vozač razumio sve sigurnosne informacije te za poštivanje svih smjernica i sigurnosnih propisa.

Vozač se tijekom obuke mora upoznati s:

- Radnim uvjetima na radnom području
- Specifičnim tehničkim karakteristikama viličara
- Radom s priključcima

Uvježbati vožnju, upravljanje i izvršavanje radnih operacija s nenatovarenim viličarom do potpunog usavršavanja. Tek nakon toga dopušteno je korištenje te rad s natovarenim viličarom.

Sigurnosne smjernice

Sigurnosne informacije

⚠ OPASNOST

Neovlaštene osobe ne smiju koristiti viličare.

Pristup viličaru smiju imati samo obučene osobe ili one koje su ovlaštene za rad.

⚠ OPASNOST

Sigurnosni sustavi (npr. tipka za sjedalo) namijenjeni su za sigurnost.

Uklanjanje sigurnosnih sustava, bez obzira o kojoj se vrsti sustava radi, nipošto nije dopušteno.

⚠ OPASNOST

Bilo kakvo dodatno bušenje ili zavarivanje na zaštitnom krovu može ugroziti čvrstoću odnosno stabilnost.

Stoga je najstrože zabranjeno bušenje rupa ili zavarivanje na zaštitnom krovu.

⚠ OPREZ

Zavarivanja na ostalim dijelovima vozila mogu uzrokovati oštećenje elektronike.

Stoga, prije izvođenja bilo kakvih radova koji uključuju zavarivanje, uvijek odvojite sve priključke prema elektroničkim upravljačkim jedinicama.

⚠ OPREZ

Različite funkcije podržane su pomoću plinsko tlačnih opruga. Plinsko tlačne opruge nalaze se pod visokim unutarnjim tlakom do 300 bara.

Smiju se ukloniti samo ako nisu sabijene i ne smiju se otvarati bez izričitih uputa. U svakom slučaju treba izbjegavati bilo kakvo oštećenje, bočne sile, deformacije, temperature više od 80° C i teško onečišćenje.

Oštećene i neispravne plinsko tlačne opruge potrebno je odmah zamijeniti.

Obratite se svojem servisnom partneru.

⚠ UPOZORENJE

U vozilima s akumulatorom može doći do teških tjelesnih povreda u slučaju nepropisnog rukovanja istim.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

Obratite se svojem servisnom partneru.

**⚠ UPOZORENJE**

Komponente koje prenose ispušne plinove i zrak, ovisno o trajanju korištenja i rada, mogu postati vruće.

Stoga je obavezno nošenje zaštitne opreme.

⚠ UPOZORENJE

Prostori u kojima se stroj koristi moraju biti dovoljno osvijetljeni.

U suprotnom, potrebno je postaviti radne reflektore kako bi se vozaču omogućila dobra preglednost.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog neionizirajućeg zračenja iz naknadno ugrađenih uređaja (npr. radijskih odašiljača).

Uvijek provjerite je li osigurano pridržavanje svih uputa proizvođača te nije li došlo do opasnosti po osobe s aktivnim ili neaktivnim medicinskim implantatima.

Ako je prisutno neionizirajuće zračenje, pričvrstite znak upozorenja unutar vidnog polja vozača.

⚠ OPREZ

Razni dijelovi iz posebne opreme povezani su s posebnom funkcijom "smanjenja brzine". Radi se o pomoćnoj funkciji u koju se vozač ne bi smio isključivo pouzdati tijekom rada.

Vozač je uvijek odgovoran za siguran rad.

⚠ OPREZ

Ako vozač nosi aktivnu medicinsku opremu, npr. srčani stimulator ili slušni aparat, njihov rad može biti ugrožen.

Provjerite kod liječnika ili proizvođača medicinske opreme ima li ista dostatnu zaštitu od elektromagnetske interferencije.

**NAPOMENA**

Ako je viličar opremljen aparatom za gašenje požara, pročitajte upute za rukovanje za eventualni slučaj opasnosti. Upute za rukovanje nalaze se na aparatu za gašenje požara.

Ispušni plinovi

OPREZ

Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova! Ispušni plinovi motora s unutarnjim sagorijevanjem štetni su po zdravlje. Čestice čađe iz ispušnih plinova dizelskog motora napose su kancerogene. Kada motor s unutarnjim sagorijevanjem radi, postoji opasnost od trovanja spojevima CO, CH i NO_x koji se nalaze u ispušnim plinovima

Moderni sustavi za obradu ispušnih plinova (npr. katalizatori, filtri za čestice ili slični sustavi) mogu očistiti ispušne plinove tako da se pri rukovanju strojem smanjuje opasnost po zdravlje i rizik od trovanja.

- Pri korištenju viličara opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek osigurajte odgovarajuće prozračivanje.

Stanje podloge za korištenje viličara

Kako bi se viličar mogao koristiti, odgovarajuća podloga mora biti:

- ujednačena i ravna
- tvrda
- izdržljiva
- bez prepreka
- pravilno pripremljena za tu namjenu

Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara

- Operater se mora upoznati s viličarom kako bi mogao bolje opisati eventualne neispravnosti i pomoći osoblju koje radi na održavanju. Operater, obučen i ovlašten za korištenje viličara, mora biti upoznat s kontrolama i radnim značajkama viličara.
- Bili kakve neispravnosti (škripanje, propuštanja itd.) moraju se odmah prijaviti jer bi, ako se zanemare, mogle uzrokovati ozbiljnije kvarove/neispravnosti.
- Provodite provjere navedene u poglavlju "Svakodnevne provjere".



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Prijavite svako curenje ulja i/ili akumulatorske tekućine: to su opasne tekućine koje teško za-
gađuju okoliš.*

OPREZ

Osjetite li miris gorenja, zaustavite viličar i isključite motor, a zatim odspojite akumulator.

Preostale opasnosti, preostali rizici

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu i pridržavanju standarda i propisa, pojavljivanje drugih rizika pri upotrebi viličara ne može se u potpunosti isključiti.

Viličar i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutno važećim sigurnosnim zahtjevima. Međutim, čak i kad se viličar koristi za svoju predviđenu namjenu i u skladu sa svim uputama, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Čak i izvan uskih područja opasnosti samog viličara ne može se isključiti preostali rizik. Osobe u tom prostoru oko viličara moraju biti pojačati oprez kako bi mogle odmah reagirati u slučaju neispravnosti, incidenta, kvara itd.

UPOZORENJE

Sve osobe koje se nalaze u blizini viličara moraju primiti obuku o rizicima koji se pojavljuju tijekom korištenja viličara.

Osim toga, upućujemo na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rukovanje.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nezgode prilikom vožnje preko teškog terena poput nagiba, glatke ili neravne površine, odnosno zbog loše vidljivosti itd.
- Padovi, spoticanje itd. prilikom premještanja viličara, osobito za vlažnog vremena, u slučaju curenja potrošnog materijala ili na zaleđenim površinama
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa
- Npopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Korištenje neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Prekoračivanje intervala za testiranje

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nesreće u koje je uključen viličar, a koje su uzro-

kovane vlasnikovim nepridržavanjem tih propisa, bez obzira je li ono bilo namjerno ili rezultat nemara.

Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je u skladu s najnovijim tehnološkim standardima i zajamčena je ako se stroj koristi pravilno i u skladu sa svojom namjenom. Ti standardi u obzir uzimaju samo dinamičke i statičke sile naginjanja koje se mogu pojaviti tijekom namjenskog korištenja u skladu s pravilima rada i namjenom. Međutim, nikad se ne može isključiti opasnost od prekoračivanja momenta naginjanja uslijed nepravilnog korištenja ili nepravilnog rada i posljedični gubitak stabilnosti.

Gubitak stabilnosti može se izbjeći ili minimizirati poduzimanjem sljedećih radnji:

- Uvijek zaštitite teret od proklizavanja, npr. na način da ga privežete.
- Nestabilne terete uvijek transportirajte u odgovarajućim spremnicima.
- Tijekom skretanja uvijek vozite polako.
- Vozite sa spuštanim teretom.
- Čak i ako koristite mehanizme za bočno pomicanje, poravnajte teret što više po sredini na stroju i transportirajte ga u tom položaju.
- Izbjegavajte okretanje i vožnju dijagonalno po nagibima ili padinama.
- Pri vožnji po padini ili nagibu teret nikada ne smije biti okrenut nizbrdo.
- Podižite samo terete odobrene širine.
- Uvijek budite vrlo pažljivi pri transportu ovješinih tereta.
- Nemojte voziti po rubovima rampi ili po stepenicama.

Sigurnosni propisi u vožnji

Ponašanje tijekom vožnje

Vozač prilikom vožnje na prostorima tvrtke mora slijediti pravila javnog cestovnog prometa.

Brzina mora biti prilagođena lokalnim uvjetima.

Primjerice, vozač mora polako voziti u zavojima, u uskim prolazima, kroz nagibna vrata, na nepreglednim mjestima ili po neravnim površinama.

Vozač uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad viličarom. Mora se izbjegavati naglo zaustavljanje, brzo skretanje i preticanje na opasnim ili nepreglednim mjestima.

- Početne vježbe vožnje moraju se provoditi u praznom prostoru ili na praznoj cesti.

Tijekom vožnje zabranjeno je:

- Stavljanje ruku i nogu izvan viličara
- Naginjanje izvan vanjskog obrisa viličara
- Izlazak iz viličara
- Pomicanje sjedala vozača
- Prilagodba stupa upravljača
- Otpuštanje sigurnosnog pojasa
- Onemogućavanje sustava za zaštitu
- Podizanje tereta više od 300 mm iznad tla (uz iznimku manevriranja tijekom smještanja tereta na mjesto za slaganje / uzimanja tereta s mjesta na kojem je složen)
- Korištenje elektroničkih uređaja, npr. radio-uređaja, mobilnih telefona itd.

⚠ UPOZORENJE

Korištenje multimedijske i komunikacijske opreme te preglasno slušanje sadržaja na tim uređajima tijekom vožnje ili rukovanja teretima može utjecati na pozornost operatera. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti uređaje tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Postavite glasnoću na razinu na kojoj možete čuti signale upozorenja.

⚠ UPOZORENJE

Na područjima gdje je zabranjeno korištenje mobilnih telefona nije dopuštena upotreba mobilnog telefona ili radijskog telefona.

- Isključite te uređaje.

Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru vožnje i imati dobar pregled nad putom kretanja.

Vozač mora osigurati da je put kretanja čist, naročito prilikom vožnje prema natrag.

U slučaju prevoženja tereta koji smanjuju vidljivost vozač mora voziti viličar prema natrag.

Ako to nije moguće, ispred viličara mora hodati druga osoba koja će preuzeti ulogu vodiča.

U takvom slučaju vozač mora voziti brzinom hoda i biti naročito pažljiv. Ako izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti viličar.

Retrovizori se smiju koristiti samo za pregled ceste iza viličara, a ne za vožnju prema natrag. Ako su za postizanje dostatne vidljivosti potrebna vizualna pomagala (ogledalo, monitor), potrebna je vježba za njihovo korištenje. Potrebna je posebna pažnja u slučaju vožnje prema natrag uz korištenje vizualnih pomagala.

U slučaju korištenja priključaka primjenjuju se posebni uvjeti; pogledajte odjeljak s naslovom "Postavljanje priključaka".

Sva stakla (varijanta, npr. vjetrobran) moraju uvijek biti čista i očišćena od leda.

Sigurnosni propisi u slučaju nehodičnog bočnog naginjanja

Sigurnosni propisi u slučaju nehodičnog bočnog naginjanja

Ako se uslijed nepravilnog manevriranja viličar nagne na bočnu stranu, pažljivo slijedite upute u nastavku:

- a) Nemojte izlaziti iz viličara.
- b) Glavu nagnite prema naprijed, a tijelo pomaknite u smjeru suprotnom od onog u kojem se naginje viličar.

c) Ostanite u sjedalu, držite upravljač i uprite se petama. Prije nego što napustite viličar, pričekajte da se njegov položaj stabilizira.

Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima

UPOZORENJE

Plinske opruge nalaze se pod visokim tlakom. Nepravilno skidanje dovodi do povećanog rizika od ozljeda.

Kako bi se olakšalo rukovanje, različite funkcije na viličaru mogu biti opremljene plinskim oprugama. Plinske opruge složene su komponente s visokim unutarnjim tlakom (do 300 bara). Ni u kojem slučaju ne smiju se otvarati, osim ako ste primili uputu da to učinite, a smiju se postavljati samo kad se ne nalaze pod tlakom. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar će prije njezinog skidanja ispustiti tlak ih plinske opruge u skladu s propisima. Prije njihovog recikliranja iz plinskih se opruga mora ispustiti tlak.

- Izbjegavajte njihovo oštećivanje, izlaganje bočnim silama, svijanje, izlaganje temperaturama iznad 80 °C i snažno zaprljanje.
- Oštećene i neispravne plinske opruge potrebno je odmah zamijeniti.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

UPOZORENJE

Spremnici su pod visokim tlakom. Nepravilno postavljanje spremnika može dovesti do povećanog rizika od ozljeda.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Dopušteni potrošni materijal

⚠ OPASNOST

Nepridržavanje sigurnosnih propisa koji se odnose na potrošni materijal može rezultirati rizikom od ozljeda i smrti ili naštetiti okolišu.

- Pridrđavajte se sigurnosnih propisa prilikom rukovanja takvim materijalima.

Dopušteni materijali potrebni za rad mogu se pronaći u tablici nabave, u poglavlju "Održavanje".

Ulja



⚠ OPASNOST

Ulja su zapaljiva!

- Poštujte zakonsku regulativu.
- Ulja ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Zabranjeno je pušenje, vatra i otvoreni plamen!



⚠ OPASNOST

Ulja su otrovna!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Ako dođe do udisanja isparenja ili plinova, odmah treba izaći na svjež zrak.
- U slučaju kontakta s očima temeljito ih isperite vodom (najmanje 10 minuta) i zatim se obratite specijalistu za oči.
- Ako dođe do gutanja, nemojte izazivati povraćanje. Potražite odmah liječničku pomoć.



⚠ UPOZORENJE

Dugotrajan intenzivan kontakt s kožom može uzrokovati suhoću i nadraženost kože!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Nakon bilo kakvog dodira s gorivom operite kožu sapunom i vodom, a zatim nanosite proizvod za njegu kože.
- Odmah skinite odjeću i cipele natopljene gorivom.

⚠ UPOZORENJE

Prisutan je rizik od klizanja na prolivenom ulju, osobito u kombinaciji s vodom!

- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Ulje zagađuje vodu!

- *Ulje uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s primjenjivim propisima.*
- *Izbjegavajte proljevanje ulja.*
- *Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.*
- *Iskorišteno ulje zbrinite u skladu s propisima.*

Hydraulic fluid**⚠ UPOZORENJE**

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravlje.

- Nemojte proljevati tekućine.
- Poštujte zakonsku regulativu.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.

**⚠ UPOZORENJE**

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravlje.

- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje isparavanja.
- Prodiranje tekućina pod tlakom u kožu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izađu zbog curenja iz sustava hidraulike. U slučaju takve ozljede potrebna je hitna medicinska pomoć.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Hidraulička tekućina onečišćava vodu.

- *Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima*
- *Izbjegavajte proljevanje*
- *Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima*
- *Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima*

Baterijska kiselina



⚠ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpurnu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.



⚠ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpurnu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kiselinom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pregaču, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.



⚠ NAPOMENA ZA OKOLIŠ

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

Odlaganje potrošnog materijala



⚠ NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijali koji se nakupljaju tijekom popravaka, održavanja i čišćenja moraju se prikupiti na pravilan način i odložiti u skladu s propisima države u kojoj se villičar koristi. Radovi se smiju provoditi samo u za to namijenjenim prostorima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se zagađenje okoliša svelo na minimalnu razinu.

- Sve prolivene tekućine, poput hidrauličkog ulja, kočione tekućine ili ulja mjenjača prikupite upijanjem uz korištenje sredstva koje na sebe vezuje ulje.
- Odmah neutralizirajte prolivenu akumulatorsku kiselinu.
- Uvijek se pridržavajte državnih propisa koji uređuju odlaganje iskorištenog ulja.

Zaštita okoliša

Zaštita okoliša**Odlaganje komponenti i akumulatora**

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.

**NAPOMENA**

Prilikom odlaganja akumulatora mora se slijediti dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja surađujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.

Emisije

Navedene se vrijednosti odnose na standardni stroj (usporedite podatke u poglavlju „Tehnički podaci“). Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Emisija buke

Utvrđene vrijednosti temelje se na postupcima mjerenja iz standarda EN 12053 "Sigurnost industrijskih strojeva".

Ovaj stroj emitira sljedeću razinu zvučnog tlaka:

Stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača

Model	Stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača	
	LpAZ	Mjerna nesigurnost KpA
RCD50	85,2 dB(A)	4 dB(A)

Vrijednosti su određene u mjernom ciklusu na jednakom stroju iz ponderiranih vrijednosti radnih statusa i praznog hoda.

Navedene se vrijednosti buke na stroju prema najnovijoj verziji Direktive 2003/10/EZ ipak ne mogu upotrijebiti za određivanje emisije buke na radnom mjestu (dnevna razina izloženosti buci). Ako je potrebno, tvrtka vlasnik mora utvrditi emisije buke izravno na mjestima rada, u stvarnim uvjetima (dodatni izvori buke, posebni uvjeti rada, odbijanje zvuka).



NAPOMENA

Pridrđavajte se definicije „tvrtke vlasnika“ u smislu odgovornih osoba!

Vibracije

Količina vibracija stroja utvrđena je na identičnom stroju, u skladu sa standardima DIN EN 13059 Sigurnosna pravila za upotrebu industrijskog stroja – metode testiranja za mjerenje vibracija i DIN EN 12096 "Mehaničke vibracije – deklaracija i provjera vrijednosti emisije vibracija".

Efektivna vrijednost ubrzanja na sjedalu ponderirana frekvencijom

Sljedeće pravilo odnosi se na sve modele strojeva:

Model	Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja kojem je tijelo izloženo (površina za stopala ili sjedenje)	Mjerna nesigurnost
RCD50	Sjedalo <1,554 m/s ²	0,3 m/s ²

Testiranja su pokazala da je amplituda vibracija koje se prenosi na šake i ruke na upravljaču uređaja za rukovanje u strojevima manja od 2,5 m/s². Stoga za ta mjerenja ne postoje smjernice za mjerenje.

Emisije

Osobno vibracijsko opterećenje vozača tijekom radnog dana tvrtka vlasnik mora utvrditi na stvarnom mjestu upotrebe, u skladu s direktivom 2002/44/EZ, kako bi se u obzir uzeli svi dodatni utjecaji poput rute vožnje, intenziteta upotrebe itd.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicije „tvrtke vlasnika“ u smislu odgovornih osoba!

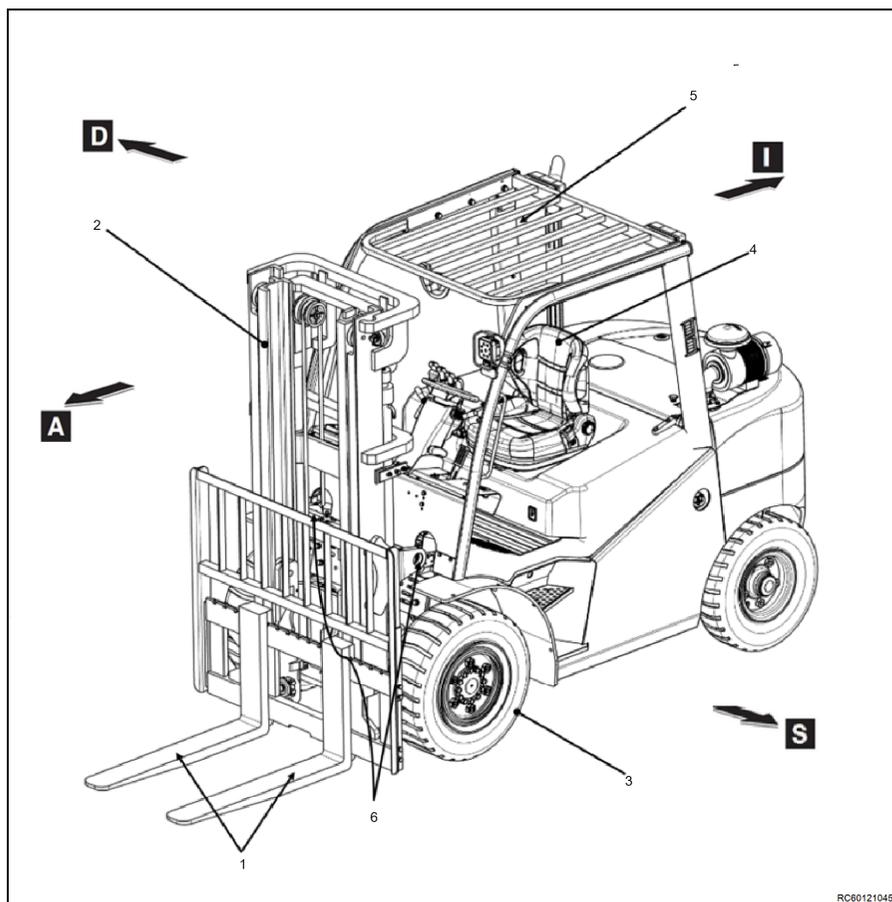
3

Pregled

Općenit pregled

Općenit pregled

Općenit prikaz s prednje strane

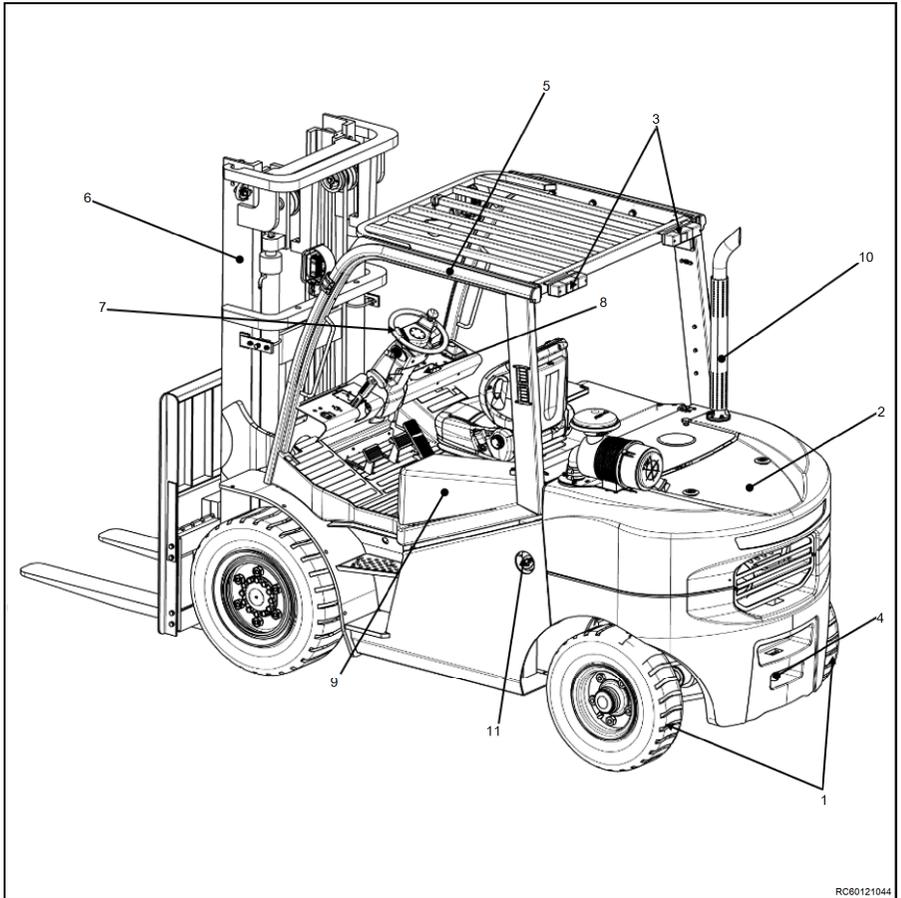


RC60121045

- 1- Krakovi vilice
- 2- Stup
- 3- Prednji kotači
- 4- Sjedalo vozača
- 5- Zaštitni krov

- 6- Nagibni cilindar
- A- Prema naprijed
- D- Desno
- I- Prema natrag
- S- Lijevo

Općenit prikaz sa stražnje strane



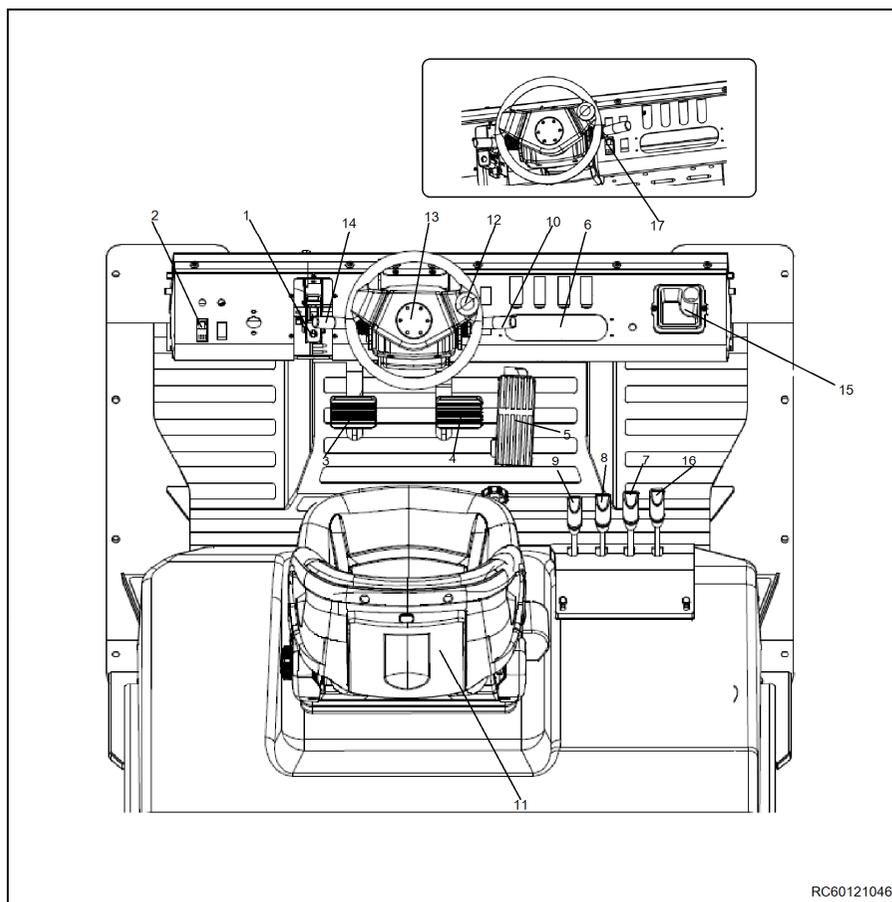
RC60121044

- | | | | |
|----|--------------------|-----|--|
| 1- | Stražnji kotači | 7- | Kolo upravljača |
| 2- | Težina otraga | 8- | Upravljačka ploča |
| 3- | Stražnja svjetla | 9- | Poklopac motora |
| 4- | Spojnica prikolice | 10- | Ispušna cijev |
| 5- | Zaštitni krov | 11- | Čep otvora za ulijevanje za spremnik za gorivo |
| 6- | Stup | | |

Instrumenti i kontrole

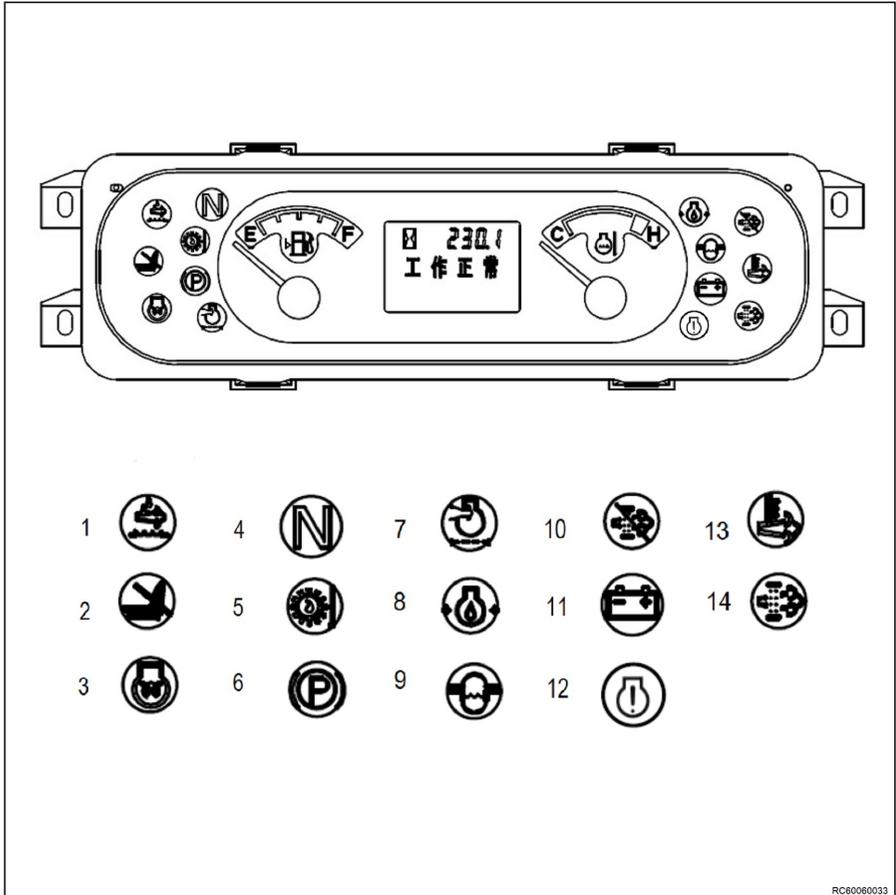
Instrumenti i kontrole

Pregled odjeljka za vozača



- | | | | |
|---|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Parkirna kočnica | 10 | Prekidač pokazivača smjera i rasvjete |
| 2 | Brzinski prekidač | 11 | Sjedalo vozača |
| 3 | Papučica za postupno kretanje | 12 | Kolo upravljača |
| 4 | Papučica kočnice | 13 | Gumb trube |
| 5 | Papučica gasa | 14 | Poluga za odabir smjera |
| 6 | Zaslon /upravljačka ploča | 15 | Držać čaše |
| 7 | Poluga za rukovanje pomakom u stranu | 16 | Poluga za rukovanje pričvršćenjem |
| 8 | Drška za rukovanje nagibanjem naprijed i natrag | 17 | Sklopka za obnovu filtra za čestice |
| 9 | Drška za rukovanje podizanjem i spuštanjem | | |

Zaslon



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Svjetlosni indikator „Pogreška u sustavu selektivne katalitičke redukcije“ | 10 | Svjetlosni indikator „Regeneracija filtra za dizelske čestice onemogućena“ (crveno svjetlo) |
| 2 | Svjetlosni indikator sjedala | 11 | Svjetlosni indikator „Punjenje akumulatora“ |
| 3 | Svjetlosni indikator za „pregrijavanje žarne niti“ | 12 | Svjetlosni indikator „Svjetlo pogreške motora“ (crveno svjetlo) |
| 4 | Indikator neutralnog položaja | 13 | Svjetlosni indikator regeneracije filtra dizelskih čestica / svjetlosni indikator upozorenja na temperaturu ispuha (žuto svjetlo) |
| 5 | Svjetlosni indikator „Temperatura ulja u pretvaraču okretnog momenta“ | 14 | Svjetlosni indikator „Zahtjev za regeneraciju filtra dizelskih čestica“ (žuto svjetlo) |
| 6 | Svjetlosni indikator „Parkirna kočnica“ | | |
| 7 | Svjetlosni indikator „Začepljen filter zraka“ | | |
| 8 | Svjetlosni indikator „Tlak motornog ulja“ | | |
| 9 | Svjetlosni indikator „Svjetlo separatora vode“ | | |

Identifikacija stroja

Identifikacija stroja

Broj šasije

Serijski broj viličara utisnut je u donji poprečni nosač šasije, na stepenici vozača

Proizvodni broj

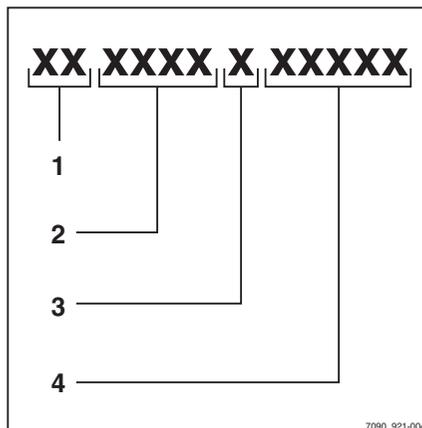


NAPOMENA

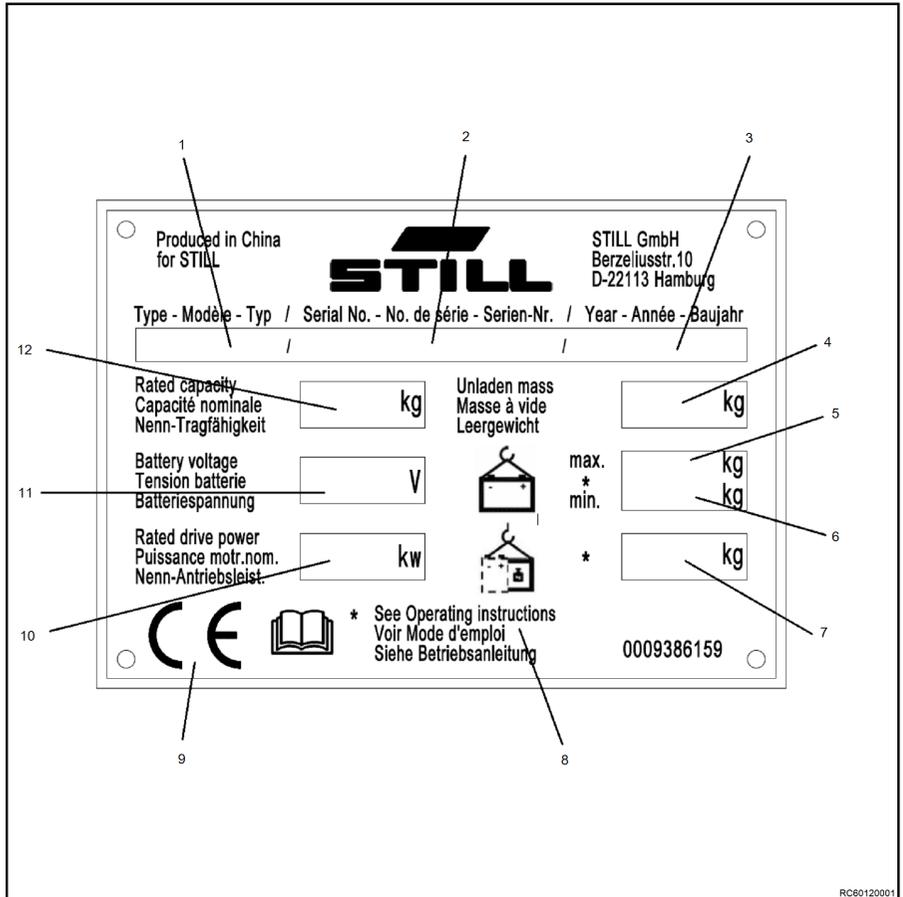
Proizvodni broj koristi se za identifikaciju viličara. Nalazi se na nazivnoj pločici i mora se uzeti u obzir u svim pitanjima tehničke prirode.

Proizvodni broj sadrži sljedeće kodirane informacije:

- (1) Mjesto proizvodnje
- (2) Model
- (3) Godina proizvodnje
- (4) Redni broj



Nazivna pločica



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Vrsta | 8 | Detaljnije informacije potražite u tehničkim podacima koji su navedeni u ovim uputama za korištenje |
| 2 | Proizvodni broj | 9 | Oznaka CE |
| 3 | Godina proizvodnje | 10 | Nominalna snaga pogona u kW |
| 4 | Tara težina u kg | 11 | Napon akumulatora u V |
| 5 | Maks. dopuštena težina akumulatora u kg (samo za električne viličare) | 12 | Nazivni kapacitet u kg |
| 6 | Min. dopuštena težina akumulatora u kg (samo za električne viličare) | | |
| 7 | Težina balasta u kg (samo za električne viličare) | | |

Viličar se može identificirati pomoću informacija na nazivnoj pločici.

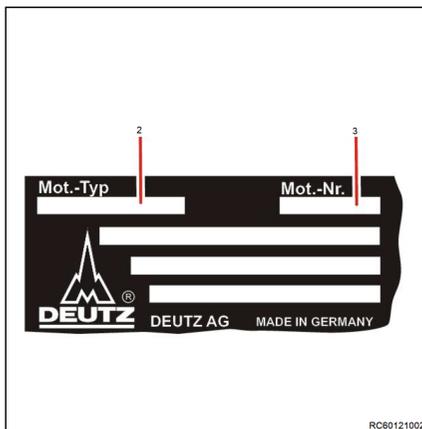
Identifikacija stroja

Podaci o težinama akumulatora (5 , 6) i balastnoj težini (7) odnose se samo na električne viličare.

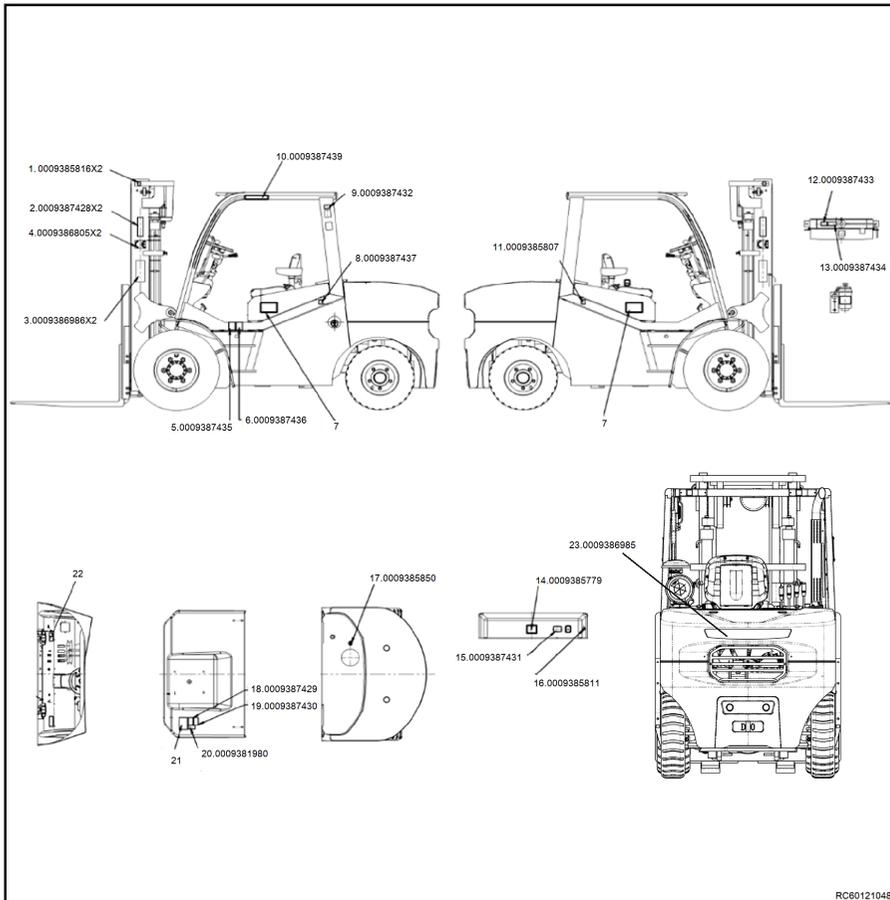
Pločica motora

Pločica motora (1) pričvršćena je za poklopac glave cilindra ili kućište radilice.

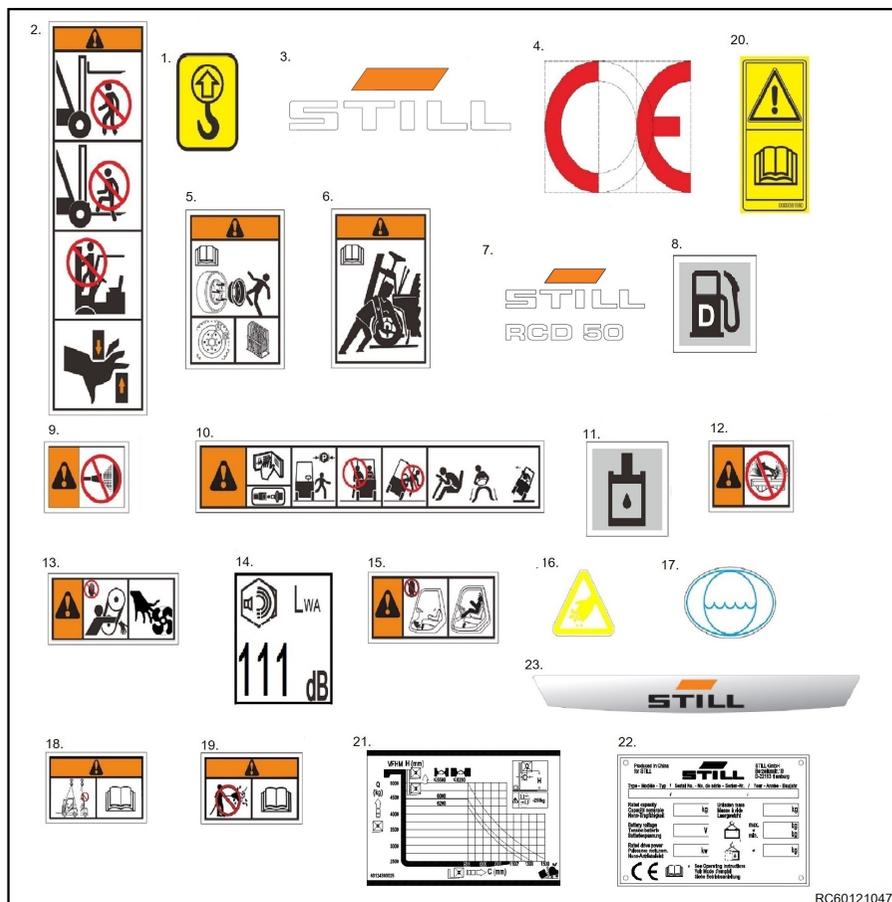
Na pločici motora otisnuta je vrsta motora (2), broj motora (3) te podaci o radnim značajkama.



Položaj naljepnica



Položaj naljepnica



RC60121047

- | | |
|--|---|
| <p>1 Naljepnica s informacijama: Točka za podizanje</p> <p>2 Znak upozorenja: Nemojte stajati ispod vilica / Nemojte stajati na vilici / Nemojte ulaziti u prostor iza stupa / Ozljeđa šake</p> <p>3 Naziv proizvođača</p> <p>4 Oznaka CE</p> <p>5 Naljepnica s informacijama: Oprez / Rastavite kotač sukladno uputama</p> <p>6 Naljepnica s informacijama: Oprez / Zategnite kotač</p> <p>7 Informacije o modelu</p> <p>8 Naljepnica s informacijama: ulijevanje dizela</p> <p>9 Naljepnica s informacijama: Pozor / Opasnost od odsijecanja</p> <p>10 Naljepnica s informacijama: Oprez / Pročitajte upute za rukovanje / Pričvrstite sigurnosni pojas / Prije izlaska iz stroja primijenite par-</p> | <p>11 Naljepnica s informacijama: Spremnik za hidrauličko ulje</p> <p>12 Znak upozorenja: Opasnost zbog pregrijavanja hladnjaka</p> <p>13 Znak upozorenja: Opasnost od odsijecanja</p> <p>14 Razina zvučnog tlaka</p> <p>15 Znak upozorenja: Opasnost od odsijecanja / Opasnost za glavu vozača kada poklopac motora nije potpuno zatvoren.</p> <p>16 Znak upozorenja: Opasnost od odsijecanja</p> <p>17 Naljepnica s informacijama: Dodavanje rashladne tekućine</p> |
|--|---|

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 18 | Znak upozorenja: Uvijek podižite upotrebom točaka za priključivanje opreme za podizanje | 21 | Naljepnica s informacijama: Pločica s nazivnim kapacitetom |
| 19 | Znak upozorenja: Sprječavanje prodiranja vode u električne dijelove | 22 | Nazivna pločica |
| 20 | Naljepnica s informacijama: Opres / Pročitajte upute za rukovanje | 23 | Naziv proizvođača |

4

Korištenje i rukovanje

Prijevoz i podizanje stroja

Prijevoz i podizanje stroja

Prijevoz viličara na kamionu ili ravnoj prikolici

Viličar se obično prevozi cestom i željeznicom, zajedno s podiznim stupom. Ako dimenzije viličara prekoračuju maksimalni dopušteni napor, prevozi se sa skinutim stupom.

Viličar tijekom transporta mora biti pričvršćen za sredstvo za prijevoz s pomoću odgovarajućih sustava za privezivanje.

- Spustite podizni stup do kraja.
- Nagnite podizni stup prema naprijed.



NAPOMENA

Krakovi vilice moraju biti položeni na tlo.

- Primijenite parkirnu kočnicu prema opisu u poglavlju naslovljenom "Parkirna kočnica".
- Svaki prednji i stražnji kotač poduprite s po dva klina kako se stroj ne bi otkotrljao.
- Viličar na kamionu osigurajte s pomoću užari.

⚠ OPREZ

Ako se stup mora skinuti prije transporta, i njega osigurajte s pomoću užadi.



RC60060069

Uvjeti u okolini za prijevoz i skladištenje

Viličar se tijekom prijevoza i skladištenja mora zaštititi od vremenskih uvjeta. U okruženjima s

visokim koncentracijama soli mora se osigurati odgovarajuća zaštita.

Podizanje viličara dizalicom

OPASNOST

Ako se pri podizanju viličara dizalicom u radnom području dizalice zadržava osoblje, postoji opasnost od nezgoda i smrtonosnih ozljeda.

Pri podizanju viličara dizalicom posebnu pažnju usmjerite uklanjanju osoblja iz blizine dizalice. Poštujte nazivno opterećenje navedeno na nazivnoj pločici dizalice. Nikada nemojte hodati ispod obješenog tereta!

OPREZ

Za podizanje viličara upotrijebite hvataljku i dizalicu prikladne nosivosti. Težinu viličara potražite na napisnoj pločici proizvođača.



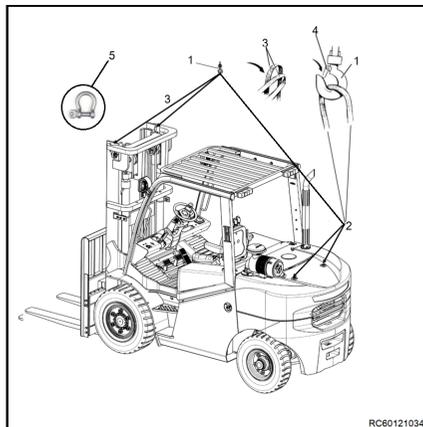
NAPOMENA

Prije podizanje viličara pričvrstite jarmove u zadane točke za podizanje. Te točke za podizanje nisu posebno označene na viličaru.

- Spustite stup do kraja hoda i nagnite ga unatrag.
- Skinite gumene umetne iz otvora na protutezima.
- Skinite mrežu protutegea.

Puštanje viličara u upotrebu

- Pričvrstite jaram (2) (može podnijeti barem težinu viličara) za dva otvora na protutuugu. ▷
- Pričvrstite dvije sponice (5) na dva otvora u gornjoj traverzi vanjskog podiznog stupa.
- Pričvrstite jaram (3) (može podnijeti barem težinu viličara) za dvije sponice.
- Onemogućite struganje spona o oštre rubove na viličaru.
- Krajeve svih jarmova pričvrstite na kuku dizalice (1).



⚠ OPREZ

Nakon vješanja jarmova na podinu kuku nužno je zaključati sigurnosnu bravu (4). Jarmovi pri podizanju viličara ne smiju dodirivati zaštitni krov ili bilo koju drugu ugrađenu opremu.

⚠ OPASNOST

Ako zaštitni krov dođe u kontakt s nategnutom podiznom opremom, oštetit će se. To kasnije može uzrokovati zakazivanje zaštitnog krova, što stvara opasnost od ozbiljne ozljede ili smrti. Onemogućite kontakt svih dijelova podizne opreme i zaštitnog krova tijekom podizanja.

Puštanje viličara u upotrebu

⚠ OPREZ

Nemojte koristiti viličar prije nego ga je pustio u upotrebu servisni inženjer ovlašten od strane proizvođača.

⚠ OPREZ

Viličar u upotrebu smije pustiti samo servisni inženjer ovlašten od strane proizvođača.

Zadržavanje spremnosti za rad

Provjere prije smjene

Provođenje sljedećih provjera u okviru svakodnevnih radnih rutina doprinijet će održavanju villičara u dobrom stanju. To su dodatne provjere koje ne zamjenjuju povremene radove održavanja.



NAPOMENA

Ako pri provođenju svakodnevnih provjera uočite nedostatak ili ako niste sigurni hoće li stroj pravilno funkcionirati, nemojte upotrebljavati stroj i obavijestite tehnički servisni odjel.

Svakodnevne provjere prije upotrebe

Sljedeće se provjere moraju provoditi svakodnevno kako bi se stroj održao u dobrom stanju i bio siguran za upotrebu. Ove provjere ne predstavljaju zamjenu, već dopunu postupaka planiranog održavanja.

- Provjerite pravilnost smještaja, pričvršćenje, ispravnost i funkciju raznih sigurnosnih komponenti ugrađenih na stroj.
- Provjerite radi li „prekidač sjedala“ pravilno.
- Provjerite rade li sve kočnice ispravno te provjerite njihov hod i učinkovitost.
- Provjerite tlak u gumama i njihovu istrošenost.
- Vizualno provjerite jesu li kotači pravilno zaegnuti.
- Provjerite rade li sva svjetla pravilno (ako je primjenjivo).
- Vizualno provjerite jesu li lanci napeti.
- Provjerite radi li ključ za pokretanje/zaustavljanje pravilno.

- Provjerite jesu li krakovi vilica u dobrom stanju;
- Provjerite rade li kontrolne poluge krakova vilica ispravno
- Provjerite odvodnik vode na filteru za gorivo
- Provjerite razinu rashladnog sredstva motora.
- Provjerite razinu ulja kočnica.
- Provjerite razinu ulja mjenjača.
- Provjerite razinu ulja u osovinu.
- Postupak provjere razine ulja u motoru
- Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala.

▲ OPREZ

Primijetite li bilo kakve neispravnosti stroja ili sumnjate u ispravnost njegovog rada, **NEMOJTE** upotrebljavati stroj i obavijestite tehnički servisni odjel.

Zadržavanje spremnosti za rad

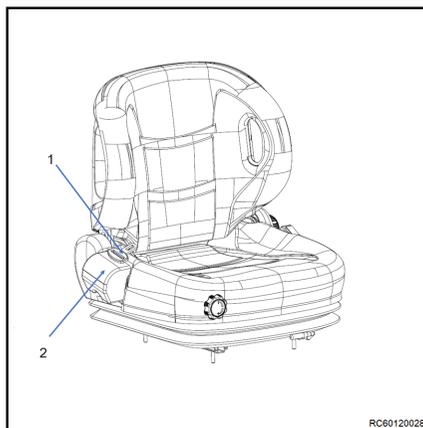
Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa

⚠ OPASNOST

Stanje i zaštitna svojstva sigurnosnog pojasa moraju se redovito provjeravati iz sigurnosnih razloga.

Nemojte upotrebljavati vozilo bez ugrađenog sigurnosnog pojasa.

- Provjera stanja pojasa: izvucite cijeli sigurnosni pojas (1) iz kalema za namatanje (2) i provjerite je li neoštećen.

**⚠ OPREZ**

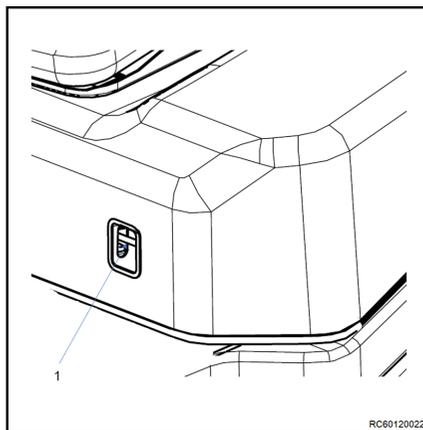
Ako je ispucao, istrošen ili oštećen u nezgodi, sigurnosni pojas mora se zamijeniti.

- Pažljivo pregledajte spoj sigurnosnog pojasa i sjedala.
- Pažljivo pregledajte spoj sigurnosnog sjedala i pokrova ploče kako se nalazi ispod nje.

i NAPOMENA

Viličarom je moguće rukovati samo kada vozač sjedi u sjedalu.

- Polugu (1) na prednjoj lijevoj strani poklopca motora lijevom rukom gurnite prema gore.
- Otpustite poklopac motora i podignite ga približno 30°.

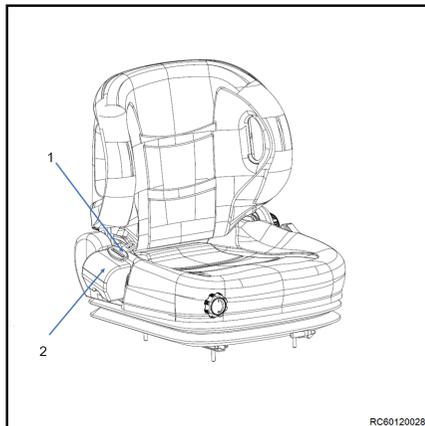
**i NAPOMENA**

Poklopac motora na njegovom mjestu drži plinska opruga.

- Pokušajte povući pojas. Mehanizam za automatsko zaključavanje ne smije dopustiti da se pojas (1) odmotava iz kalema za namatanje (2).

⚠ OPREZ

Kada rukovatelj napusti sjedalo bez primjene parkirne kočnice, oglašava se zvuk upozorenja. Signal će se oglasiti čak i ako se viličar isključi, a ključ izvadi.



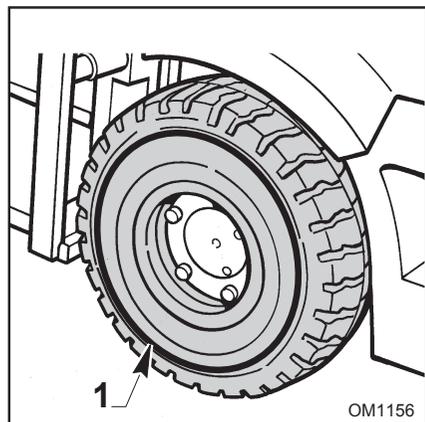
Provjera stanja guma

Superelastične gume

Superelastične gume moraju se promijeniti prije nego profil dosegne maksimalnu dopuštenu razinu istrošenosti. Maksimalna istrošenost koju dopušta proizvođač gume naznačena je pomoću linije na bočnoj strani (1) duž oboda gume.

⚠ OPASNOST

Ako se viličar koristi na vlažnim ili skliskim podlogama, zamijenite gume prije nego debljina profila padne ispod 1 mm.



Zadržavanje spremnosti za rad

Provjera ispravnosti matica kotača

- S pomoću oznaka na maticama kotača i naplaticima provjerite jesu li pravilno postavljene te po potrebi ponovo zategnite moment ključem.

Zatezni moment:

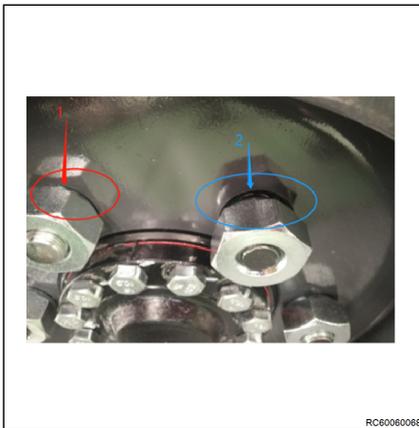
Prednje gume (M20X1.5): 525 Nm \pm 10 %

Prednje gume (M20X1.5): 525 Nm \pm 10 %

- Vizualno provjerite je li stup izobličen te je li otvor za naplatak veći; ako jest, ponovo zategnite moment ključem. Zamijenite jako izobličene naplatke.

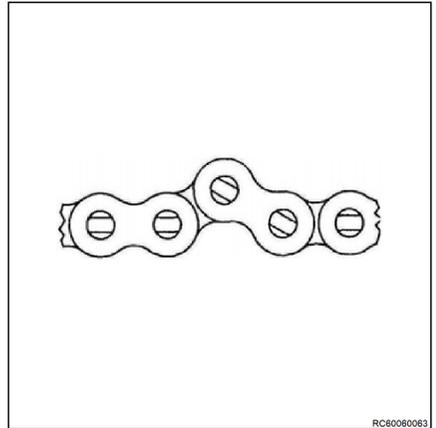


- Ako je oznake teško prepoznati, provjerite postoji li zazor (prema strelici) između prednje strane zgloba i naplataka i matica. Ako je prisutan zazor, zategnite moment-ključem.
- Provjerite jesu li kotači i naplatci istrošeni i izobličeni te zamijenite izobličene gume.



Provjera stanja i rada lanca

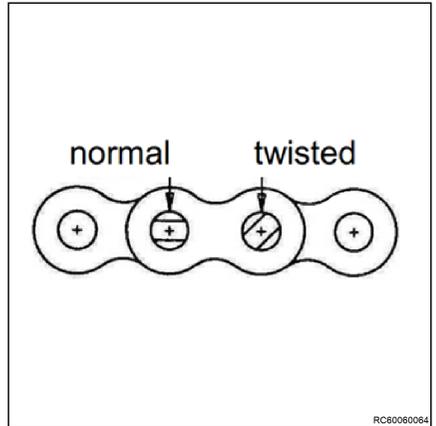
- Prije rada provjerite jesu li lanci za teret izobličeni.



- Ako se zglobni klinovi ili lanac počnu okretati prije rada, prestanite upotrebljavati viličar.

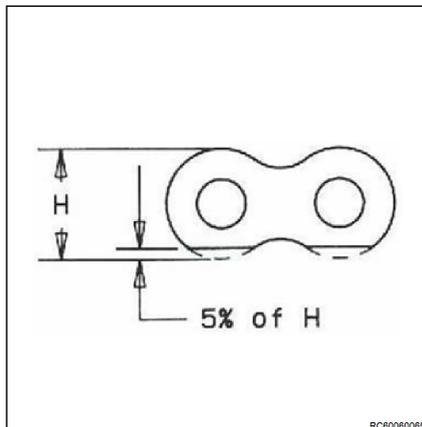


- Jednom podignite i spustite neopterećen podizni stup kako biste provjerili proizvodi li podizni lanac u radu neobične zvukove ili se zaglavljuje.



Zadržavanje spremnosti za rad

- Ako su lanci izloženi neuobičajenoj sili, obratite se u servisni centar. ▷



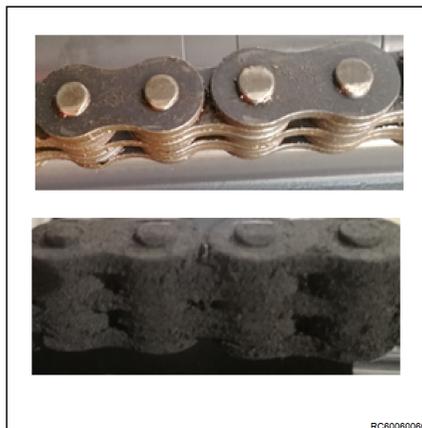
- Održavajte čistoću lanaca, onemogućite ispuštanja previše prašine; suhe površine lanaca odmah podmažite predviđenim sprejom za lanac. ▷



NAPOMENA

Ako se stroj upotrebljava u prehrambenoj industriji, umjesto spreja upotrebljavajte mast za podmazivanje.

- Ako se tijekom rada ili održavanja pojave pukotine na ploči lanca, prestanite upotrebljavati viličar.



Provjera razine rashladnog sredstva

⚠ OPASNOST

Rizik od opekline. Kada je motor vruć, hladnjak se nalazi pod tlakom i vruće rashladno sredstvo može izletjeti iz njega ako se odvme čep hladnjaka.

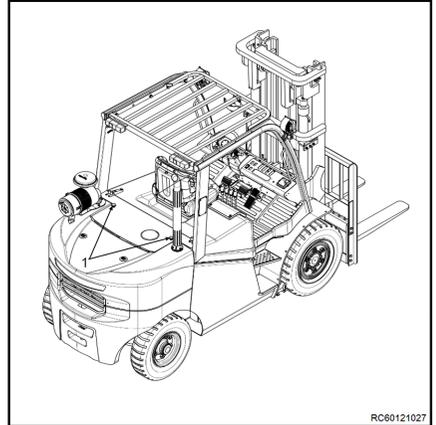
- Razinu rashladnog sredstva provjeravate kad je motor hladan i isključen.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja motora! Ako nema rashladne tekućine, to ukazuje na propuštanje rashladnog sustava.

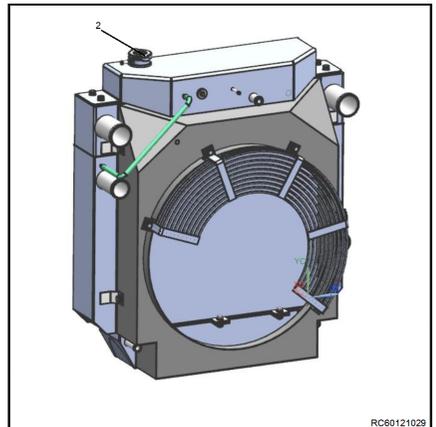
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja, primjerice iz obujmica crijeva.

- Skinite poklopac spremnika za rashladno sredstvo otpuštanjem dvaju vijaka (1).



RC60121027

- Pažljivo odvrnite čep hladnjaka (2).
- Provjerite je li hladnjak napunjen rashladnim sredstvom do vrha.



RC60121029

**NAPOMENA**

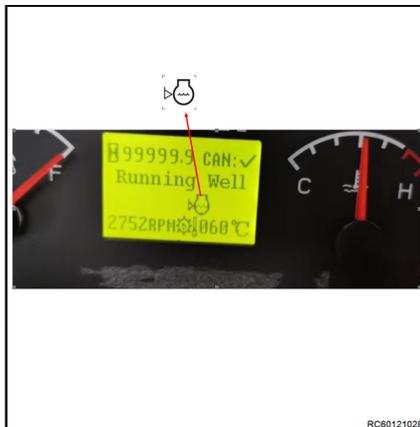
Kako bi se mogla izvršiti ta provjera, stroj mora biti parkiran na ravnoj podlozi.

- Ako je potrebno, ulijte rashladno sredstvo usklađeno sa specifikacijama koje su navedene u poglavlju "Tablica nabave".

Zadržavanje spremnosti za rad

Hladnjak je opremljen senzorom razine rashladnog sredstva. Ako je razina rashladnog sredstva preniska, na zaslonu će zasvijetliti odgovarajuća lampica; napunite hladnjak prikladnim rashladnim sredstvom.

- Ponovo čvrsto zavrnite čep hladnjaka.



RC60121028

Provjera razine ulja u motoru

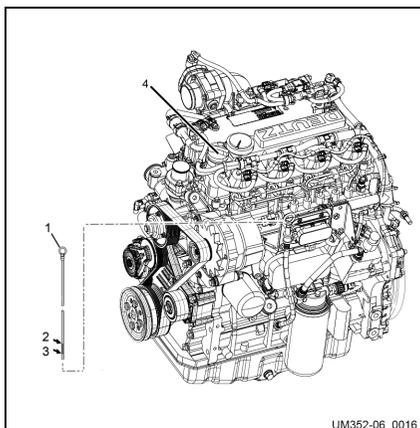
- Zaustavite stroj i provjerite nalazi li se na ravnoj podlozi.
- Otvorite poklopac motora.
- Izvadite mjernu šipku (1) i obrišite je čistom tkaninom. ▷
- Ponovo umetnite cijelu mjernu šipku.
- Izvadite mjernu šipku. Razina ulja treba se nalaziti između gornje (2) i donje (3) oznake na mjernoj šipki.



NAPOMENA

Ako je potrebno, otvorite čep otvora za uljevanje (4) i dodajte ulje.

- Ponovo umetnite cijelu mjernu šipku.



UM352-06_0016

Postupak provjere razine ulja u mjenjaču

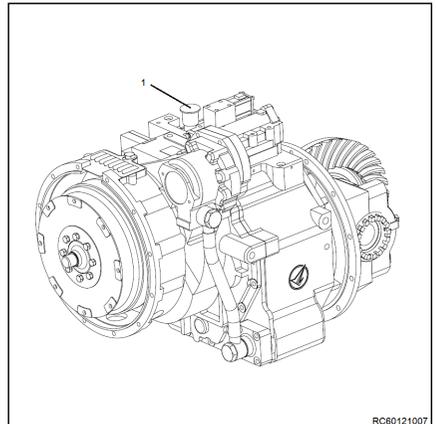
NAPOMENA

Razinu u mjenjaču provjeravajte kada se mjenjač nalazi u neutralnom položaju, kad je ulje vruće (najmanje 40 °C) i kad se viličar nalazi na ravnoj podlozi.

- Viličar mora biti zaustavljen na ravnoj površini.
- Skinite podnu ploču.
- Pogonite viličar u praznom hodu 3 – 5 minuta.
- Izvadite mjernu šipku(1) i obrišite je čistom krpom. ▷
- Ponovo umetnite cijelu mjernu šipku.
- Izvadite mjernu šipku. Razina ulja treba biti između gornje i donje oznake na ljestvici mjerne šipke. Ako je potrebno, na ulazu za ulje dolijte ulje za mjenjač.
- Ponovo umetnite cijelu mjernu šipku.

OPASNOST

Pazite da tijekom tog postupka ne dodirnete dijelove koji se pomiču.



RC80121007

Zadržavanje spremnosti za rad

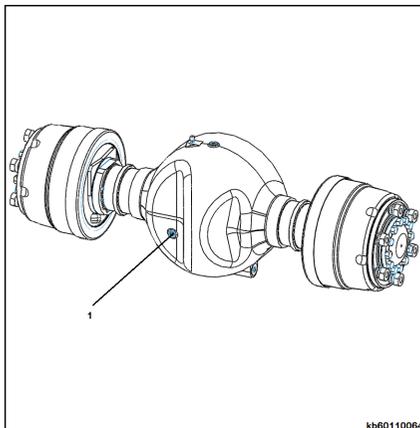
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine ▷

- Odvrnite čep za ulje s otvora za razinu ulja (1).
- Provjerite razinu ulja na zupčastom vratilu kako biste provjerili je li blizu otvora (na približno 15 mm).
- Ako je potrebno, punite mjenjač uljem za zupčanike dok ne poteče iz otvora za razinu ulja.



NAPOMENA

Korake za dolijevanje ulja mjenjača potražite u poglavlju o zamjeni ulja mjenjača za pogonsku osovinu.



Provjera razine hidrauličkog ulja



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se uputa za rukovanje/odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.



NAPOMENA

Razina ulja provjerava se samo uz okomit podizni stup i spušten nosač vilica.

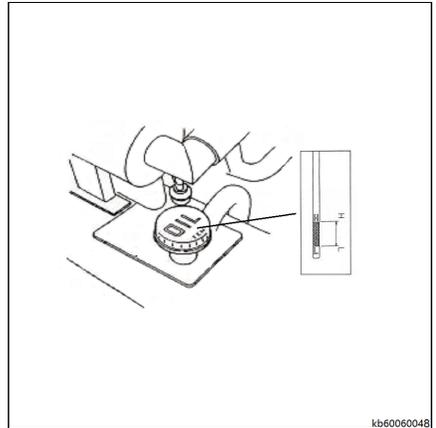
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite poklopac motora.
- Odvrnite čep za ulje s mjernom šipkom.

- Obrišite mjernu šipku (1) suhom krpom
- Razina ulja treba biti između gornje i donje oznake na mjernoj šipki.

⚠ UPOZORENJE

Razina hidrauličkog ulja provjerava se uz isključen motor i s viličarom na vodoravnoj površini,

- Kada je potrebno, dolijte hidrauličko ulje do gornje oznake.
- Ponovo postavite mjernu šipku za ulje.
- Pravilno ponovo postavite poklopac motora.



Točenje goriva

⚠ OPASNOST

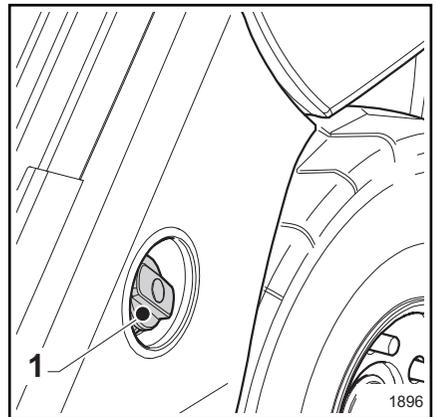
Prije točenja goriva isključite motor. Tijekom dolijevanja goriva nemojte pušiti ni koristiti otvoreni plamen.

- Skinite čep spremnika za gorivo (1) i ulijte gorivo.
- Zatvorite čep spremnika za gorivo (1).

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja sustava za ubrizgavanje zbog ulaska zraka.

Nemojte dopuštati da se spremnik potpuno isprazni kako ne bi došlo do ulaska zraka u sustav za ubrizgavanje.



Dizelsko gorivo – specifikacije

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti u slučaju upotrebe neodobrenih goriva!

Upotrebjavajte samo odobrena goriva koja odgovaraju donjim specifikacijama.

U slučaju upotrebe goriva koja nisu odobrena, usklađenost s navedenim vrijednostima emisija i vijek trajanja motora ne mogu se jamčiti!

Dizelsko gorivo – specifikacije

Dizelsko gorivo mora biti usklađeno sa sljedećim specifikacijama. U tablici je navedeno nekoliko međunarodnih specifikacija za dizelska goriva.

Specifikacija dizelskog goriva	Lokacija
ASTM D975 No.1D S15,S500 No.2D S15,S500	SAD
EN590:96	Europska unija
ISO 8217 DMX	Međunarodno
BS 2869-A1 ili A2	Ujedinjeno Kraljevstvo
JIS K2204 Grade No.2	Japan
KSM-2610	Koreja
GB252	Kina

NAPOMENA

Upotreba proizvoda sa specifikacijama nižim od navedenih u tablici može uzrokovati oštećenja stroja koja nisu pokrivena jamstvom.

Dodatni tehnički preduvjeti za gorivo

- Cetanski broj goriva mora biti 45 ili veći.
- Udio sumpora ne smije premašivati 0,5 vol.-%. Preferira se manje od 0,05 %. Gorivo s niskim udjelom sumpora (300 – 500 mg/kg) ili iznimno niskim udjelom sumpora treba se upotrebljavati u SAD-u i Kanadi.
- NIKADA nemojte s dizelskim gorivom miješati kerozin, iskorišteno motorno ulje ili ostatke goriva.
- Udio vode i taloga u gorivu ne smije premašivati 0,05 vol.-%.
- Spremnik za gorivo i oprema za rukovanje gorivom uvijek moraju biti čisti.
- Niska kvaliteta goriva ima negativan utjecaj na radne značajke motora i/ili može izazvati oštećenje motora.
- Ne preporučuje se upotreba aditiva za gorivo. Neki aditivi za gorivo mogu negativno utjecati na radne značajke motora.

- Udio pepela ne smije premašivati 0,01 vol.-%.
- Udio ostataka ugljika ne smije premašivati 0,35 vol.-%. Preporučuje se manje od 0,1 %.
- Ukupni udio aromatika ne smije premašivati 35 vol.-%. Preporučuje se manje od 30%.
- Udio policikličnih aromatskih ugljikovodika (PAH) mora biti niži od 10 vol.-%.
- Udio metala Na, Mg, Si i Al mora biti 1 ppm ili manji. (analitička metoda testiranja: JPI-5S-44-95).
- Podmazivost: oznaka istrošenosti WS 1.4 mora biti maks. 0,018 in (460 µm) u testiranju HFRF.

NAPOMENA

Podatke o tehničkim preduvjetima za biodizelska goriva zatražite od ovlaštenog distributera.

Dizelsko gorivo i zimski uvjeti

OPREZ

Dodavanje benzina može dovesti do kvarova u sustavu ubrizgavanja goriva!

- Nemojte dodavati benzin.
- Nemojte dodavati petrolej, kerozin ni druge aditive koji smanjuju gustoću goriva.
- Ako trebate dodatne informacije, zatražite ih od ovlaštenog servisa.

U zimskim se uvjetima posebni zahtjevi stavljaju pred gorivo u smislu upotrebljivosti pri niskim temperaturama. Dizelska goriva koja se, općenito govoreći, mogu upotrebljavati na temperaturama do -44 C dostupna su na otvorenom tržištu. Stoga im nije potrebno dodavati aditive koji smanjuju njihovu gustoću. Dodavanje benzina može rezultirati stvaranjem džepova isparenja (kavitacija) u sustavu za dovod goriva. To ometa djelovanje sustava za ubrizgavanje goriva te, ako traje dulje vrijeme, može dovesti do oštećenja komponenti.

Rashladno sredstvo motora – specifikacije

⚠ OPASNOST

Opasnost od opekinala

- NIKADA nemojte skidati čep hladnjaka dok je motor vruć. Para i vruće rashladno sredstvo motora mogu izletjeti iz hladnjaka i izazvati teške opekline. Prije skidanja čepa hladnjaka pričekajte da se motor ohladi.
- Nakon provjere hladnjaka čvrsto zategnite čep hladnjaka. Ako je čep labav, para može izlaziti iz hladnjaka tijekom rada motora.
- UVIJEK provjerite razinu rashladnog sredstva motora na spremniku.
- Nepridržavanje tih uputa dovodi do smrti ili teških ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekina!

- Prije ispuštanja rashladnog sredstva motora pričekajte da se motor ohladi. Proliveno rashladno sredstvo motora može izazvati opekline.
- Nepridržavanje tih uputa dovodi do smrti ili teških ozljeda.



⚠ OPREZ

Opasnost od rashladnog sredstva!

- Pri radu s rashladnim sredstvom s dugotrajnim ili produljenim vijekom trajanja nosite zaštitu za oči i gumene rukavice. U slučaju kontakta s očima ili kožom isperite zahvaćeno područje vodom.
- Nepridržavanje uputa može dovesti do lakših ili srednje teških ozljeda.



NAPOMENA

- *Upotrebjavajte samo specificirano rashladno sredstvo motora. Druga rashladna sredstva motora mogu poništiti valjanost jamstva, uzrokovati nakupljanje hrđe i kamenca i/ili skratiti vijek trajanja motora.*
- *Spriječite kontaminaciju rashladnog sredstva motora prljavštinom ili otpacima. Prije skidanja čepa pažljivo očistite čep hladnjaka i okolne površine.*
- *NIKADA nemojte miješati različite vrste rashladnih sredstva motora. To može imati negativan utjecaj na svojstva rashladnog sredstva motora.*

Specifikacije rashladnog sredstva motora

Upotrijebite rashladno sredstvo motora s dugotrajnim djelovanjem (LLC) ili s produljenim djelovanjem (ELC) koje zadovoljava ili premašuje sljedeće smjernice i specifikacije.

Zamjensko rashladno sredstvom motora

Ako nije dostupno rashladno sredstvo s dugotrajnim ili produljenim djelovanjem, možete upotrijebiti uobičajeno rashladno sredstvo na bazi etilen-glikola ili propilen-glikola (zeleno).

Napomene:

- 1 UVIJEK upotrijebite mješavinu rashladnog sredstva i vode. NIKADA nemojte upotrebljavati samo vodu.
- 2 Rashladno sredstvo i vodu pomiješajte u skladu s uputama za miješanje na spremniku rashladnog sredstva.
- 3 Količina vode važna je za djelovanje rashladnog sredstva. Preporučujemo da se za miješanje s rashladnim sredstvima upotrijebi meka, destilirana ili demineralizirana voda.
- 4 NIKADA nemojte rashladna sredstva dugotrajnog ili produljenog djelovanja miješati s uobičajenim (zelenim) rashladnim sredstvima.
- 5 NIKADA nemojte miješati rashladna sredstva produljenog djelovanja različitih vrsta i/ili boja.
- 6 Rashladno sredstvo mijenjajte u skladu s "planiranim održavanjem."

Dodatne tehničke specifikacije za rashladna sredstva:

- ASTM D6210, D4985 (SAD)
- JIS K-2234 (Japan)
- SAE J814C, J1941, J1034 ili J2036 (međunarodno)

Ulazak/izlazak

Ulazak/izlazak

**⚠ OPREZ**

Kako biste spriječili ozljede nogu i leđa, pri izlasku iz viličara uvijek mu budite okrenuti licem.

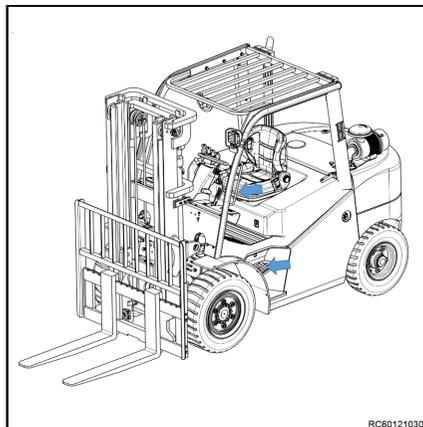
**NAPOMENA**

Pri ulasku u/izlasku iz viličara nemojte se pridržavati za upravljač ili upravljačke poluge.

- Prvo lijevom nogom zakoračite na stepenicu. Uхватite se za rukohvat ili gredu zaštitnog krova i uđite u viličar s lijeve strane.
- Za pomoć pri izlasku iz viličara upotrijebite rukohvat ili gredu zaštitnog krova na lijevoj strani.

⚠ OPREZ

Osim u slučaju nužde, u viličar nemojte ulaziti niti iz njega izlaziti s lijeve strane.



RC60121030

Sigurnosni pojas

Podešavanje sjedala vozača

⚠ OPREZ

Sjedalo vozača pomaknite u najbolji radni položaj u odnosu na upravljač, papučice gasa i kočnice te upravljačku polugu.

Prije pokretanja viličara i prilikom svake izmjene vozača podesite sjedalo tako da odgovara težini vozača i provjerite jesu li sve postavke pravilno aktivirane. U prostor rotiranja vozača ne smiju se postavljati nikakvi predmeti.



NAPOMENA

Dugotrajno zadržavanje u sjedećem položaju predstavlja veliko opterećenje za kralježnicu. To opterećenje smanjujte čestim naginjanjem prema naprijed.

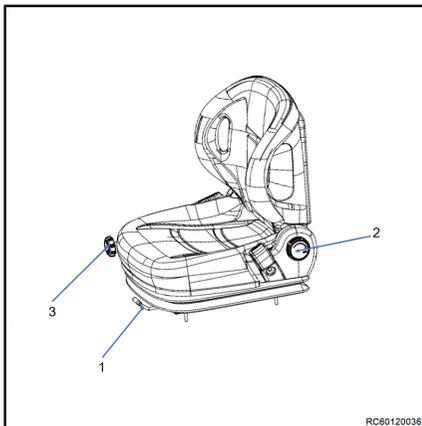
Pomicanje sjedala vozača

- Podignite polugu (1) i zadržite je.
- Gurnite sjedalo vozača u željeni položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li sjedalo vozača sigurno fiksirano.

Podešavanje naslona sjedala

Nemojte pritiskati naslon sjedala prilikom podešavanja.

- Okrećite kotačić (2) u smjeru kazaljke na satu.
- Pomičite naslon za leđa prema naprijed ili unatrag dok ne pronađete najbolji položaj sjedenja za vozača.
- Otpustite kotačić.



Sigurnosni pojas

Podešavanje ovjesa sjedala

NAPOMENA

Sjedalo vozača može se podesiti sukladno težini određenog vozača. Kako bi se osiguralo najbolje podešavanje ovjesa sjedala, vozač bi trebao izvršiti podešavanje dok sjedi u sjedalu.

- Podesite ovjes onako kako vam odgovara kotačićem za podešavanje (3).

Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa



OPASNOST

Čak i ako se upotrebljava odobreni sustav za zaštitu, prisutan je rizik od ozljeđivanja vozača ako dođe do prevrtanja stroja.

Međutim, taj se rizik od povreda može smanjiti istodobnom primjenom sustava za zaštitu i sigurnosnog pojasa.

Osim toga, sigurnosni pojas štiti i od posljedica sudara stražnjom stranom i padanja s rampe.

- Stoga preporučujemo da upotrebljavate i sigurnosni pojas.

OPASNOST

Sustav za zaštitu vozača predstavljaju samo vrata na nosačima ili cjelovite kabine sa zatvorenim, robusnim vratima. Vrata od PVC-a (zaštita od vremenskih prilika) ne predstavljaju sustav za zaštitu!

Ako su vrata otvorena ili skinuta, mora se upotrebljavati zamjenski odgovarajući sustav za zaštitu (npr. sigurnosni pojas)!

Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa

⚠ OPASNOST

Opasnost po život u slučaju vožnje bez sigurnosnog pojasa!

Ako dođe do prevrtanja viličara ili njegovog udaranja u prepreku, a vozač ne nosi sigurnosni pojas, mogao bi biti izbačen iz viličara. Vozač bi mogao ostati priklješten ispod viličara ili udariti o prepreku. Postoji opasnost po život!

- Pričvrstite sigurnosni pojas prije svake vožnje
 - Nemojte svijati sigurnosni pojas prilikom pričvršćivanja
 - Sigurnosni pojas smije s koristiti samo za privezivanje jedne osobe
 - Popravke svih kvarova prepustite servisnom centru tvrtke STILL
-
- Jednoliko izvucite sigurnosni pojas iz kalema za namatanje pojasa (2) i pričvrstite ga preko bokova, tako da dobro prianja uz tijelo.

i NAPOMENA

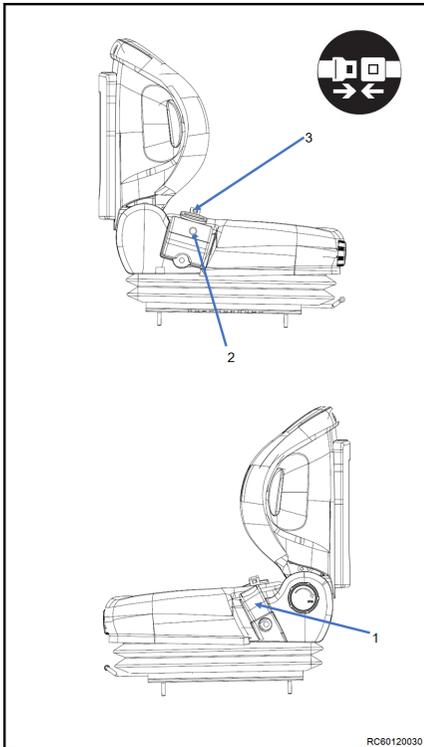
Sjedinite što više prema natrag, tako da budete leđima naslonjeni na naslon sjedala. Automatski mehanizam blokiranja pruža dovoljnu slobodu kretanja na sjedalu.

- Kopču (3) umetnite u priključak za sigurnosni pojas (1).
- Provjerite zategnutost sigurnosnog pojasa. Pojas bi trebao biti priljubljen uz vaše tijelo.

Pričvršćivanje na strmom nagibu

Automatski mehanizam blokiranja sprječava širenje pojasa kad se stroj nalazi na strmom nagibu. Nije moguće daljnje izvlačenje sigurnosnog pojasa iz kalema za namatanje pojasa.

- Pažljivo krenite na nagibu.
- Pričvrstite sigurnosni pojas.



Sigurnosni pojas

Otpuštanje sigurnosnog pojasa

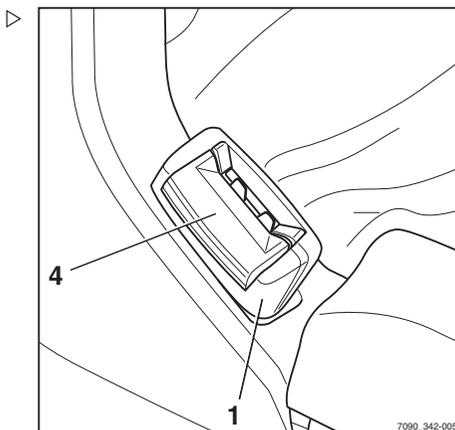
- Pritisnite crveni gumb (4) na kopču (1).
- Rukom polako navodite pojas u kalem za namatanje.



NAPOMENA

Nemojte dopuštati prebrzo uvlačenje sigurnosnog pojasa. Ako jezičak remena udari o kućište, mogao bi se aktivirati automatski mehanizam za blokiranje. Nakon toga sigurnosni remen više se neće moći izvući primjenom uobičajene sile.

- Jače izvucite sigurnosni pojas oko 10 – 15 mm iz kalema za namatanje kako bi se deaktivirao mehanizam za blokiranje.
- Ponovo pustite pojas da se polako uvlači.
- Zaštitite sigurnosni pojas od prljavštine (na primjer, na način da ga pokrijete).



Neispravnost zbog hladnog vremena

- Ako su kopča ili kalem za namatanje pojasa smrznuti, odmrznite ih i dobro osušite kako se to više ne bi ponovilo.

OPREZ

Kopču i kalem za namatanje pojasa nemojte izlagati velikoj toplini prilikom zagrijavanja.

- Za zagrijavanje nemojte koristiti zrak s temperaturom iznad 60 °C!

Prekidači

Uređaj za paljenje

NAPOMENA

Viličar se može pokrenuti samo ako se poluga za kretanje prema natrag nalazi u srednjem (neutralnom) položaju.

Ključ za paljenje ima tri položaja:

Položaj "0"

- Položaj za vađenje ključa (ne napaja se nijedan krug osim trube, zaustavnih svjetala, sjedala i ISO tiskane pločice)

Položaj "I"

- Položaj za predgrijanje, napajaju se svi krugovi

Položaj "II"

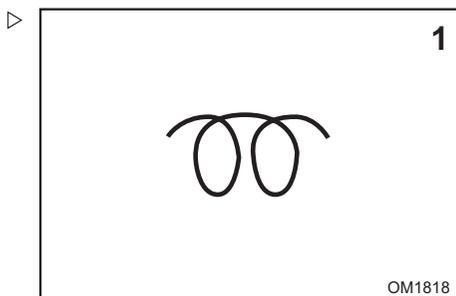
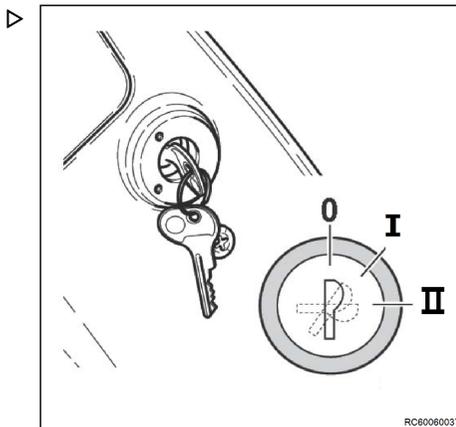
- Položaj za pokretanje motora

Pokretanje

- Kako biste pokrenuli motor, umetnite ključ, okrenite ga na položaj "II" i otpustite ga čim se motor pokrene (ključ će se vratiti na položaj "I").

Pokretanje na niskim temperaturama.

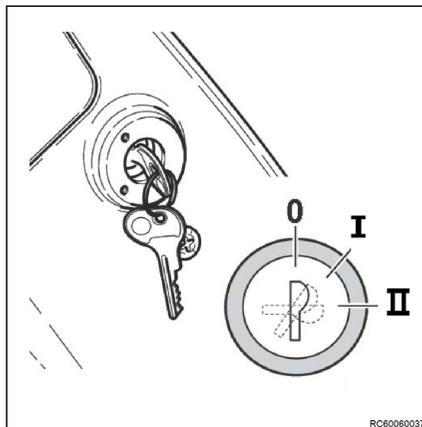
- Umetnite ključ u sklopku i okrenite ga na položaj "I". Predgrijač će se pokrenuti automatski i uključit će se svjetlo upozorenja (1).
- Pričekajte da se svjetlo upozorenja isključi (1), a zatim okrenite ključ na položaj "II" i pustite ga čim se motor pokrene (ključ će se vratiti na položaj "P").



Prekidači

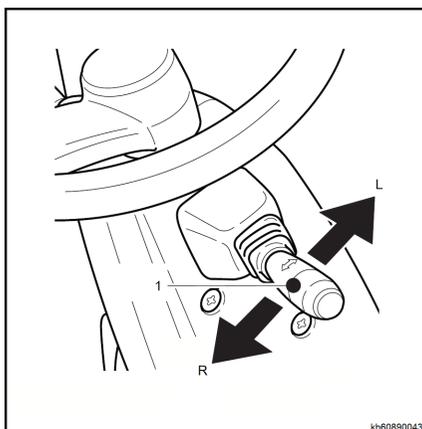
Prekidač rasvjete i pokazivača smjera

Pokazivač smjera i rasvjeta uključeni su kada se ključ za paljenje nalazi u položaju "I".



Pokazivači smjera

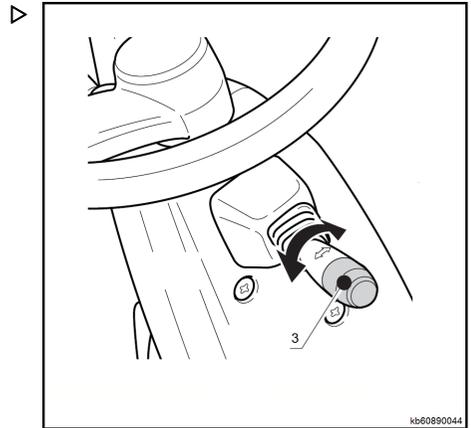
- Kad se poluga (1) pomakne u položaj "R", uključuje se desni pokazivač smjera.
- Kad se poluga (1) pomakne u položaj "L", uključuje se lijevi pokazivač smjera.



R	Skretanje desno
N	Neutralno
L	Skretanje lijevo

Osvjetljenje

- Rasvjeta se uključuje okretanjem kotačića (3) na poluzi;
- Okretanjem kotačića do prvog zapora uključuju se gabaritna svjetla;
- Okretanjem kotačića do drugog zapora uključuju se gabaritna svjetla, prednja i stražnja svjetla.

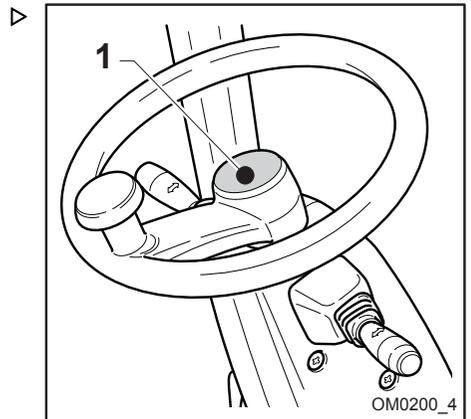


Prekidač za svjetlo	0 (ISKLJUČENO)	1.	2.
Prekidač za gabarite	ISKLJUČENO	UKLJUČENO	UKLJUČENO
Prednja svjetla	ISKLJUČENO	ISKLJUČENO	UKLJUČENO
Stražnja kombinirana svjetla	ISKLJUČENO	ISKLJUČENO	UKLJUČENO

Zvučno upozorenje;

Truba vozaču omogućuje da prema potrebi skrene pozornost na prisutnost stroja.

- Za aktiviranje trube pritisnite gumb (1) u sredini upravljača.

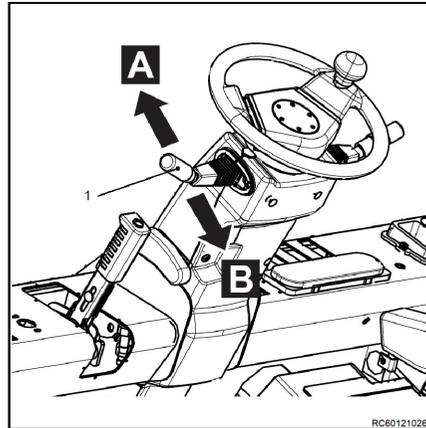


Podešavanje položaja upravljača

Poluga za odabir smjera

Poluga za odabir smjera (1) upotrebljava se za odabir potrebnog smjera vožnje viličara te za postavljanje načina vožnje na prazan hod. Poluga za odabir smjera omogućava biranje između tri položaja:

- **PREMA NAPRIJED** – poluga za odabir smjera pritisnute prema naprijed, u položaj "A"
- **NEUTRALNI POLOŽAJ** – poluga za odabir smjera nalazi se u središnjem položaju, između položaja za "PREMA NAPRIJED" i "PREMA NATRAG"
- **PREMA NATRAG** – poluga za odabir smjera gurnuta prema natrag, u položaj "B"



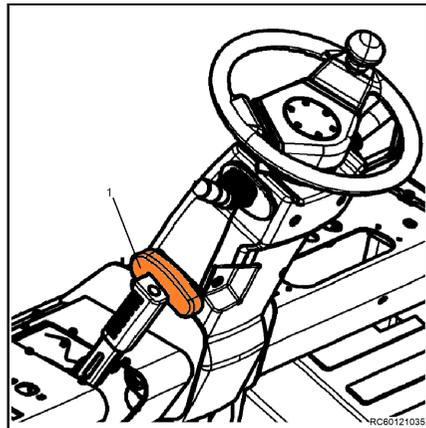
Podešavanje položaja upravljača

⚠ OPASNOST

Stup upravljača podešavajte samo kada je stroj zaustavljen.

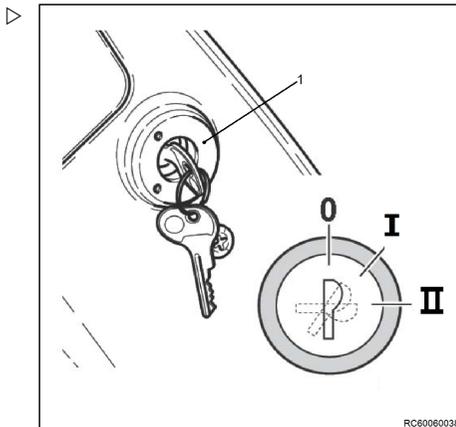
Prilagodba kuta

- Dršku(1) povucite dolje i smjeru kazaljke na satu. ▷
- Pomaknite stup upravljača u potreban položaj.
- Dršku povucite natrag u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u početni položaj.



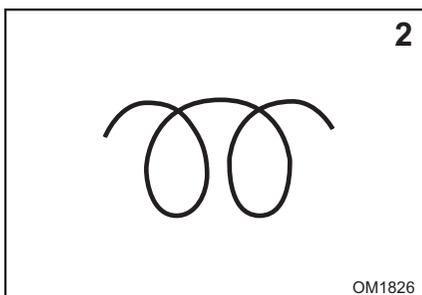
Pokrenite motor

- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite sigurnosni pojas. Vrata kabine ili sigurnosni sustav za vozača ugrađeni na stroj moraju biti zatvoreni.
- Poluga za odabir smjera vožnje (ako je prisutna) mora biti u srednjem (neutralnom) položaju.
- Umetnite ključ u sklopku (1) i okrenite ga u položaj "II". Otpustite ključ u sklopki čim se motor pokrene.



Pokretanje viličara na niskim temperaturama.

- Umetnite ključ u sklopku (1) i okrenite ga na položaj "I"; zadržite ključ u sklopki u tom položaju sve dok se ne isključi žaruljica (2).
- Okrenite ključ u sklopki u položaj "II". Otpustite ključ u sklopki čim se motor pokrene.



i NAPOMENA

Ako se motor ne pokrene, prekinite postupak pokretanja i pokušajte ponovo kasnije. Pričekajte barem jednu minutu između pokušaja pokretanja kako se akumulator ne bi ispraznio. Ako se motor ne može pokrenuti ni nakon tri pokušaja, nemojte ga više pokušavati pokrenuti. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Pokrenite motor

▲ OPASNOST

Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova! Ispušni plinovi motora s unutarnjim sagorijevanjem štetni su po zdravlje. Čestice čađe iz ispušnih plinova dizelskog motora napose su kancerogene. Ako se motor ostavi u praznom hodu, prisutan je rizik od trovanja spojevima CO, CH i NO_x koji se nalaze u ispušnim plinovima.

Moderni sustavi za obradu ispušnih plinova (npr. katalizatori, filtri za čestice ili slični sustavi) mogu očistiti ispušne plinove tako da se pri rukovanju strojem smanjuje opasnost po zdravlje i rizik od trovanja.

- Pri upotrebi strojeva opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek osigurajte odgovarajuće prozračivanje.

▲ OPASNOST

Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova!

Nemojte ostavljati stroj s uključenim motorom kako bi se motor zagrijao. Zagrijte motor vozeći stroj nekoliko minuta malom brzinom.

Vožnja

Vožnja

⚠ OPREZ

Retrovizore upotrebljavajte samo za nadzor prometa iza vozila. Vožnja prema natrag dopuštena je samo ako gledate iza sebe.

⚠ OPREZ

Uvijek nagnite stup unatrag te spustite krakove vilica na približno 300 mm od tla.

⚠ OPREZ

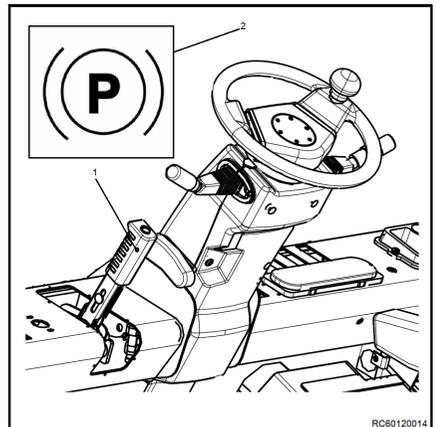
Provjerite je li prostor oko viličara siguran te se prije njegovog pokretanja oglasite zvučnim upozorenjem.



NAPOMENA

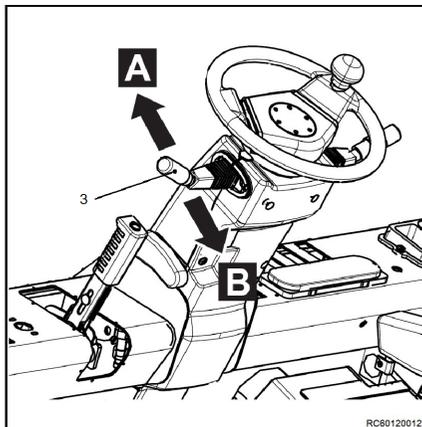
Vozne funkcije su dostupne tek kada je sjedalo vozača zauzeto.

- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite sigurnosni pojas.
- Pokrenite motor.
- Otpuštanjem parkirne kočnice (1) isključuje se odgovarajuća LED dioda (2).

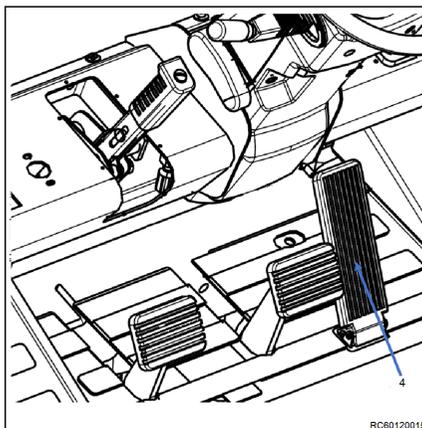


Vožnja

- Pomaknite smjer poluge za vožnju (3) u željenom smjeru: **PREMA NAPRIJED (A)**, **UNATRAG (B)**.



- Za kretanje nježno pritisnite papučicu gasa (4).



Vožnja prema naprijed

- Postavite polugu za odabir smjera u položaj za vožnju prema naprijed.
- Glatko pritisnite papučicu gasa

Brzina villičara povećava se u skladu s jačinom pritiska i povećanjem hoda papučice.

Vožnja unatrag

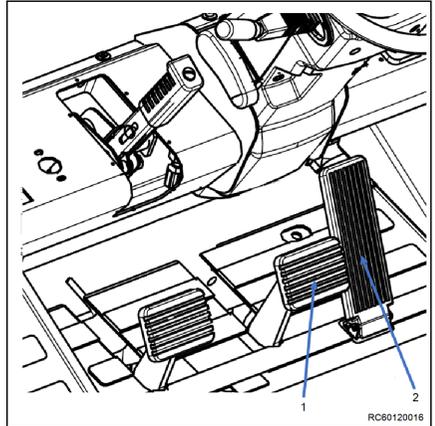
- Postavite polugu za odabir smjera u položaj za vožnju unatrag.

- Ujednačeno pritisnite papučicu gasa

Brzina viličara povećava se u skladu s jačinom pritiska i povećanjem hoda papučice.

Promjena smjera vožnje

- Za promjenu smjera otpustite papučicu gasa (2).
- Papučicu servisne kočnice (1) zadržite pritisnutom sve dok se viličar potpuno ne zaustavi.

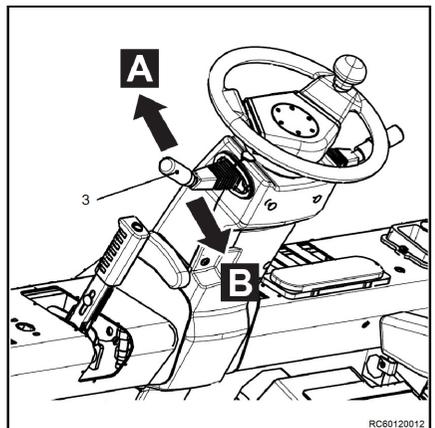


- Polugu (3) pomaknite u smjeru suprotnom od smjera vožnje: PREMA NAPRIJED (A), UNATRAG (B); zatim pritisnite papučicu gasa (2).

Viličar sada ubrzava u novom smjeru vožnje.

⚠ OPASNOST

Primjena radne poluge za izravnu promjenu smjera rada viličara tijekom rada strogo je zabranjena. Promjena smjera tijekom rada uzrokuje oštećenje viličara.



Sustav kočenja

Sustav kočenja

Papučica za kočenje u vožnji i papučica za postupno kretanje

i NAPOMENA

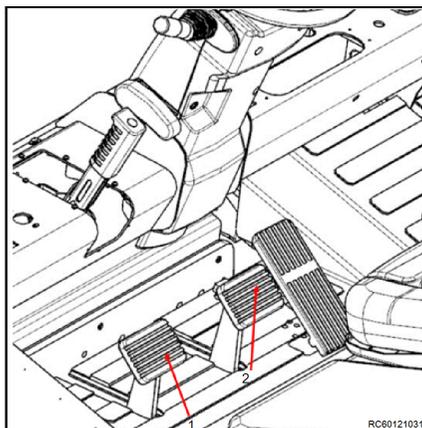
Vozaču se preporučuje upoznati s učinkovitošću kočionog aparata viličara kada se njime ne prenosi teret. Polako upravljajte viličarom na pustoj cestovnoj površini kako biste ispitali putne funkcije.

Papučica za kočenje u vožnji

Pritisnite papučicu kočnice(2) kako biste usporili ili zaustavili viličar. Pri tome se uključuju svjetla kočnice.

Papučica za postupno kretanje

- Ako pritisnete papučicu za postupno kretanje (1), veza s motorom se prekida na početku puta hoda papučice. Servisna kočnica počinje djelovati kad se papučica jače pritisne.
- Ako je pritisnuta i papučica gasa, viličar je moguće pomalo i precizno pomicati laganim pritiskanjem papučice za postupno kretanje (1). Pritisnite papučicu (1) za postupno kretanje viličara, čak i ako motor radi na punom broju okretaja.



RC60121031

Rukovanje servisnom kočnicom

Kočenje i zaustavljanje

⚠ OPASNOST

Pri previsokim brzinama postoji opasnost od klizanja ili prevrtanja stroja!

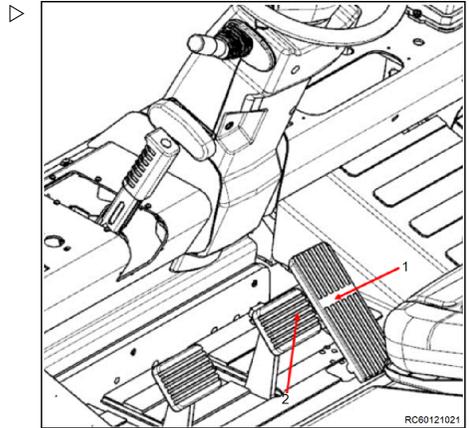
Put kočenja stroja ovisi o vremenskim uvjetima i onečišćenosti ceste. Napominjemo da se osnovna dužina puta kočenja povećava s brzinom.

- Prilagodite stil vožnje i kočenja vremenskim uvjetima i razini kontaminacije puta kretanja.
- Uvijek odaberite brzinu koja omogućuje pravodobno zaustavljanje.

- Pomaknite stopalo s papučice gasa (1).
- Pritisnite papučicu kočnice (2) dok se stroj ne zaustavi.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu kako bi viličar ostao zakočen.

Postupak u slučaju kvara servisne kočnice

- Zaustavite stroj aktiviranjem parkirne kočnice i parkirajte ga na siguran način.
- Nemojte ponovo raditi s viličarom sve dok servisna kočnica ne bude popravljena i u radnom stanju.



Parkirna kočnica

Parkirna kočnica mora se aktivirati svaki put kad vozač izlazi iz stroja.

NAPOMENA

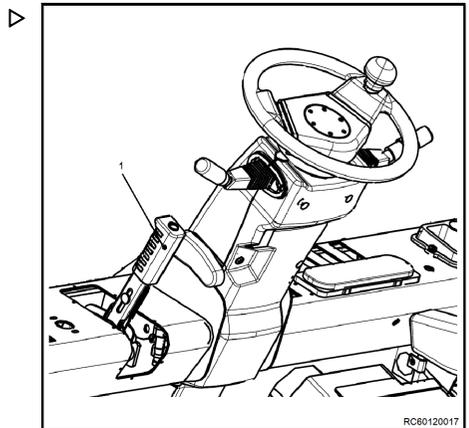
Ako vozač izađe iz stroja bez aktiviranja parkirne kočnice, oglašava se signal upozorenja. Taj se signal oglašava čak i ako je stroj već isključen te ako je izvađen ključ za paljenje i zaustavljanje.

Aktiviranje parkirne kočnice:

- Povucite polugu parkirne kočnice (1) nadolje do blokiranog položaja u kojem se uključuje indikator parkirne kočnice.

Otpuštanje parkirne kočnice:

- Otpustite polugu parkirne kočnice (1). Parkirna se kočnica vraća u početni položaj, a indikator parkirne kočnice isključuje.



OPASNOST

Ako postoje problemi sa sustavom kočenja, viličar se ne smije upotrebljavati.

Ako postoji kvar u sustavu kočenja ili su neki njegovi dijelovi istrošeni, obratite se ovlaštenom distributeru.

Sustav za podizanje i priključci

Sustav za podizanje i priključci

Rukovanje podiznim uređajem

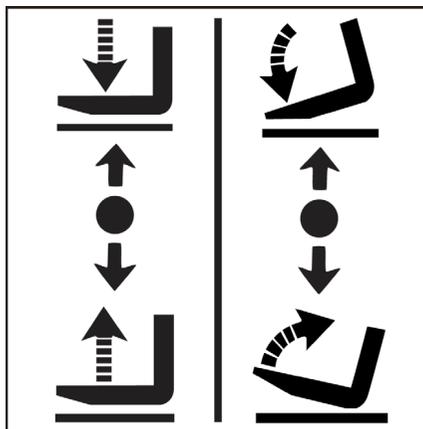
▲ OPASNOST

Pri pomicanju podiznih uređaja ili priključaka postoji opasnost od zaglavljivanja vozača između podiznog uređaja i villičara.

Stoga se vozač ne smije zadržavati ili pristupati u prostor između podiznog uređaja i villičara. Podizni uređaj i priključci mogu se upotrebljavati samo za predviđene namjene. Vozač moraju biti obučeni za rad sa sustavom za podizanje i priključcima. Poštujte maksimalnu visinu podizanja.

- Pazite na simbole uključivanja/isključivanja sa strelicama. ▷

Upravljačkom polugom rukuje se polako i oprezno. Brzine podizanja, spuštanja i nagibanja ovisе o rasponu pomicanja upravljačke poluge. Upravljačka poluga po otpuštanju automatski se vraća u neutralni položaj.



Podizanje nosača vilice

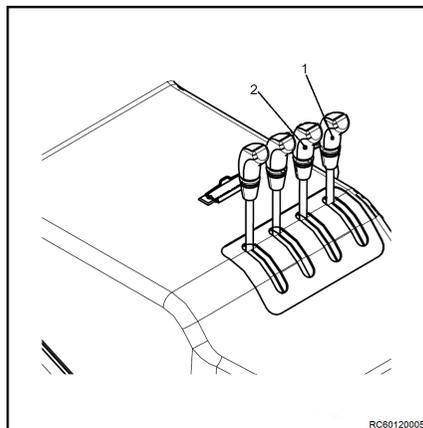
▲ OPASNOST

Ako se pri podizanju podiznog stupa pojavi opasnost, odmah prekinite podizanje krakova vilice.

- Pritisnite upravljačku ručicu (1) unatrag. ▷

Spuštanje nosača vilice

- Pritisnite upravljačku polugu (1) prema naprijed.



RC60120005

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed

- Pritisnite upravljačku polugu (2) prema naprijed.

Naginjanje podiznog stupa prema natrag

- Pritisnite upravljačku ručicu (2) unatrag.

Tijekom prijevoza tereta nagnite podizni stup prema natrag radi veće stabilnosti.

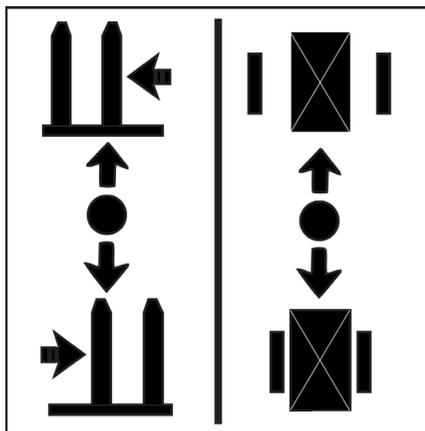
Rad s priključcima

Priključci su dodatna oprema ugrađena na villičar: (poput vilica za bočno pomicanje, rotatora, kopče itd.). Tijekom rada nemojte prekoračivati radni tlak priključaka te uskladite rad s podatkovnim listovima. Za upravljanje priključcima može se ugraditi jedna ili dvije dodatne upravljačke poluge.

NAPOMENA

U nastavku je opis radnji s priključcima. Viličar se može konfigurirati s različitim radnim polugama.

- Pazite na simbole uključivanja/isključivanja sa strelicama ▷



Sustav za podizanje i priključci

Bočno pomicanje

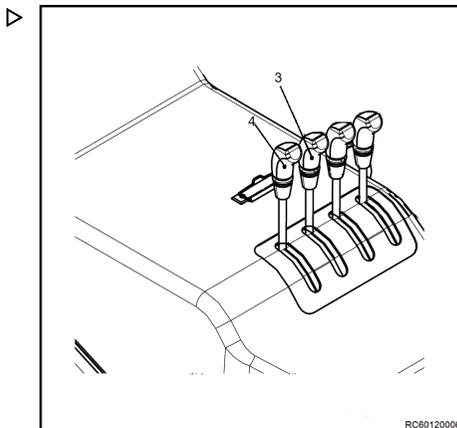
i NAPOMENA

Kako biste spriječili oštećenja, nemojte aktivirati bočno pomicanje kada se krakovi vilica nalaze na tlu.

- Pritisnite upravljačku polugu (3) naprijed te pomaknite ulijevo.
- Pritisnite upravljačku polugu (3) unatrag te pomaknite udesno.

Radna pričvršćenja

- Pritisnite upravljačku polugu (4) naprijed kako biste otvorili čahuru.
- Pritisnite upravljačku polugu (4) unatrag kako biste zatvorili čahuru.



Rukovanje teretima

Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima

Sigurnosni propisi za rukovanje teretima opisani su u sljedećim odjeljcima.

⚠ OPASNOST

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova viličara postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješanih tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće zbog pada ili prignječanja!

- Nemojte stajati na vilicama.
- Nemojte podizati ljude.
- Nikada se nemojte držati za pomične dijelove stroja niti penjati na njih.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

- Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se spriječilo padanje tereta na vozača.
- Osim toga, upotrijebite zatvoreni pokrov krova (varijanta).

Udaljenost središta tereta i nosivost

Prije podizanja robe morate razumjeti odnose između težine, udaljenosti težišta tereta i maksimalne visine podizanja robe.



Rukovanje teretima

Udaljenost težišta tereta jest udaljenost između vodoravne ravnine krakova vilica i težišta tereta (1).

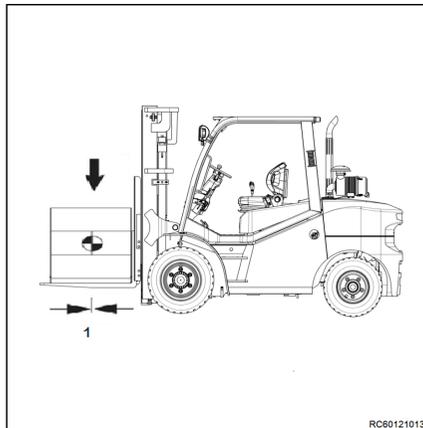
NAPOMENA

Težište tereta ne mora nužno biti u središtu samog tereta. Nosivost je težina robe koja se sigurno može podići do određene visine sa zadanom udaljenosti od središta tereta.

NAPOMENA

Provjerite granice nosivosti. U sljedećim uvjetima prije rada obratite se ovlaštenom distributeru.

- Prije podizanja njihajućih tereta ili roba nepravilnog oblika.
- Kada je udaljenost od težišta tereta izrazito velika.
- Prije primjene priključaka.



RC60121013

Pločica nosivosti

OPASNOST

Parametri iz dijagrama opterećenja i na naljepnicama primjenjuju su za kompaktne, jednolike terete. Ta ograničenja opterećenja nije dopušteno prekoračiti. Prekoračenje ograničenja opterećenja utječe na stabilnost villičara i čvrstoću podiznog stupa.

Prije podizanja robe pregledajte TABLICU NOSIVOSTI. Ako su postavljeni priključci, pogledajte nazivnu naljepnicu s opterećenjem na priključku.

Na primjer:

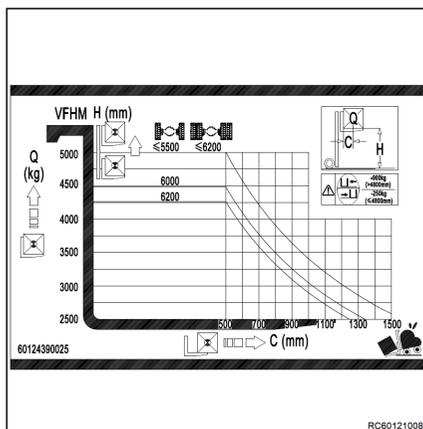
Model stroja: RCD50 s jednostrukom gumom

Težište: 500 mm

Visina podizanja: ≤5500 mm

U ovom slučaju maksimalna nosivost je: 5000 kg

- Prije primjene opterećenja provjerite jesu li dimenzije i težina tereta unutar odobrenih standarda navedenih u poglavlju „Tehnički podatkovni list“ i na nazivnoj pločici s podacima za opterećenje.



RC60121008

- Prije upotrebe priključka pročitajte nazivnu pločicu s podacima za opterećenje na priključku.

Prije podizanja tereta

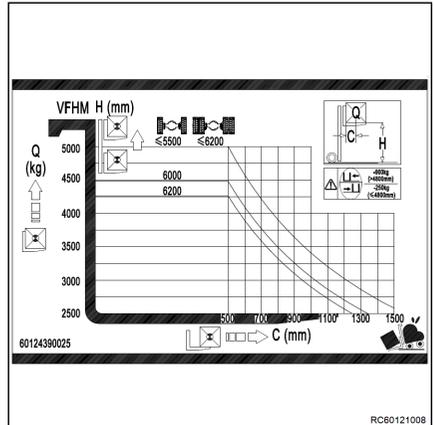
Prije podizanja tereta provjerite tablicu nosivosti (1) na poklopcu motora.

Maksimalni kapacitet određuje se na temelju visine podizanja i udaljenosti težišta tereta.

NAPOMENA

Provjerite granice nosivosti i obratite se ovlaštenom distributeru prije:

- transporta ekscentričnih ili njihajućih tereta
- transporta tereta s podiznim stupom nagnutim prema naprijed ili tereta koji se ne nalaze blizu tla
- transporta tereti izvan težišta tereta
- prije rada s priključcima
- transporta tereta uz vjetar snage 6 ili više

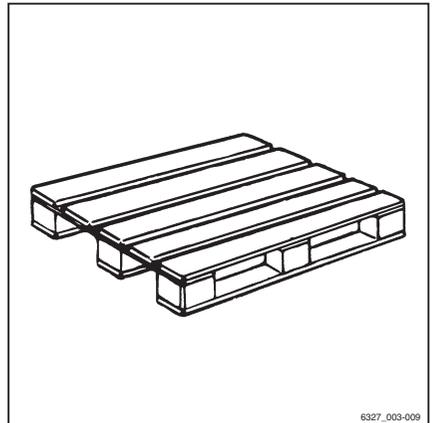


Prevoženje paleta

U pravilu se tereti (npr. palete) moraju prevoziti pojedinačno. Istovremeno prevoženje više tereta dopušteno je samo:

- ako to naloži nadređena osoba i
- ako su zadovoljeni tehnički preduvjeti.

Vozač mora osigurati da je teret u pravilnom stanju. Smiju se prevoziti samo sigurno i pažljivo postavljene tereti.



Područje opasnosti

Područje opasnosti je područje u kojem su ljudi izloženi riziku uslijed kretanja viljučara te od

Rukovanje teretima

njegove radne opreme, njegove opreme za prenošenje tereta (npr. priključaka) ili tereta. U to su uključena i područja u kojima može doći do pada tereta te do pada ili spuštanja radne opreme.



⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda!

- Nemojte stajati na vilici.



⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda!

- Nemojte stajati ispod podignutih vilica.

⚠ OPASNOST

Ljudi se mogu ozlijediti u području opasnosti viličara!

U području opasnosti viličara ne smije se zadržavati nikakvo osoblje osim vozača na njegovom normalnom radnom položaju. Ako osobe ne napuste područje opasnosti unatoč upozorenjima:

- Odmah prestanite raditi sa strojem.
- Zaštitite viličar od upotrebe od strane neovlaštenih osoba.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život od padajućeg tereta!

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješnih tereta.

Transport ovješanih tereta

Prije transporta ovješanih tereta obratite se državnim regulatornim tijelima (u Njemačkoj, osiguravateljske udruge poslodavaca).

U državnim propisima može postojati ograničenje takvih operacija. Obratite se odgovarajućim tijelima.

⚠ OPASNOST

Ako se ovješeni teret počne njihati, to može dovesti do sljedećih rizika:

- Smanjena sposobnost kočenja i upravljanja
- Prevrtanje preko kotača za teret ili pogonskih kotača
- Naginjanje viličara pod pravim kutom u odnosu na smjer kretanja
- Opasnost od prignječenja vođača
- Smanjena vidljivost.

⚠ OPASNOST

Gubitak stabilnosti.

Klizanje ili njihanje ovješanih tereta može dovesti do gubitka stabilnosti i uzrokovati prevrtanje stroja.

- Pri transportu ovješanih tereta pridržavajte se uputa u nastavku

Upute za transport ovješanih tereta:

- Njihanje tereta mora se spriječiti odgovarajućom brzinom i stilom vožnje (pažljivo upravljanje, kočenje)
- Viseći tereti moraju se zakvačiti za stroj tako da se uprega ne može slučajno pomaknuti ili otpustiti te da se ne može oštetiti
- Pri transportu ovješanih tereta moraju biti dostupni odgovarajući uređaji (npr. zatezne žice ili potporni stupovi) kako bi osobe u pratnji mogle navoditi ovješeni teret i spriječiti njegovo njihanje
- Naročito pazite da se nitko ne nalazi na trasi kretanja u smjeru vožnje
- Ako se teret ipak počne njihati, ne smije doći do izlaganja osoba riziku



6210_001-007

Rukovanje teretima

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreća!**

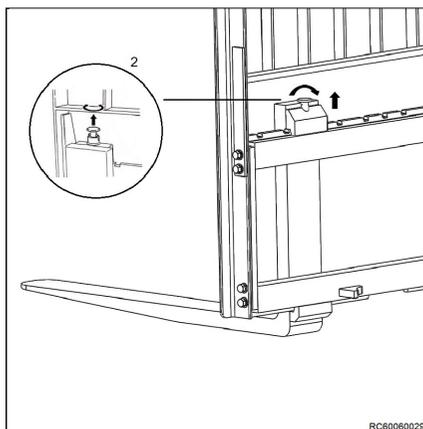
Pri transportu visećih tereta nikada nemojte tijekom vožnje, zaustavljanja ili pomicanja tereta primjenjivati nagle pokrete.

Ako prevozite ovješeni teret, nikada nemojte voziti po nagibu.

Nije dopušten transport spremnika s tekućinom kao visećih tereta.

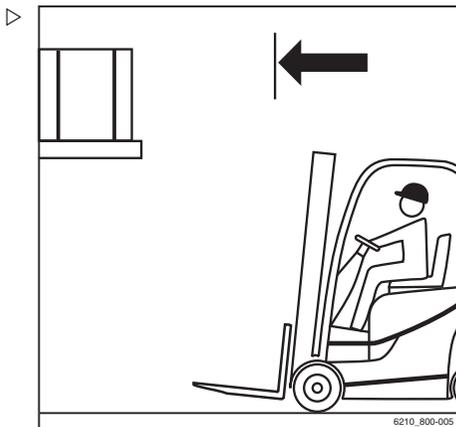
Podешavanje razmaka krakova vilice

- Podignite kotačić (2) i okrenite ga za 90°.

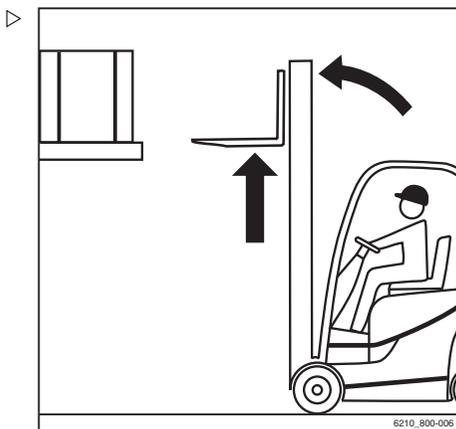


Rukovanje teretima

- Teret odlažite u skladištu tako da njegovi izbočeni dijelovi ne smanjuju specificiranu širinu prolaza.
- Pažljivo vozite prema regalu.



- Pozicionirajte vilice.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite nosač vilica na visinu slaganja.



▲ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagiba!

Ako stroj radi s nagibom prema naprijed (varijanta) većim od 3°, postoji veći rizik od klizanja tereta prilikom njegovog podizanja ili spuštanja. Težište tereta i moment nagiba mijenjaju se ako teret počne klizati. Stroj bi se mogao nagnuti prema naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagne prema naprijed i da teret ne počne klizati.

▲ OPREZ

Moguće oštećenje komponente!

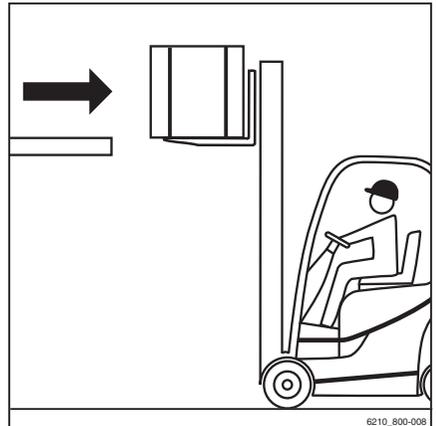
Prilikom umetanja vilice u regal pazite da ne dođe do oštećenja regala i tereta.

- Umetnite vilicu što dalje ispod tereta, s pomoću papučiće za kočenje Inching. Zaustavite viličar pomoću servisne kočnice čim stražnja strana vilica dođe do tereta. Težište tereta mora biti na sredini između krakova vilica.



6210_800-007

- Podižite nosač vilica sve dok teret ne bude potpuno oslonjen na vilice.



6210_800-008

**NAPOMENA**

Brzina podizanja može se povećati podešavanjem broja okretaja motora. Pogledajte poglavlje "Povećavanje brzine podizanja".

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreće!**

- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.

⚠ OPREZ

Moguće oštećenje komponente!

- Put kretanja iza vas mora biti prazan.

- Pažljivo i polako se krećite prema natrag, sve dok ne skinete teret s regala. Nježno kočite.

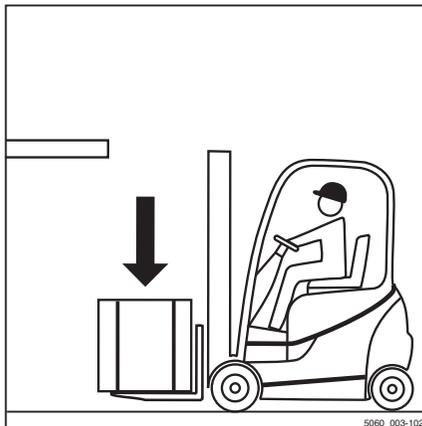
⚠ OPASNOST

Nikada nemojte podizati podizni stup s podignutim teretom zbog rizika od prevrtanja!

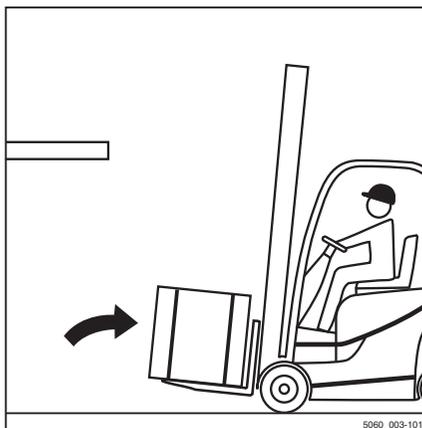
- Spustite teret prije naginjanja podiznog stupa.

Rukovanje teretima

- Spustite teret, ali održavajte razmak od tla. ▷

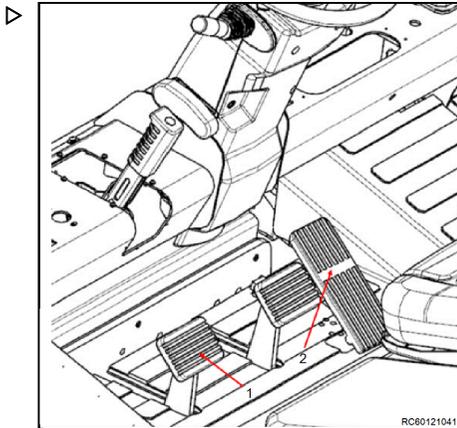


- Nagnite podizni stup unatrag. Teret se sada može prevesti. ▷



Povećavanje brzine podizanja

- Do kraja hoda pritisnite papučicu za kočenje Inching (1) i zadržite je pritisnutom. Pogonski kotači sada su odvojeni od motora.
- Povucite radnu polugu za "podizanje" što više prema natrag. Viličar započinje s podizanjem.
- Pritisnite papučicu gasa (2) kako biste povećali broj okretaja motora. Time se povećava i brzina podizanja. Na taj se način brzina podizanja može kontrolirati pomoću papučice gasa.



Prijevoz tereta



NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".

⚠ OPASNOST

Što je teret više podignut, to je nestabilniji. Viličar se može prevrnuti ili teret može pasti, što povećava rizik od nesreće!

Nije dopuštena vožnja s podignutim teretom i podiznim stupom nagnutim prema naprijed.

- Vozite isključivo uz spušten teret.
- Spuštajte teret dok se ne dosegne odgovarajući razmak od tla (ne više od 300 mm).
- Vozite isključivo uz podizni stup nagnut prema natrag.



Rukovanje teretima

- Vozite polako i pažljivo u zavojima!

 **NAPOMENA**

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Upravljanje".

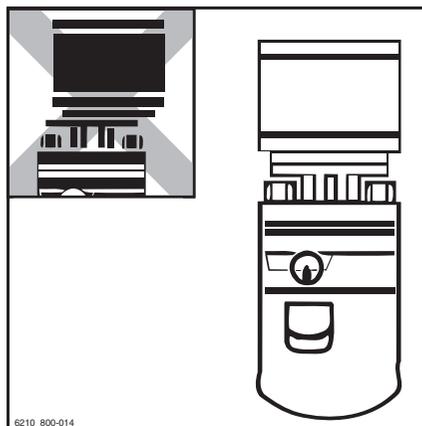
- Uvijek nježno ubrzavajte i kočite!

 **NAPOMENA**

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Rukovanje servisnom kočnicom".



- Nikada nemojte voziti ako je teret isturen na bočnoj strani (npr. s bočnim guračem)! ▷



Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima ▷

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Vožnja na silaznim i uzlaznim nagibima predstavlja posebnu opasnost!

- Uvijek se pridržavajte uputa u nastavku.
- Na uzlaznim i silaznim nagibima teret se mora prevoziti tako da bude okrenut prema uzlaznoj strani nagiba.
- Vožnja po uzlaznim ili silaznim nagibima dopuštena je samo ako su oni označeni kao putovi za vožnju i ako se mogu upotrebljavati na siguran način.
- Podloga za poprečnu vožnju mora biti čista i pružati dobro prljanje.
- Nemojte se okretati po uzlaznim i silaznim nagibima.
- Nemojte voziti pod kutom po uzlaznim ili silaznim nagibima.
- Nemojte parkirati stroj na uzlaznim ili silaznim nagibima.
- U hitnom slučaju stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Na silaznim nagibima smanjite brzinu vožnje.

Nije dopuštena vožnja na dugim uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zbog specificiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja i stabilnosti.

- Prije vožnje po uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zatražite savjet od ovlaštenog servisnog centra.

Nije dopušteno stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta na uzlaznom ili silaznom nagibu!

- Tereti se uvijek moraju stavljati na skladište i skidati sa skladišta na vodoravnoj podlozi.



Rukovanje teretima

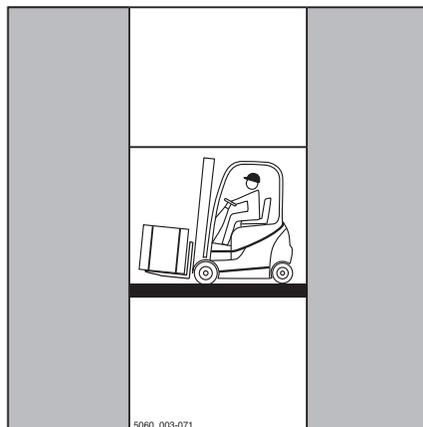
Vožnja na dizalima

Vozač smije upotrebljavati ovaj stroj samo u dizalima dostatne nosivosti za koje je tvrtka vlasnik primila ovlaštenje.

▲ OPASNOST

Postoji opasnost po život od prignječanja viličarom ili pada pod njegove kotače.

- Osoblje se ne smije nalaziti u dizalu prilikom ulaska strojem u dizalo u dizalu.
- Osoblju je dopušten ulazak u dizalo tek nakon što se stroj sigurno zaustavi, a mora izaći iz dizala prije nego što stroj krene iz dizala.



Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

+ Težina balasta (varijanta) (2)

+ Neto težina priključka (varijanta)

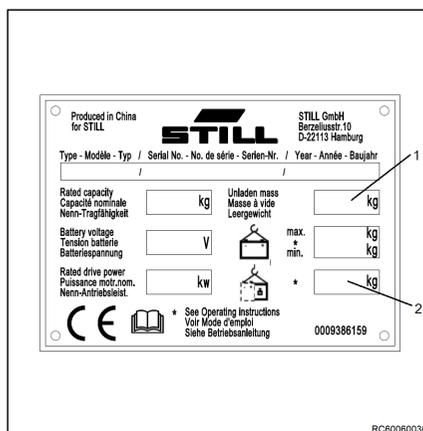
+ Težina tereta koji se treba podići

+ 100 kg tolerancije za vozača

= Stvarna ukupna težina

- Uvezite stroj u dizalo s vilicama prema naprijed, bez dodirivanja stjenki okna.

- Parkirajte stroj u dizalu na siguran način kako bi se spriječilo nekontrolirano pomicanje tereta ili stroja.



Vožnja na utovarnim mostovima

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće u slučaju pada viličara!

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada stroja.

Vozač kamiona i vozač stroja moraju dogovoriti vrijeme polaska kamiona.

- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li on pravilno priključen i pričvršćen te ima li dovoljnu nosivost (kamion, most itd.).
- Na utovarnom mostu vozite polako i pažljivo.
- Vozilo na kojem ćete voziti mora biti sigurno zauzstavljeno kako bi se spriječilo njegovo pomicanje i mora biti sposobno podnijeti teret stroja.

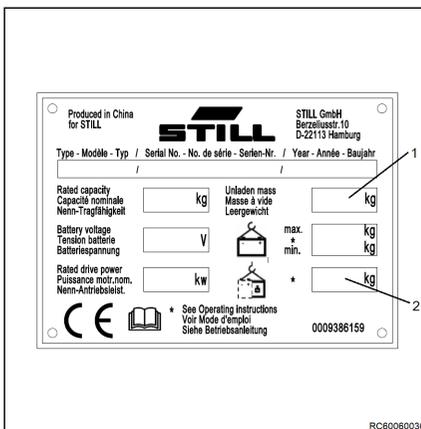


Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + Težina tereta koji se treba podići
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina



Rukovanje teretima

Odlaganje tereta

OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagiba!

Napominjemo da se podizni stup s podignutim teretom može nagnuti prema naprijed toliko da izazove nagninjanje stroja. Težište tereta i moment nagiba mijenjaju se ako teret počne klizati. Stroj bi se mogao nagnuti prema naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagne prema naprijed i da teret ne počne klizati.



NAPOMENA

Ako će se stroj koristiti za smještanje podignutog tereta uz podizni stup nagnut prema naprijed, npr. u regalu s nagnutim regalnim kanalima, to će utjecati na stabilnost stroja i zato je potrebno izraditi dodatni dijagram nosivosti. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

UPOZORENJE

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Ako vilica ili teret zapne tijekom spuštanja, može doći do pada tereta.

- Prilikom skidanja tereta sa skladišnog mjesta pomaknite stroj prema natrag dovoljno da se teret i vilica mogu slobodno spustiti.

- Do mjesta slaganja vozite sa spuštenim teretom, u skladu s propisima. ▷
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite teret na visinu slaganja.
- Pažljivo uvedite teret na mjesto slaganja. Istovremeno pritisnite i papučicu za kočenje i Inching



- Spuštajte teret sve dok ne bude sigurno položen na regalu. ▷
- Gledajte iza sebe!
- Pomaknite stroj prema natrag tako da se krakovi vilice mogu spustiti bez dodirivanja mjesta slaganja.
- Spustite vilicu na položaj održavanja razmaka od tla.
- Nagnite podizni stup prema natrag i odvezite viličar.



Vučeni teret

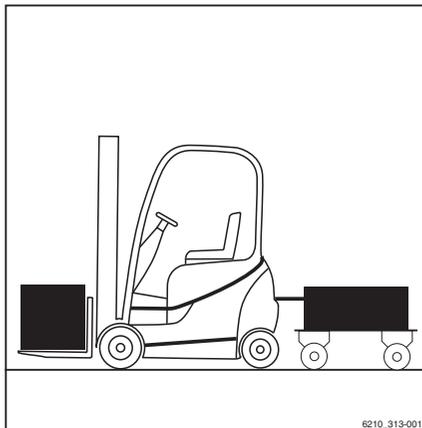
Vučeni teret

**⚠ OPASNOST**

Pri korištenju prikolice povećan je rizik od nezgoda.

Vuča prikolice mijenja način ponašanja viličara u vožnji. Kada vučete prikolicu, prilagodite vožnju tako da se prikolicom uvijek sigurno može upravljati i za-kočiti. Maksimalna dopuštena brzina vuče je 5 km/h.

- Nemojte prekoračiti dopuštenu maksimalnu brzinu od 5 km/h.
- Nemojte prikopčavati viličar kao vučno vozilo na vozila koja se kreću tračnicama.
- Viličar se ne smije koristiti za guranje bilo kakvih kolica.
- Upravljanje i kočenje mora biti moguće u svakom trenutku.

**⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja komponenti!

Maksimalni teret za povremeno tegljenje naveden je na nazivnoj pločici. Preopterećenje može dovesti do oštećenja komponente na stroju. Ukupan teret koji se sastoji od vučenog tereta i stvarnog tereta na vilicama ne smije prekoračiti nazivni kapacitet. Ako postojeći vučeni teret odgovara nazivnom kapacitetu stroja, vilice u tom trenutku ne smiju nositi nikakvo opterećenje. Teret se može rasporediti na vilice i prikolicu.

- Provjerite raspodjelu tereta i podesite je u skladu s nazivnim kapacitetom.
- Poštujte vrijednost krutosti spojnice za vuču.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Težina maksimalnog vučenog tereta vrijedi pri vuči prikolice koje nisu opremljene kočnicama na vodoravnoj površini (maksimalno odstupanje +/- 1%) i na tvrdoj podlozi. U slučaju vučenja na nagibu vučeni teret treba smanjiti. Ako postoji sumnja o težini koju se smije vući, obratite se ovlaštenom servisu i objasnite uvjete primjene. Servis će vam dati potrebne podatke.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Djelomično oslanjanje tereta na viličar nije dopušteno.

- Nemojte koristiti prikolice koji se oslanjaju na spojnicu za vuču.

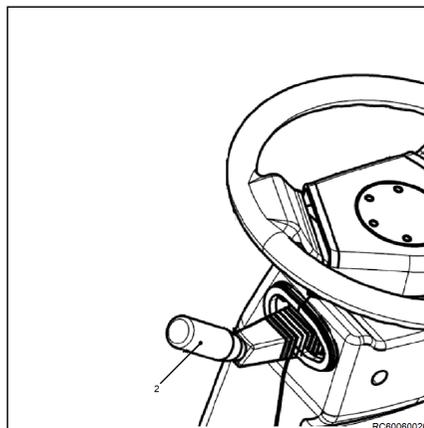
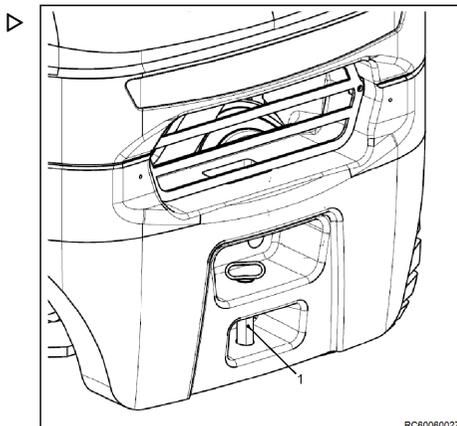
Viličar je prikladan za povremenu vuču tereta. Ako je viličar opremljen sklopom za vuču, vuča ne smije prekoračiti 2% dnevnog radnog vremena. Ako se viličar namjerava redovitije koristiti za vuču, trebate zatražiti savjet od proizvođača.

Tegljenje viličara

Viličar se u slučaju kvara može tegliti pomoću spojnice za vuču (1). Prije tegljenja modela s polugom za promjenu smjera vožnje na upravljaču provjerite nalazi li se ta poluga (2) u srednjem položaju.

⚠ OPREZ

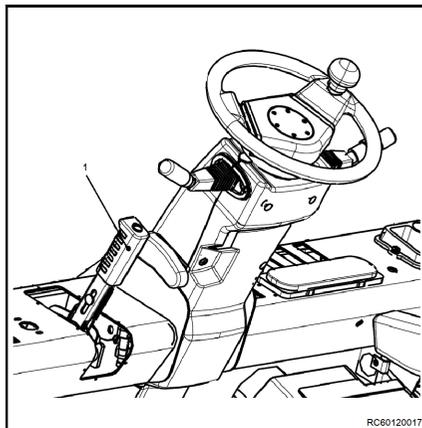
Tijekom postupka tegljenja operater se mora nalaziti na viličaru te izvoditi operacije upravljanja i kočenja, a motor mora raditi.



Napuštanje viličara

Napuštanje viličara

- Prije izlaska iz viličara spustite vilice na tlo i nagnite stup prema naprijed.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu (1).
- Za isključivanje viličara okrenite ključ iz položaja „I“ u položaj „0“.
- Izvadite ključ za paljenje.



▲ OPASNOST

Ne isključujte viličar okretanjem ključa dok se on kreće.

▲ OPASNOST

NIKADA nemojte napuštati viličar bez prethodne primjene parkirne kočnice (1) i uklanjanja ključa. NIKADA nemojte parkirati viličar na nagibu ni na strmini. Stroj se na nagibu smije parkirati samo u hitnim situacijama. U takvom se slučaju ispod prednjih kotača moraju postaviti odgovarajući podupirači za kotače.

Čišćenje

Čišćenje viličara

- Parkirajte viličar na siguran način.
- Prije čišćenja isključite električni sustav.



UPOZORENJE

Postoji opasnost od ozljede uslijed pada prilikom penjanja u viličar!

Prilikom penjanja u viličar mogli biste zapeti ili se poskliznuti na komponente i pasti. Višim mjestima viličara treba se pristupati isključivo uz upotrebu odgovarajuće opreme.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
-
- Za penjanje u viličar koristite isključivo namjenske stepenice.
 - Za doseganje teško dostupnih područja koristite opremu kao što su ljestve ili platforme.

Pranje vanjskog dijela viličara

OPREZ

Postoji rizik od kratkog spoja ako voda prodre u električni sustav!

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
-
- Prije čišćenja isključite napajanje električnog sustava.
 - Električne komponente i njihove poklopce nemojte izravno prskati vodom.

UPOZORENJE

Ako se upute ne poštuju, može doći do oštećenja komponenti!

Tijekom pranja motor mora biti isključen. Za čišćenje prostora oko središnjeg električnog sustava ne smije se koristiti voda; umjesto vodom čistite samo suhom krpom za čišćenje ili čistim komprimiranim zrakom.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE

Prevelik tlak vode ili prevruća voda i para mogu oštetiti komponente viličara.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

- Koristite isključivo visokotlačne uređaje za čišćenje s maksimalnom izlaznom snagom od 50 bara i pri maksimalnoj temperaturi od 85 °C.
- Prilikom upotrebe visokotlačnih uređaja za čišćenje pazite da udaljenost između mlaznice i predmeta koji se čisti bude barem 20 cm.
- Mlaz nemojte usmjeravati izravno prema samoljepljivim naljepnicama ili naljepnicama s informacijama.

**⚠ OPASNOST**

Rizik od požara! Naslage/nakupine zapaljivog materijala mogu se zapaliti u blizini vrućih komponenti (npr. ispušne cijevi).

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

- Redovito odstranjujte sve naslage/nakupine stranog materijala u blizini vrućih komponenti.
- U prostor motora nemojte postavljati zapaljive materijale.

**⚠ OPASNOST**

Rizik od požara! Zapaljive tekućine mogu se zapaliti u dodiru s vrućim komponentama na stroju.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

- Za čišćenje nemojte koristiti zapaljive tekućine.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje

⚠ OPREZ

Abrazivni materijali za čišćenje mogu oštetiti površine komponenti!

Abrazivni materijali za čišćenje koji nisu pogodni za plastiku mogu otopiti plastične dijelove ili ih učiniti lomljivima. Zaslon upravljačke jedinice sa zaslonom može postati zamagljen.

- Postupci navedeni u nastavku moraju se poštivati u svim slučajevima.
- Plastične dijelove čistite samo materijalima za čišćenje koji su namijenjeni za plastične dijelove.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje

⚠ OPREZ

Prevelik tlak vode ili prevruća voda i para mogu oštetiti komponente viličara.

- Postupci navedeni u nastavku moraju se poštivati u svim slučajevima.
- Vanjski dio stroja perite vodom i materijalima za čišćenje topivima u vodi (vodeni mlaz, spužva, krpa).
- Operite sva ulazna područja, otvore za nadolijevanje ulja i područje oko njih te mazalice prije podmazivanja.

**NAPOMENA**

Napomena: Što se viličar češće pere, to se češće mora podmazivati.

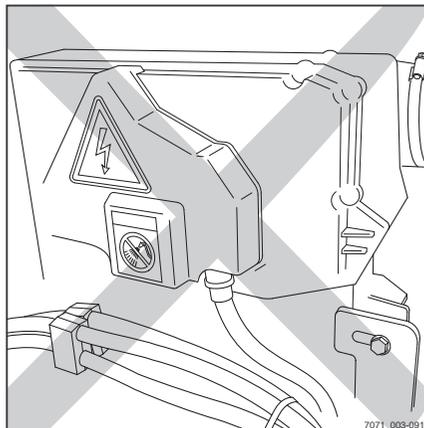
Čišćenje

Čišćenje električnog sustava

**⚠ OPREZ**

Čišćenje električnog sustava vodom može dovesti do njegovog oštećenja.

- Zabranjeno je čišćenje električnog sustava vodom!
 - Koristite isključivo suhe materijale za čišćenje sukladno specifikacijama proizvođača.
 - Nemojte skidati poklopce itd.
- Dijelove električnog sustava čistite četkom bez metala, a prašinu uklonite komprimiranim zrakom niskog tlaka.

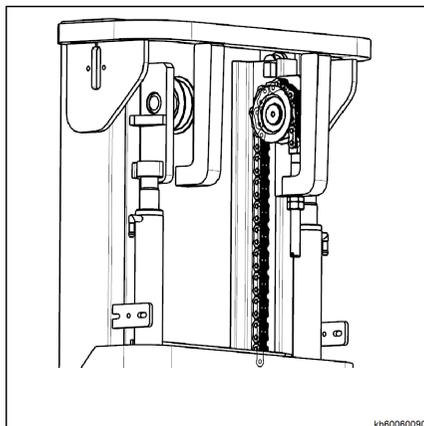


Podmažite podizni stup i lance sprejem za lance

**NAPOMENA**

Ako je na lancu previše prašine koja utječe na sposobnost prodiranja sredstva za podmazivanje do lanca, podizni lanac nužno je očistiti.

- Ispod podiznog stupa postavite posudu za sakupljanje ulja
- Očistite derivatom alkila poput industrijskog sredstva za čišćenje dizelskog goriva (poštujte sigurnosne upute proizvođača).
- Ako upotrebljavate parnu mlaznicu, primjena aditiva nije dopuštena.
- Lanac isušite neposredno nakon čišćenja kako biste uklonili vodu s površine lanca i iz unutrašnjosti zglobnih klinova. Tijekom postupka sušenja lanac pomaknite nekoliko puta.
- Tijekom tog postupka bez zaustavljanja lanca odmah nanesite sprej za lanac.



**NAPOMENA**

Lanci za podizanje sigurnosne su komponente. Primjena hladnih sredstava za čišćenje, kemijskih sredstava za čišćenje, korozivnih tekućina ili tekućina koje sadrže kiseline ili klor izravno uzrokuje oštećenje lanaca.

Nakon pranja

- Pažljivo osušite viličar (primjerice komprimiranim zrakom).
- Sjednite na sjedalo vozača i pokrenite viličar u skladu s propisima.

⚠ OPREZ

Rizik od kratkih spojeva!

- Ako je usprkos mjerama opreza u električni sustav prodrlo nešto vlage, ona se najprije mora osušiti komprimiranim zrakom.



7311_003-058

Stavljanje izvan upotrebe

Stavljanje izvan upotrebe

Opće informacije

Ovaj odjeljak sadrži informacije o "**privremenom stavljanju izvan upotrebe**" i "**trajnom stavljanju izvan upotrebe**".

Mjere koje treba provesti prilikom stavljanja izvan upotrebe

Ako se stroj neće koristiti dulje vrijeme, moraju se provesti sljedeće radnje:

- Očistite stroj na način opisan u poglavlju pod naslovom "**Čišćenje viličara**" i parkirajte ga u prostoru u suhom prostoru s dobrom ventilacijom u kojem nema prašine i smrzavanja.
- Podignite nosač vilica do krajnjeg položaja nekoliko puta.
- Nagnite podizni stup prema naprijed i natrag nekoliko puta te više puta pomaknite priključak ako postoji.
- Spustite nosač vilice. Kako biste smanjili opterećenje lanaca za teret, spustite nosač vilica na pogodnu potpornu površinu, npr. paletu.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja i prema potrebi nadolijte ulje.
- Na sve neobojane dijelove nanesite tanak sloj ulja ili maziva kako biste ih zaštitili od korozije.
- Podmažite sva mjesta za podmazivanje popisana u poglavlju "**Zbirna tablica postupaka održavanja**".
- Sve otvorene električne kontakte na akumulatoru poprskajte odgovarajućim kontaktnim sprejem.
- Izvadite akumulator i uskladištite ga u suhom prostoru u kojem ne dolazi do smrzavanja.
- Redovito provjeravajte stanje napunjenosti akumulatora i punite ga prema potrebi.

- Podignite stroj tako da gume ne dodiruju tlo. Time će se spriječiti trajna deformacija guma.
- Napunite spremnik za gorivo.
- Konzervirajte motor na način koji propisuje proizvođač motora.
- Pokrijte stroj pokrovom koji **NIJE** izrađen od plastike.
- Ako će stroj biti izvan upotrebe dulje vrijeme, obratite se ovlaštenom servisnom centru kako biste saznali koje dodatne mjere trebate poduzeti.

Ponovno stavljanje u upotrebu nakon skladištenja

Ako je viličar bio u skladištu duže od šest mjeseci, mora se detaljno provjeriti prije ponovnog stavljanja u upotrebu. Kao što je slučaj kod godišnje inspekcije, ova provjera trebala bi obuhvatiti sve sigurnosne stavke viličara.

- Temeljito očistite viličar; pogledajte odjeljak pod naslovom "Čišćenje".
- Provjerite podmazivanje zglobova i kontrole.
- Provjeriti stanje akumulatora i gustoću elektrolita; prema potrebi napunite akumulator.
- Vratite motor u radno stanje u skladu s uputama proizvođača motora.
- Provjerite ima li u motornom ulju kondenzirane vode te ga prema potrebi zamijenite
- Provjerite ima li u hidrauličkom ulju kondenzata i zamijenite ga po potrebi.
- Izvršite provjere i zadatke koji se trebaju provesti svakodnevno prije upotrebe.
- Pokrenite viličar.

Prilikom puštanja u upotrebu posebno treba provjeriti sljedeće:

- Pogon, kontrola, upravljanje
- Kočnice (servisna kočnica, parkirna kočnica)
- Sustav za podizanje (oprema za prijenos tereta, lanci za teret, pričvršćenja)

Stavljanje izvan upotrebe



NAPOMENA

Dodatne informacije potražite u priručniku viličara za radionicu ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.

Trajno stavljanje izvan upotrebe (u otpad)

Viličar se mora odložiti u otpad u skladu s lokalnim propisima. Imate li pitanja o stavljanju viličara u otpad u skladu s lokalnim propisima, obratite se ovlaštenoj prodajnoj mreži ili tvrtkama za reciklažu koje su ovlaštene za zbrinjavanje takvog otpada.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Naročito je važno da se akumulatori, tekućine (ulja, goriva, sredstva za podmazivanje itd.), električne, elektroničke i gumene komponente zbrinu u skladu s lokalnim propisima za svaku vrstu materijala.

5

Održavanje

Opće informacije

Opće informacije

Kako bi se viličar održao u dobrom radnom stanju, radovi popravaka opisani na stranicama u nastavku moraju se provoditi redovito, u naznačenim intervalima i uz korištenje potrošnog materijala koji je namijenjen za tu svrhu. Mora se čuvati pisana evidencija svih izvršenih radova. To je jedini način da se sačuva valjanost jamstva.

⚠ OPREZ

Sve predstojeće radove održavanja i popravaka moraju izvršavati inženjeri iz ovlaštenog servisa kako bi se zajamčilo da viličar ostaje u dobrom i sigurnom radnom stanju te da je usklađen sa svim tehničkim specifikacijama.

⚠ OPREZ

Intervali za različite zadatke održavanja koji se provode redovito moraju se skratiti ako se viličar koristi u zahtjevnim uvjetima, primjerice:

- U okruženjima s mnogo prašine
- Na temperaturama ispod nule
- Naročito teški uvjeti rada

Radi utvrđivanja izmijenjenih intervala održavanja obratite se ovlaštenom servisnom centru.

**NAPOMENA**

Obratite se ovlaštenom servisnom centru radi potpisivanja odgovarajućeg ugovora o održavanju za vaš viličar.

Kvalifikacije osoblja

Samo je kvalificiranom i ovlaštenom osoblju dopušteno izvršavati radove održavanja. Kompetentna osoba mora provoditi redovite sigurnosne provjere i provjere nakon neuobičajenih incidenata. Kompetentna osoba mora izvršiti pregled i procjenu sa sigurnosnog stanovišta, na što ne smiju utjecati radni i ekonomski uvjeti. Kompetentna osoba mora imati dovoljno znanja i iskustva kako bi mogla procijeniti stanje stroja i učinkovitost zaštitnih uređaja sukladno tehničkim konvencijama i principima provjere strojeva.

Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija

Jednostavne radove održavanja, kao što je provjera razine hidrauličkog ulja, može izvršavati osoblje koje nije prošlo obuku. Za provođenje tih radova nisu potrebne kvalifikacije kakve treba imati kompetentna osoba. Potrebni radovi opisani su u poglavlju pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

Pripremni postupci za održavanje

Prije održavanja provedite sljedeće korake:

- Parkirajte viličar u prostoru gdje neće smetati drugim viličarima.
- Viličar parkirajte na ravnoj podlozi i poduprite ga podupiračima koje ćete staviti iza kotača, kako bi se spriječilo njihovo nehotično pomicanje.
- Ogradite područje u kojem ćete provoditi održavanje.
- Spustite krakove vilice na tlo.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite viličar te izvadite ključ za paljenje i zaustavljanje.

▲ OPASNOST

Rizik od snažnog strujnog udara.

Prije bilo kakvih radova na električnom sustavu odspojite negativni priključni terminal s akumulatora.

Planirano održavanje viličara

Planirano održavanje viličara

Održavanje – 500°sati

Kod sati rada								Proveo			
500		1500		2500		3500		4500		✓	✗
5500		6500		7500		8500		9500			
Šasija, karoserija i priključci											
Provjerite ima li pukotina na šasiji											
Provjerite ima li oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha											
Provjerite ima li oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te ih podmažite mašću i uljem											
Provjerite je li sjedalo vozača ispravno i neoštećeno											
Provjerite je li sigurnosni pojas u dobrom stanju i radi li ispravno											
Gume i kotači											
Provjerite jesu li kotači dobro pričvršćeni i provjerite zatezne momente matica kotača											
Provjerite istrošenost guma i prema potrebi tlak zraka											
Provjerite ima li na kotačima oštećenja											
Motor s unutarnjim sagorijevanjem											
Zamijenite motorno ulje i filter za motorno ulje											
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno											
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi											
Zamijenite uložak filtra za zrak											
Sustav za dovod goriva											
Zamijenite filter za gorivo											
Provjerite vodove za gorivo i obujmice											
Upravljanje i upravljačka osovina											
Podmažite ležajeve stražnjih kotača											
Podmažite upravljačku osovину i provjerite ima li na njoj propuštanja											
Kočnica											
Provjerite razinu ulja u sustavu kočenja											
Hidraulika											
Provjera stanja, ispravnosti i mogućeg curenja u sustavu hidraulike											
Podizni stup											

Kod sati rada								Proveo			
500		1500		2500		3500		4500		✓	✗
5500		6500		7500		8500		9500			
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti lanaca za teret, podešavanje i podmazivanje											
Provjera mogućih oštećenja stupa i podmazivanje. Provjera momenta pritezanja											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na profilima stupa. Podmažite profile stupa											

Planirano održavanje viličara

Održavanje – 1000 sati

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000											
Šasija, karoserija i priključci											
Provjera ima li pukotina na šasiji											
Provjera mogućih oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha											
Provjera mogućih oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te podmazivanje mašću i uljem											
Provjera ispravnosti i mogućih oštećenja vozačkog sjedala											
Varijanta: provjerite ima li na dvostrukoj papučici oštećenja i radi li ona ispravno te je podmažite											
Provjerite je li sigurnosni pojas u dobrom stanju i radi li ispravno											
Provjera signalne trube											
Gume i kotači											
Provjerite jesu li kotači dobro pričvršćeni i provjerite zatezne momente matica kotača											
Provjera istrošenosti guma i po potrebi tlaka u gumama											
Provjerite jesu li kotači oštećeni											
Pretvarač okretnog momenta											
Zamijenite ulje mjenjača za pretvarač okretnog momenta											
Zamijenite filter ulja mjenjača za zupčanik pretvarača											
Pogonska osovina											
Pogonska osovina: provjera pričvršćenosti, mogućih curenja i čišćenje rashladnih rebara											
Provjerite razinu ulja u osovini i zamijenite ulje u osovini											
Motor s unutarnjim sagorijevanjem											
Zamijenite motorno ulje i filter za motorno ulje											
Provjerite stanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (vizualni pregled)											
Provjerite ima li propuštanja na ispušnom sustavu											
Podešavanje zazora ventila / preklopne poluge											
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno											
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi											
Zamijenite element filtra za zrak											
Sustav za dovod goriva											

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✘
8000											
Zamijenite filtar za gorivo											
Provjerite vodove za gorivo i obujmice											
Upravljanje i upravljačka osovina											
Podmažite ležajeve stražnjih kotača											
Podmažite upravljačku osovinu i provjerite ima li na njoj propuštanja											
Kočnica											
Provjerite i podesite servo-kočnicu											
Provjerite i podesite parkirnu kočnicu											
Provjerite razinu ulja u sustavu kočenja											
Zamijenite ulje kočnica											
Električni sustav											
Provjerite osigurače											
Provjera svjetala i pokazivača smjera											
Provjerite sve spojeve kabela za napajanje											
Hidraulika											
Provjera stanja, ispravnosti i mogućeg curenja u sustavu hidraulike											
Zamijenite filtarsku patronu za hidrauličko ulje											
Provjerite ispravnost funkcije hidrauličke blokade (izolacijski ventil)											
Zamijenite hidrauličko ulje jednom svakih 2000 sati											
Podizni stup											
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti lanaca za teret, podešavanje i podmazivanje											
Provjera mogućih oštećenja stupa i podmazivanje. Provjera momenta pritezanja											
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti profila stupa te podmazivanje											
Provjera mogućih oštećenja i curenja cilindara za podizanje i spojeva											
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti remenica za vođenje											
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti potpornih kotača i valjaka za lanac											
Provjera zazora između graničnika nosača vilice i izlazne barijere											
Provjera mogućih oštećenja i curenja nagibnih cilindara i spojeva											
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti graničnika nosača vilice											
Provjerite je li blokada kraka vilice oštećena te radi li ispravno											

Planirano održavanje viličara

Kod sati rada									Proveo		
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000											
Provjerite prisutnosti sigurnosnog vijka na nosaču vilica ili na priključku											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti krakova vilice											
Podmažite trake s valjcima i vodilice nosača vilica											
Posebna oprema											
Sustav grijanja: pregledajte filter za svježi zrak											
Sustav grijanja: provjerite ima li oštećenja; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača											
Provjerite ima li istrošenosti i oštećenja priključaka; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača											
Provjera istrošenosti i mogućih oštećenja spojnice prikolice; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača											

Održavanje – 3000^osati

Kod sati rada							Proveo	
3000	6000	9000	12000	15000			✓	✘
Šasija, karoserija i priključci								
Provjera ima li pukotina na šasiji								
Provjera mogućih oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha								
Provjera mogućih oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te podmazivanje mašću i uljem								
Provjera ispravnosti i mogućih oštećenja vozačkog sjedala								
Varijanta: provjerite ima li na dvostrukoj papučici oštećenja i radi li ona ispravno te je podmažite								
Provjerite je li sigurnosni pojas u dobrom stanju i radi li ispravno								
Provjera signalne trube								
Gume i kotači								
Provjerite jesu li kotači dobro pričvršćeni i provjerite zatezne momente matica kotača								
Provjera istrošenosti guma i po potrebi tlaka u gumama								
Provjerite jesu li kotači oštećeni								
Pretvarač okretnog momenta								
Zamijenite ulje mjenjača za pretvarač okretnog momenta								
Zamijenite filtar ulja mjenjača za zupčanik pretvarača								
Pogonska osovina								
Pogonska osovina: provjera pričvršćenosti, mogućih curenja i čišćenje rashladnih rebara								
Provjerite razinu ulja u osovini i zamijenite ulje u osovini								
Motor s unutarnjim sagorijevanjem								
Zamijenite motorno ulje i filtar za motorno ulje								
Provjerite stanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (vizualni pregled)								
Provjerite ima li propuštanja na ispušnom sustavu								
Podešavanje zazora ventila / preklopne poluge								
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno								
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi								
Zamijenite rashladno sredstvo								
Zamijenite klinasti remen								
Zamijenite element filtra za zrak								

Planirano održavanje viličara

Kod sati rada								Proveo		
3000		6000		9000		12000		15000	✓	*
Sustav za dovod goriva										
Zamijenite filter za gorivo										
Provjerite vodove za gorivo i obujmice										
Upravljanje i upravljačka osovina										
Podmažite ležajeve stražnjih kotača										
Podmažite upravljačku osovinu i provjerite ima li na njoj propuštanja										
Kočnica										
Provjerite i podesite servo-kočnicu										
Provjerite i podesite parkirnu kočnicu										
Provjerite razinu ulja u sustavu kočenja										
Zamijenite ulje kočnica										
Električni sustav										
Provjerite osigurače										
Provjera svjetala i pokazivača smjera										
Provjerite sve spojeve kabela za napajanje										
Hidraulika										
Provjera stanja, ispravnosti i mogućeg curenja u sustavu hidraulike										
Zamijenite filtersku patronu za hidrauličko ulje										
Provjerite ispravnost funkcije hidrauličke blokade (izolacijski ventil)										
Podizni stup										
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti lanaca za teret, podešavanje i podmazivanje										
Provjera mogućih oštećenja stupa i podmazivanje. Provjera momenta pritezanja										
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti profila stupa te podmazivanje										
Provjera mogućih oštećenja i curenja cilindara za podizanje i spojeva										
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti remenica za vođenje										
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti potpornih kotača i valjaka za lanac										
Provjera zazora između graničnika nosača vilice i izlazne barijere										
Provjera mogućih oštećenja i curenja nagibnih cilindara i spojeva										
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti graničnika nosača vilice										
Provjerite je li blokada kraka vilice oštećena te radi li ispravno										
Provjerite prisutnosti sigurnosnog vijka na nosaču vilica ili na priključku										

Kod sati rada								Proveo		
3000		6000		9000		12000		15000	✓	✘
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti krakova vilice										
Podmažite trake s valjcima i vodilice nosača vilica										
Posebna oprema										
Sustav grijanja: pregledajte filter za svježi zrak										
Sustav grijanja: provjerite ima li oštećenja; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača										
Provjerite ima li istrošenosti i oštećenja priključaka; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača										
Provjera istrošenosti i mogućih oštećenja spojnice prikolice; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača										

Planirano održavanje viličara

Tablica nabave

Jedinica	Preporučena količina	Radni materijal	Specifikacije
Motor	10 L	Motorno ulje	API CJ-4 SAE 15W-40,
Zupčanci hidrauličkog mjenjača	22 L	Ulje za mjenjač	Ulje za mjenjač Dexron III/Mobile ATF
Sustav hidraulike	90 L za stupove manje od 4500 mm	Hidrauličko ulje	≥ - 5 °C: L-HM46 ≥ - 20 °C: L-HV32(za upotrebu u hladnim skladištima)
	95 L za stupove veće od 4500 mm		
Sustav kočenja	0,5 L	Kočiona tekućina	DOT-3
Ležajevi, priključci za mast za podmazivanje	0,1 kg	Mast za podmazivanje	NLGL 2# litijska mast
Pogonska osovina	8 L	Ulje za zupčanike	-15 °C ~ 49 °C: GL-5-85W/90
			-25 °C ~ 49 °C: GL-5-80W/90 (za upotrebu u hladnim skladištima)
Rashladni sustav	Spremnik vode za hladnjak: 10,1 L	Rashladno sredstvo / voda	Pogledajte odjeljak "Rashladna tekućina motora – specifikacije"
	Kapacitet spremnika: 6,3 L	Rashladno sredstvo / voda	
Gorivo	60 L	Dizelsko	Pogledajte odjeljak "Dizelsko gorivo – specifikacije"

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

Otvaranje poklopca motora

⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda!

Prije otvaranja poklopca motora isključite motor!

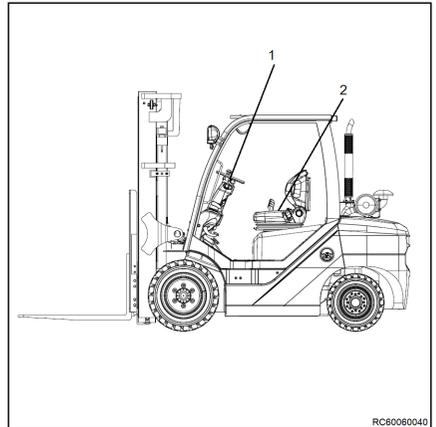
⚠ OPREZ

Pri otvaranju poklopca motora može doći do oštećenja vozačkog sjedala ako ono nije postavljeno u krajnji prednji položaj.

Pomaknite sjedalo vozača u krajnji prednji položaj.

⚠ OPREZ

- Pomaknite stup upravljača (1) do kraja prema naprijed i učvrstite ga; pogledajte odjeljak naslovljen „Podešavanje stupa upravljača“.
- Pomaknite sjedalo vozača (2) naprijed do kraja hoda; pogledajte odjeljak naslovljen „Podešavanje sjedala vozača“.



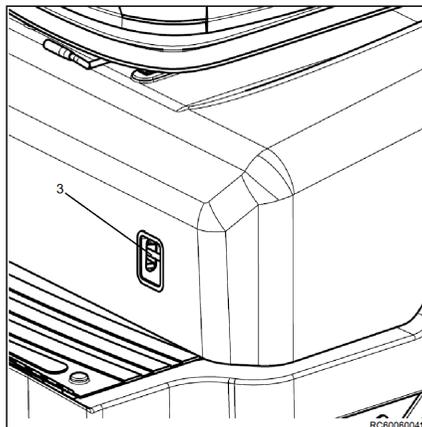
Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Polugu (3) na poklopcu motora lijevom rukom gurnite prema gore.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda uslijed spuštanja poklopcu motora! Poklopac motora opremljen je plinskom oprugom koja ga drži u otvorenom položaju. U slučaju dodatnog opterećenja, koje uzrokuju npr. teški predmeti, snažan vjetar ili druga osoba, može doći do iznenadnog spuštanja poklopcu motora. Hladno vrijeme i starenje također mogu uzrokovati slabljenje radnih značajki plinske opruge i dovesti do spuštanja poklopcu motora.

- Ako dođe do smanjenja snage plinske opruge, zamijenite plinsku oprugu.
- Ako je potrebna zamjena plinske opruge, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



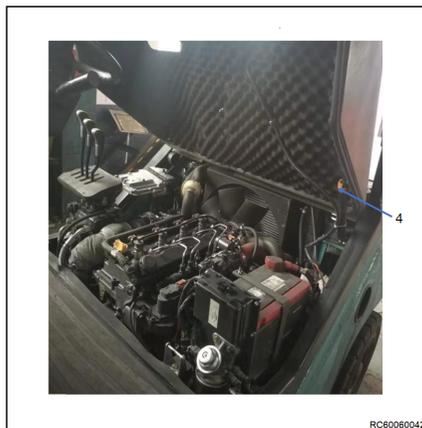
Zatvaranje poklopcu motora

⚠ UPOZORENJE

Pri zatvaranju poklopcu motora postoji opasnost od prignječenja!

Pri zatvaranju poklopcu motora ništa ne smije dospjeti između poklopcu motora i ruba šasije.

- Nemojte hvatati rubove. Poklopac motora uvijek zatvarajte na način da svaku dršku uhvatite jednom rukom.
- Pritisnite crveni gumb (4).
- Povlačite poklopac motora nadolje dok ne čujete zvuk zaključavanja.
- Pomaknite sjedalo vozača (2) naprijed do kraja hoda; pogledajte odjeljak naslovljen „Podešavanje sjedala vozača“.
- Pomaknite stup upravljača (1) do kraja prema naprijed i učvrstite ga; pogledajte odjeljak naslovljen „Podešavanje stupa upravljača“.



Postavljanje i skidanje donje ploče

Skidanje donje ploče

⚠ OPREZ

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja!

- Provjerite ima li na spojnim kabelima oštećenja.
- Pri skidanju i ponovnom postavljanju donje ploče provjerite nisu li spojni kabeli oštećeni.

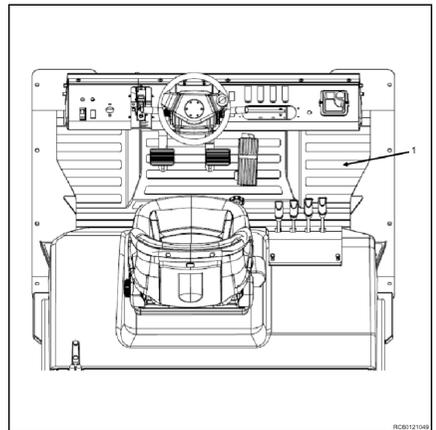
i NAPOMENA

Donja ploča ima udubljenje u koje operater može umetnuti prste kako bi podignuo ploču. Udubljenje se nalazi ispod gumene prostirke.

i NAPOMENA

Papučica gasa povezana je s donjom pločom i skida se zajedno s donjom pločom. Utični priključak papučice gasa nalazi se ispod donje ploče.

- Otvorite poklopac motora.
- Skinite gumenu prostirku (1).
- Malo podignite donju ploču.
- Izvucite donju ploču ispod papučice kočnice i postavite je u uspravan položaj.
- Skinite podnu ploču i smjestite je na sigurno mjesto.



Postavljanje donje ploče

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignječenja između donje ploče i ruba okvira!

Ako pri spuštanju donje ploče između ploče i okvira otvora dospije neki dio tijela ili predmet, taj dio tijela ili predmet može se prignječiti.

- Pazite da se prilikom zatvaranja donje ploče ništa ne nalazi između donje ploče i ruba okvira.
- Postavite donju ploču u uspravan položaj u prostoru za noge.
- Postavite prednju stranu donje ploče.

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Pažljivo usmjeravajte donju ploču tijekom spuštanja i zatvorite otvor.
- Umetnite gumenu prostirku.
- Zatvorite poklopac motora.

Servis za održavanje

Zamjena motornog ulja

UPOZORENJE

Rizik od opekлина!

Motorno ulje mora se ispustiti iz motora dok je još vruće, a radi sprječavanja ozljeda treba izbjegavati kontakt s uljem i nositi zaštitu za oči. Nosite zaštitu za oči.

Nepridržavanjem propisa možete uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.

OPREZ

Upotrijebite samo specificirano ulje. Druge vrste ulja mogu utjecati na kvalitetu i skratiti vijek trajanja motora ili drugih unutarnjih dijelova.

Spriječite onečišćenje motora prljavštinom ili prašinom. Prije uklanjanja čepa za ulje pažljivo očistite čep za ulje/mjernu šipku i okolne površine.

Izbjegavajte miješanje različitih marki ulja. Miješanje različitih marki značajno utječe na podmazivanje.

Nemojte prepuniti. Prepunjavanjem možete uzrokovati bijeli dim, previsok broj okretaja ili unutarnje oštećenje.

OPREZ

Budite odgovorni prema okolišu. Iskorišteno ulje odložite sukladno odgovarajućim zakonima i propisima. Nepridržavanje zakona i propisa uzrokuje značajno oštećenje okoliša.

Poštujte smjernice Agencije za zaštitu okoliša ili vladine mjere za ispravno rukovanje opasnim materijalima (poput ulja, dizela i rashladne tekućine u motoru). Savjetujte se s lokalnim vlastima ili pogonu za recikliranje.

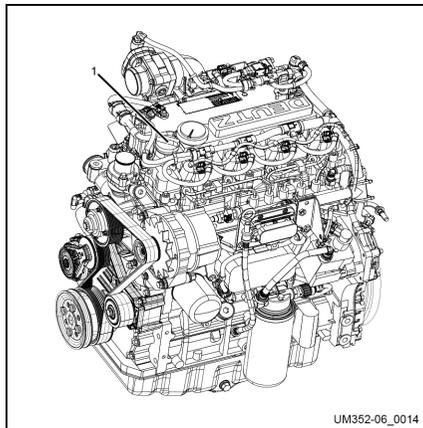
Neodgovorno rukovanje opasnim materijalima poput ispuštanja opasnog otpada u vodene kanale, tlo, u podzemne vode ili kanale za odvodnju zabranjeno je.

Ispustite ulje prateći sljedeće korake:

- Motor mora biti u vodoravnom položaju.
- Pokrenite motor i pogonite ga dok ne postigne radnu temperaturu.
- Zaustavite motor.

Servis za održavanje

- Skinite čep otvora za ulijevanje (1) kako biste prozračili kućište radilice. To olakšava ispuštanje ulja. ▷



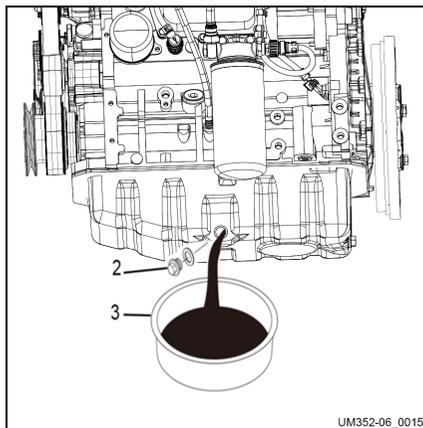
- Ispod motora postavite uljno korito (3) kako biste prikupili iskorišteno ulje. ▷
- Skinite čep za ispuštanje ulja (2) i pričekajte da ulje isteče u spremnik. Kada svo ulje isteče, ponovo postavite čep za ispuštanje ulja (2)

Zatezni moment: 14 – 17 ft lbs (19,6 – 23,5 Nm, 2,0 – 2,4 kgf-m).

- Istrošeno ulje odložite u otpad na propisani način.

Punjenje motornim uljem

- Motor mora biti u vodoravnom položaju.
- Skinite čep otvora za ulijevanje (1).
- U otvor za ulijevanje ulja u bočnom gornjem dijelu motora ulijte specificiranu količinu ulja.
- Pričekajte tri minute i provjerite razinu ulja.
- Ako je potrebno, dodajte još ulja.
- Ponovo postavite čep otvora za ulijevanje (1) i zategnite ga rukom. Prejakim zatezanjem možete oštetiti čep.

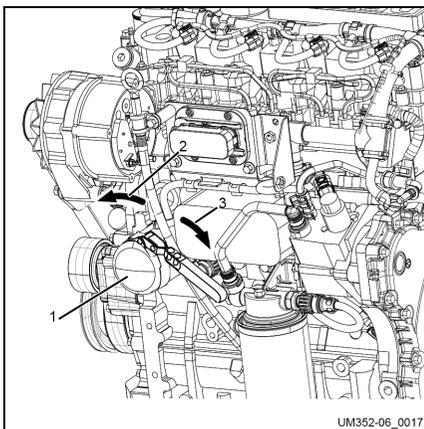


Zamjena filtra za motorno ulje

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Budite odgovorni prema okolišu. Iskorišteno ulje odložite sukladno odgovarajućim zakonima i propisima. Nepridržavanje zakona i propisa uzrokuje značajno oštećenje okoliša.

- Okrenite filtar za motorno ulje (1) suprotno od smjera kazaljke na satu ključem za filtre (2).
- Očistite montažnu površinu filtra za motorno ulje.
- Na novi brtveni prsten filtra nanesite tanak sloj motornog ulja.
- Rukom postavite novi filtar na pokrov filtra i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu sve dok pričvrstna površina ne dođe u kontakt s površinom pokrova filtra, a zatim ga zategnite za još 3/4 ključem za filtre.



UM352-06_0017

NAPOMENA

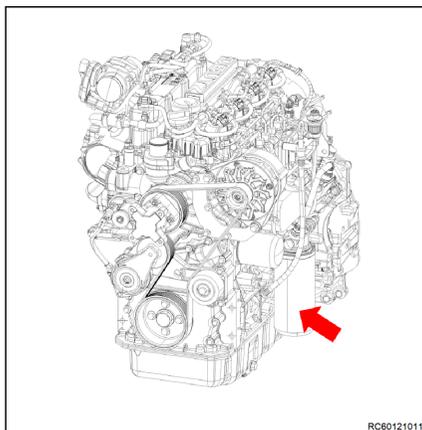
U priručniku za rezervne dijelove provjerite broj dijela filtra za motorno ulje koji možete upotrijebiti.

- Napunite motor motornim uljem u skladu s detaljnim uputama u odjeljku "Ulivanje motornog ulja"

Servis za održavanje

Zamjena patrone filtra za gorivo

- Otpustite i odvijte filtar prikladnim alatom. ▷
- Pokupite gorivo koje iscuri.
- Očistite brtvenu površinu nosača filtra čistom krpom koja ne ostavlja dlačice.

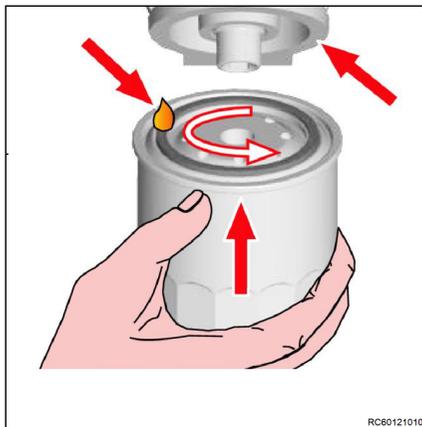


- Lagano nauljite brtvu novog originalnog rezervnog dijela. ▷
- Zavrnite nov filtar na mjesto rukom tako da brtva dođe u dodir s dosjedom i pritegnite.

Zatezni moment:

10 Nm – 12 Nm

- Odzračite sustav goriva.



Zamjena odvodnika vode

- Isključite motor i pričekajte da se ohladi.
- Zatvorite sve uljne ventile.
- Odspojite priključak senzora odvodnika vode (4).
- Ispod odvodnika vode postavite posudu.

- Pažljivo odvrnite čep za ispuštanje (3) i dopustite da gorivo isteče. ▷
- Skinite odvodnik vode (2) s površine na koju je pričvršćen (1) okretanjem ulijevo. Obrišite gorivo koje se prolije.
- Odložite čep za ispuštanje sa strane. Kasnije ćete ga vratiti na mjesto.
- Odložite gorivo, odvodnik vode i O-brtve na prikladan način (ako ih mijenjate). Slijedite sigurnosne smjernice koje je donijela EPA ili druga nadležna tijela.
- Postavite čep za ispuštanje ulja (3) na novi odvodnik vode (2) okretanjem udesno i pritegnite rukom.

Zatezni moment:

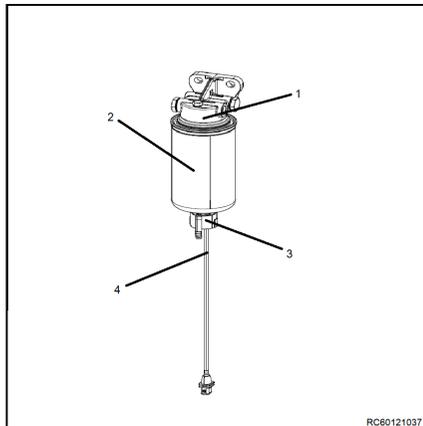
1,6 Nm ± 0,3 Nm

- Obrišite površinu (1) filtra za gorivo tako da bude čista i nanesite tanak sloj dizelskog goriva na brtveni prsten novog filtra.
- Postavite nov odvodnik vode (2) na pokrov filtra. Okrećite udesno dok površina filtra ne dođe u izravan dodir s površinom pokrova te okrenite za još 1 okretaj.

Zatezni moment:

17 Nm – 18 Nm

- Otvorite sve uljne ventile.
- Priključite utikač senzora odvodnika vode.
- Odzračite sustav goriva.
- Provjerite nepropusnost filtra za gorivo.



RC60121037

Servis za održavanje

Ispuštanje vode iz odvodnika vode

▲ OPASNOST**Rizik od požara i eksplozije!**

Dizelsko gorivo jako je zapaljivo i u nekim uvjetima eksplozivno.

Pri skidanju i održavanju komponenti sustava za gorivo (primjerice pri zamjeni filtra za gorivo) postavite uljno korito ispod otvora za ispuštanje ulja na motoru.

Izbjegavajte upotrebu radioničkih krpa za prikupljanje goriva. Gorivo je jako nestabilno i lako se može zapaliti ili eksplodirati.

Odmah obrišite kapljice goriva.

Nosite zaštitu za oči. Sustav goriva stavljen je pod tlak, što znači da gorivo može prskati pri uklanjanju komponenti sustava goriva.

Nepridržavanjem propisa možete uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.

▲ UPOZORENJE

Opasnost od visokog tlaka!

U slučaju curenja iz sustava goriva, primjerice iz voda ubrizgavanja, izbjegavajte prskanje goriva po koži. Gorivo koje dospije na kožu može biti uzrok ozbiljnih ozljeda. U slučaju ozljeda povezanih s prskanjem goriva odmah potražite liječničku pomoć.

Ne provjeravajte moguća curenja rukama, umjesto toga upotrijebite drvenu ploču ili karton. Za održavanje i popravke obratite se ovlaštenom distributeru motora.

Nepridržavanjem propisa možete uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.

▲ OPREZ

Ako iz otvorenog filtra za gorivo ili odvodnika vode ne istječe voda, otpustite vijak zračnika na vrhu filtra za gorivo / odvodnika vode 2 – 3 okreta.

Do takve situacije može doći ako je filter za gorivo / odvodnik vode instaliran na položaj viši od razine ulja u spremniku za ulje. Nakon pražnjenja filtra za gorivo / odvodnika vode svakako pritegnite zračnik.

▲ OPREZ

Budite odgovorni prema okolišu. Iskorišteno ulje odložite sukladno odgovarajućim zakonima i propisima. Nepridržavanje zakona i propisa uzrokuje značajno oštećenje okoliša.

Poštujte smjernice Agencije za zaštitu okoliša ili vladine mjere za ispravno rukovanje opasnim materijalima (poput ulja, dizela i rashladne tekućine u motoru). Savjetujte se s lokalnim vlastima ili pogonu za recikliranje.

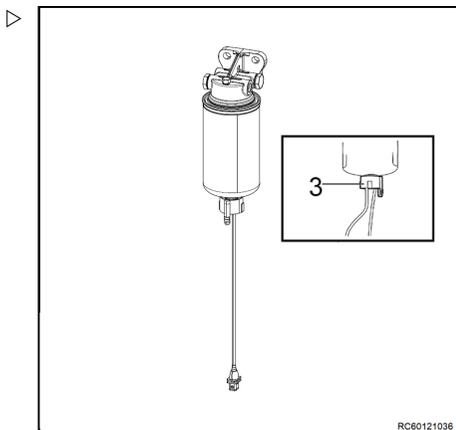
Neodgovorno rukovanje opasnim materijalima poput ispuštanja opasnog otpada u vodene kanale, tlo, u podzemne vode ili kanale za odvodnju zabranjeno je.

Ako svjetlo upozorenja za separator vode na zaslonu zasvijetli prije zakazanog redovnog održavanja, to upozorava operatera na prekomjernu količinu zagađivača i vode.

Filtar za gorivo / odvodnik vode opremljen je senzorom koji otkriva količinu vode i nečistoća. Senzor prenosi signal svjetlu upozorenja kako bi se upozorilo operatera.

Za pražnjenje odvodnika vode slijedite ovu proceduru:

- Ispod odvodnika vode postavite uljno korito.
- Otpustite čep za ispuštanje (3) na dnu odvodnika vode. Ispustite vodu koja se unutra nalazi.
- Ručno pričvrstite čep za ispuštanje.
- Kad završite, ne zaboravite napuniti sustav za dovod goriva dizelskim gorivom. Pogledajte „Punjenje sustava za gorivo“.



RC60121036

Servis za održavanje

Odzračivanje sustava goriva

UPOZORENJE

Rizik od požara i eksplozije!

Dizelsko gorivo jako je zapaljivo i u nekim uvjetima eksplozivno.

Pri odzračivanju sustava goriva postavite uljno korito ispod otvora za odzračivanje. Izbjegavajte upotrebu radioničkih krpa za prikupljanje goriva. Odmah obrišite kapljice goriva. Nakon punjenja svakako zatvorite zračnik (otvor za odzračivanje).

Nosite zaštitu za oči. Sustav goriva stavljen je pod tlak, što znači da gorivo može prskati pri otvaranju otvora za prozračivanje.

Ako je jedinica opremljena elektroničkom pumpom za gorivo, okrenite sklopku s ključem u položaj ON (Uključeno) na 10 – 15 sekundi ili do trenutka kad iz otvora počne teći gorivo bez zračnih mjehurića, što znači da je punjenje dovršeno.

Nepridržavanjem propisa možete uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.

OPREZ

Budite odgovorni prema okolišu. Iskorišteno ulje odložite sukladno odgovarajućim zakonima i propisima. Nepridržavanje zakona i propisa uzrokuje značajno oštećenje okoliša.

Poštujte smjernice Agencije za zaštitu okoliša ili vladine mjere za ispravno rukovanje opasnim materijalima (poput ulja, dizela i rashladne tekućine u motoru). Savjetujte se s lokalnim vlastima ili pogonu za recikliranje.

Neodgovorno rukovanje opasnim materijalima poput ispuštanja opasnog otpada u vodene kanale, tlo, u podzemne vode ili kanale za odvodnju zabranjeno je.

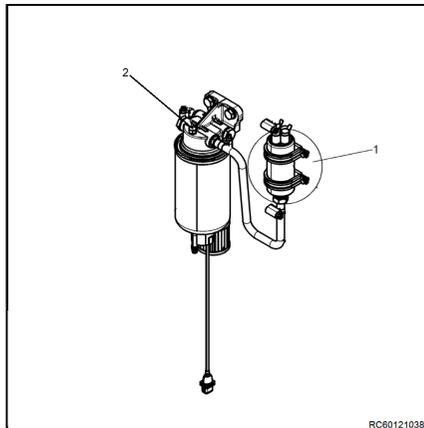
Sustav za dovod goriva mora se odzračivati u sljedećim uvjetima:

- Prije prvog pokretanja motora.
- Nakon što se potroši cjelokupno gorivo i nadalje novo.
- Nakon održavanja sustava za gorivo, primjerice zamjene filtra za gorivo / odvodnika vode ili zamjene komponenti sustava za dovod goriva.

Za odzračivanje sustava za gorivo s elektroničkom pumpom za gorivo:

- Ispod otvora za odzračivanje postavite uljno korito.

- Otpustite otvor za odzračivanje (2) okretanjem 2 – 3 kruga. ▷
- Okrenite ključ u položaj ON (Uključeno) i pustite da električna pumpa za gorivo (1) radi 10 – 15 sekundi ili do trenutka kad kroz otvor za prozračivanje počne izlaziti čisto gorivo bez mjehurića zraka.
- Pritegnite otvor za prozračivanje.
- Obrišite proliveno gorivo i pravilno rukujte ostacima.
- Ne odzračujte sustav za dovod goriva uz okretanje radilice elektropokretačem. Tako možete pregrijati elektropokretač i oštetiti indukcijsku zavojnicu, pogonski ili prstenasti zupčanik.



RC60121038

Zamjena rashladnog sredstva

⚠ OPASNOST

Rizik od opeklna!

Ne otvarajte čep hladnjaka dok je motor na radnoj temperaturi. Para i vruće rashladno sredstvo motora mogu pod pritiskom prsnuti iz hladnjaka i izazvati teške opekline. Prije skidanja čepa hladnjaka pričekajte da se motor ohladi. Nakon provjere hladnjaka čvrsto zategnite čep hladnjaka. Ako je čep labav, para može izlaziti iz hladnjaka tijekom rada motora.

Nepridržavanjem ovdje navedenih smjernica za rukovanje možete uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.

⚠ OPREZ

Rizik od smrzavanja!

Pri radu s rashladnim sredstvom s dugotrajnim ili produljenim vijekom trajanja nosite zaštitu za oči i gumene rukavice. U slučaju kontakta s očima ili kožom odmah isperite oči i zahvaćeno područje te operite vodom.

Nepridržavanje uputa može dovesti do lakših ili srednje ozbiljnih ozljeda.

Servis za održavanje


NAPOMENA ZA OKOLIŠ

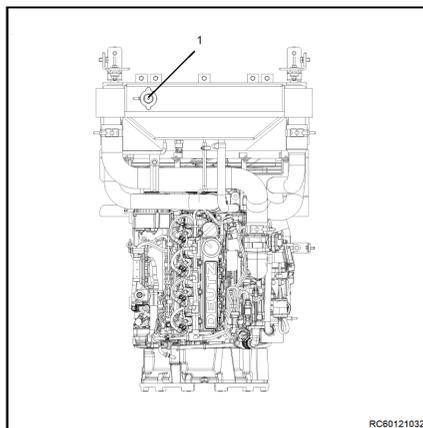
Budite odgovorni prema okolišu. Za uklanjanje opasnog otpada primijenjujte sljedeću proceduru. Odstupanje od te procedure imat će jak negativan utjecaj na okoliš.

- *Opasnim otpadom poput motornog ulja, dizelskog goriva ili motornog rashladnog sredstva rukujte u skladu sa smjernicama američke agencije za zaštitu okoliša (Environmental Protection Agency, EPA), odnosno smjernicama nacionalnih nadležnih tijela. Savjetujte se s lokalnim vlastima ili pogonu za recikliranje.*
- *Neodgovorno rukovanje opasnim materijalima poput ispuštanja opasnog otpada u vodene kanale, tlo, u podzemne vode ili kanale za odvodnju zabranjeno je.*


NAPOMENA

Rashladno sredstvo u motoru koje je onečišćeno česticama hrđe ili kamenca ima manji učinak hlađenja. Čak i kad je rashladno sredstvo s produljenim vijekom trajanja pravilno izmiješano, tijekom vremena rashladno sredstvo se onečišćuje dok njegovi sastojci gube svojstva. Ispustite, isperite i ponovno napunite rashladni sustav novim rashladnim sredstvom svakih 4000 sati ili svake dvije godine, ovisno o tome koji se uvjet prije ispunji.

- Skinite čep s hladnjaka (1).



- Otvorite čep za ispuštanje (2) na bloku motora i ispuštite rashladno sredstvo. ▷
- Nakon ispuštanja rashladnog sredstva isperite hladnjak i blok motora kako biste uklonili moguću hrđu, kamenac i onečišćenja. Stavite čep za ispuštanje na mjesto na bloku motora i pritegnite ga.
- Napunite hladnjak rashladnim sredstvom motora.

Punjenje hladnjaka rashladnim sredstvom

Pri punjenju hladnjaka rashladnim sredstvom slijedite proceduru opisanu u nastavku. Procedura se primjenjuje pri prvom punjenju hladnjaka rashladnim sredstvom i pri punjenju nakon ispiranja.

- Provjerite je li čep za ispuštanje na bloku motora (2) pritegnut.

Zatezni moment: 26 Nm

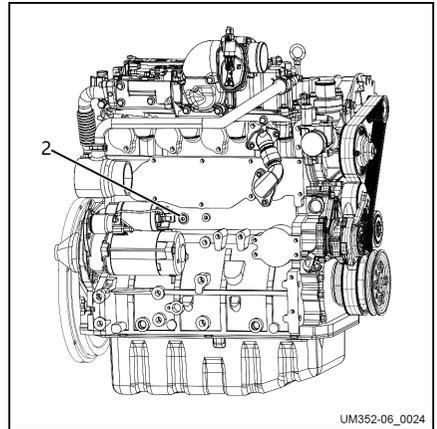
- Skinite čep s hladnjaka (1).
- Polako nalijte rashladno sredstvo u hladnjak, zatim vratite čep na mjesto.
- Pokrenite motor i pogonite ga dok ne postigne radnu temperaturu.
- Isključite motor.
- Provjerite razinu rashladnog sredstva u ohlađenom motoru i dopunite ako je neophodno.

Provjera napetosti rebrastog klinastog remena

Zategnutost remena

Budući da se primjenjuje automatski napinjač koji automatski kontrolira zategnutost remena, nije potrebno posebno podešavati zategnutost.

- Dnevnim provjerama potrebno je utvrditi pokazuje li pokazivač na automatskom napinjaču da je potrebna zamjena. Ako pokazuje, remen treba zamijeniti novim remenom.
- Remen također treba zamijeniti ako je oštećen ili istrošen vanjskim uzrocima. Treba



UM352-06_0024

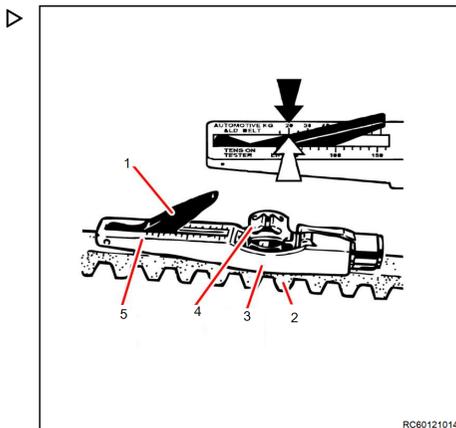
Servis za održavanje

provjeriti uzrokuju li pukotine, nauljenost, pregrijavanje ili abrazija probleme na mikro klinastom remenu.

- Budući da se primjenjuje automatski napinjač koji automatski kontrolira zategnutost remena, nije potrebno posebno mjeriti zategnutost. Ako je potrebno, mjerenje zategnutosti provodi se sukladno poglavlju naslovljenom „Mjerenje zategnutosti“
- Na nepomičnom donjem dijelu automatskog napinjača je indikator za minimum/maksimum.
- Ako se indikator pri vizualnom pregledu nalazi izvan raspona ograničenog minimumom/maksimumom, treba pregledati komponente sklopa remena.

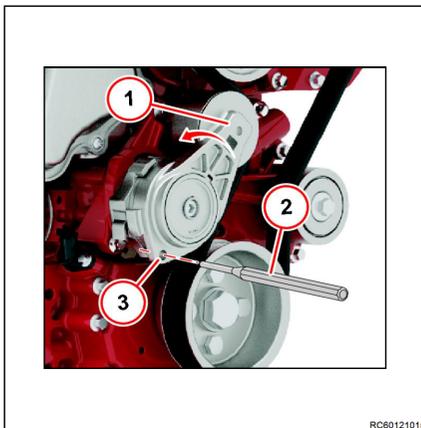
Mjerenje zategnutosti

- Spustite krak indikatora (1) u mjerni uređaj.
- Postavite vodilicu (3) između dvije remenice na klinastom remenu (2). Graničnik mora biti na bočnoj strani.
- Ravnomjerno pritišćite gumb (4) pod pravim kutom u odnosu na klinasti remen (2) dok ne čujete ili osjetite prihvaćanje opruge.
- Pažljivo podignite mjerni uređaj bez promjene položaja kraka indikatora (1).
- Očitajte izmjerenu vrijednost u sjecištu (strelica), na ljestvici (5) i na kraku indikatora (1).
- Zategnite i po potrebi ponovite mjerenje.



Zamjena klinastog remena

- Nasadnim ključem pritiskujte zatezni valjak u smjeru strelice dok ne omogućite pričvršćenje pridržnog klina u otvor za sastavljanje. Rebrasti klinasti remen sada nije zategnut
- Rebrasti klinasti remen prvo povucite s najmanjeg valjka ili sa zateznog valjka.
- Ugradite novi rebrasti klinasti remen.
- Zadržite remenicu (1) za napinjanje kukaštim ključem i uklonite zadržni klin.
- Zategnite rebrasti klinasti remen zateznim valjkom i nasadnim ključem. Provjerite je li rebrasti klinasti remen pravilno postavljen u vodilicu.



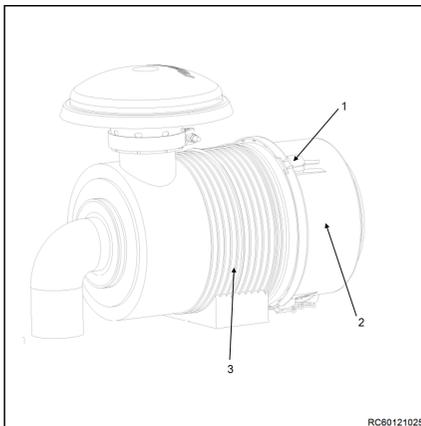
RC60121015

- 1 Remenica za napinjanje
- 2 Pridržni klin
- 3 Otvor za sastavljanje

Čišćenje filtra za zrak

Neprohodni ulošci filtra mogu negativno utjecati na performanse motora. Obavezno periodički očistite uložak filtra za zrak.

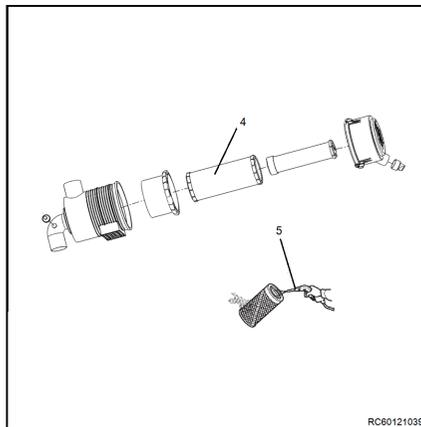
- Otvorite kopču (1) i skinite poklopac glave filtra za zrak (2).



RC60121025

Servis za održavanje

- Izvadite vanjski filter za zrak (4).
- Odstranite prašinu iz filtra ispuhivanjem prema van komprimiranim zrakom (5) kroz vanjski filter. Prašinu uklanjajte minimalnim tlakom zraka kako ne biste oštetili uložak.



⚠ OPREZ

Opasnost od letećih predmeta!

Tijekom održavanja motora i primjene mlazova komprimiranog zraka ili vode pod tlakom nosite zaštitu za oči kako biste oči zaštitili od ozljeda prašinom, letećim otpacima, komprimiranim zrakom ili vodom ili plinom pod tlakom.

Nepridržavanje ove upute može uzrokovati ozljede.

- Element filtra čistite.
- Ako je uložak filtra oštećen, jako zaprljan ili nauljen, zamijenite ga novim uloškom.

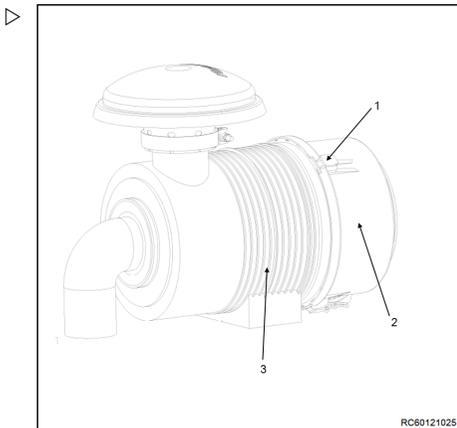
⚠ OPREZ

Umetak filtra za zrak potrebno je češće čistiti kada se motor pogoni u prašnjavim uvjetima.

- Temeljito očistite unutrašnjost poklopca glave filtra za zrak (2).
- Ugradite filter (4) u kućište filtra (3).
- Ponovo ugradite poklopac filtra za zrak te zategnite poklopac glave filtra za zrak na kućištu filtra za zrak.

Zamjena filtra za zrak

- Otvorite kopču (1) i skinite poklopac glave filtra za zrak (2).



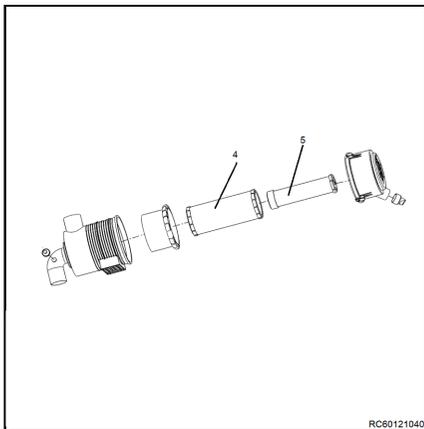
- Izvadite vanjski filter za zrak (4) i unutarnji filterarski uložak (5) tim redoslijedom.



NAPOMENA

Dobro očistite unutrašnjost kućišta filtra. Ne čistite kućište filtra komprimiranim zrakom.

- Pri instalaciji pazite da ne oštetite filter te da ga ugrađujete u ispravnom smjeru.
- Instalirajte vanjski filter za zrak (4) i unutarnji uložak filtra za zrak (5) natrag u kućište filtra za zrak (3).
- Vratite poklopac filtra za zrak na mjesto.
- Odspojite dovodno crijevo s uvodnika zra-ka.
- Dok motor radi pokrijte otvor za usis (npr. kartonskom ili metalnom pločom). Svjetlo upozorenja na blokiranje filtra na zaslonu moralo bi zasvijetliti. Kako ne bi došlo do štete, prestanite blokirati usis zraka nakon uključivanja svjetla upozorenja.



Servis za održavanje

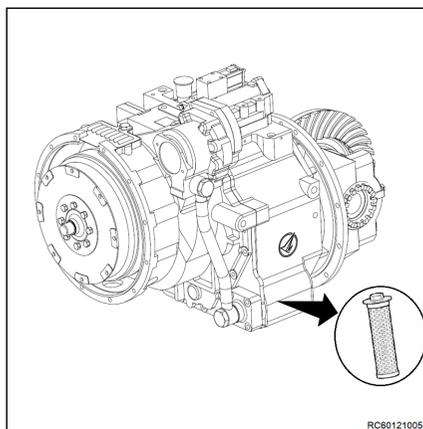
Zamjena grubog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču** NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Pridržavajte se uputa za odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.

 NAPOMENA

Ispod grubog filtra ulja postavite posudu za sakupljanje ulja koje istječe iz mjenjača.

- Skinite podnu ploču.
- Odvrnite pričvrzne vijke i podloške na grubom filtru ulja.
- Polako izvadite grubi filter ulja kako bi ulje teklo u posudu.
- Odvrnite grubi filter ulja od ležišta filtra ulja.
- Odvrnite pričvrсну maticu na grubom filtru ulja; zatim skinite uložak filtra. ▷
- Zamijenite ga novim uloškom za grubi filter ulja. Umetak filtra s donjim poklopcem postavite na osovinu; zatim zategnite maticu.
- Pričvrsnim vijcima grubi filter ulja ponovo pričvrstite na mjenjač.
- Ponovo postavite podnu ploču.

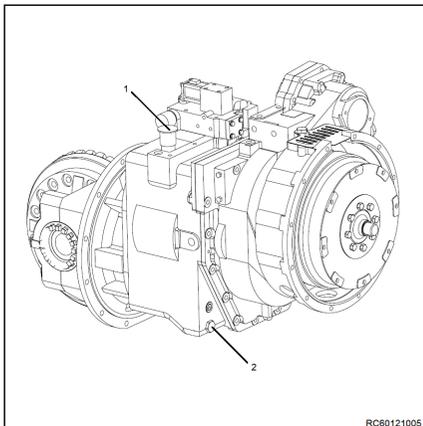


Zamjena ulja u hidrauličkom mjenjaču ▸ ču

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Poštujte mjere opreza za rukovanje gorivom i sredstvima za podmazivanje.

- Ispod desna strane šasije viličara postavite posudu.
- Skinite podnu ploču.
- Odvrnite čep otvora za ispuštanje ulja (2).
- Ispustite sve ulje iz zupčanika mjenjača brzina.
- Očistite područje oko čepa otvora za ispuštanje.
- Ponovo postavite čep otvora za ispuštanje i podlošku.



RC80121005

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Otpadno hidrauličko ulje odložite na propisan način.

- Odvrnite čep otvora za punjenje (1).
- Kroz cijev za punjenje ulijte ulje mjenjača.
- Mjernom šipkom provjerite razinu ulja u mjenjaču, koja treba dosezati gornju oznaku na mjernoj šipci.
- Vratite podnu ploču na mjesto.
- Pokrenite motor i neko ga vrijeme pogonite u praznom hodu. Nakon zaustavljanja motora ponovo provjerite razinu ulja, koja treba biti između gornje i donje oznake na mjernoj šipci. Također provjerite nepropusnost spremnika ulja.

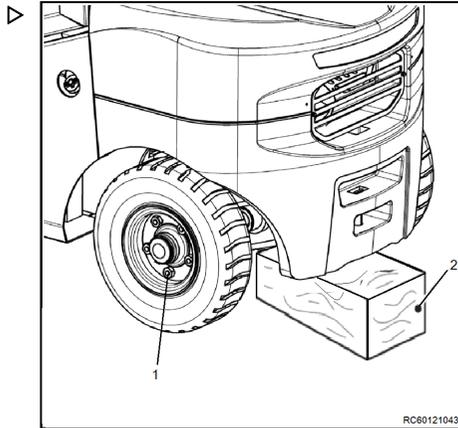
NAPOMENA

Čep otvora za punjenje također je i ventilacijski čep.

Servis za održavanje

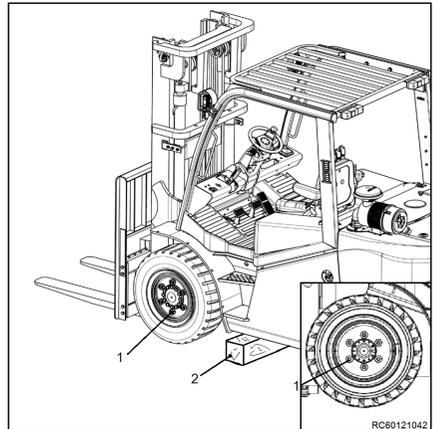
Postupak zamjene kotača**Postupak zamjene stražnjeg kotača**

- Isključite stroj i izvršite pripremljene postupke za održavanje.
- Djelomično otpustite pričvrzne matice kotača (1).
- Podignite stražnju stranu viličara i ispod balasta postavite potpornje (2).
- Spustite viličar tako da ga oslonite na potpornje.
- Do kraja otpustite matice (1) i skinite kotač.
- Postavite novi kotač, pri čemu se ventil za napuhivanje uvijek mora nalaziti na vanjskoj strani.
- Zategnite pričvrzne matice, pridržavajući se redoslijeda zatezanja u tri faze, opisanog u odgovarajućem odjeljku:
- Malo zategnite matice, tako da kotač sigurno leži na glavčini.
- Zategnite matice na 50% propisanog zateznog momenta.
- Podignite viličar s potpornja.
- Maknite potpornje.
- Spustite stroj na tlo.
- Zategnite matice kotača na punu vrijednost zateznog momenta (pogledajte odgovarajući odjeljak).
- U slučaju mijenjanja kotača s gumama, napužite gume na propisani tlak.



Zamjena prednjeg kotača

- Podignite kakove vilica najmanje 1 m iznad tla.
- Isključite stroj i izvršite pripremne postupke za održavanje.
- Djelomično otpustite pričvrzne matice kotača (1).
- Ispod fiksnog nosača podizača ili ispod okvira šasije na onoj strani na kojoj ćete mijenjati kotač postavite dizalicu.
- Blokirate stražnje kotače podmetačima kako bi se spriječilo nehotično pomicanje viličara prema natrag.
- Podignite prednju stranu viličara pomoću dizalice i postavite potpornje (2) na onoj strani na kojoj će se mijenjati kotač.
- Spustite viličar tako da bude položen na stabilne i čvrste nosače (2). Pazite da ga ne postavite na cijevi za napajanje cilindra.
- Do kraja otpustite matice (1) i skinite kotač.
- Postavite novi kotač, pri čemu se ventil za napuhivanje uvijek mora nalaziti na vanjskoj strani.
- Zategnite pričvrzne matice, pridržavajući se redoslijeda zatezanja u tri faze, opisanog u odgovarajućem odjeljku:
- Malo zategnite matice, tako da kotač sigurno leži na glavčini.
- Zategnite matice na 50% propisanog zateznog momenta.
- Podignite viličar s potporna (2).
- Skinite potpornje (2).
- Spustite stroj na tlo.
- Zategnite matice kotača na punu vrijednost zateznog momenta (pogledajte odgovarajući odjeljak).
- U slučaju mijenjanja kotača s gumama, napužite gume na propisani tlak.



Servis za održavanje

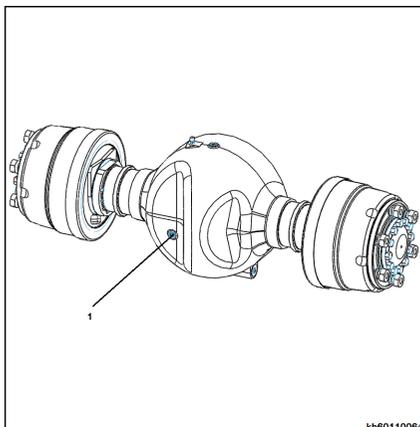
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovine ▷

- Odvrnite čep za ulje s otvora za razinu ulja (1).
- Provjerite razinu ulja na zupčastom vratilu kako biste provjerili je li blizu otvora (na približno 15 mm).
- Ako je potrebno, punite mjenjač uljem za zupčanike dok ne poteče iz otvora za razinu ulja.



NAPOMENA

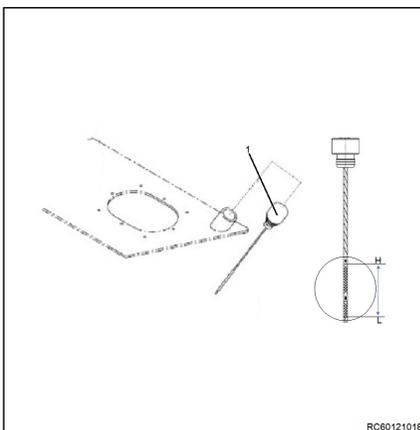
Korake za dolijevanje ulja mjenjača potražite u poglavlju o zamjeni ulja mjenjača za pogonsku osovinu.



kb60110064

Ulijevanje hidrauličkog ulja ▷

- Odvrnite čep za ulje (1) na sklopu.
- Kroz otvor za ulje dolijte hidrauličko ulje:
90 L za stupove manje od 4500 mm
95 L za stupove veće od 4500 mm
- Mjernom šipkom provjerite razinu ulja. Razina ulja treba biti između dvije oznake na mjernoj šipci.
- Zatvorite poklopac motora.
- Pokrenite motor i pogonite ga neko vrijeme. Ponovo provjerite razinu ulja. Pregledajte brtve.



RC60121018

Provjera razine hidrauličkog ulja



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se uputa za rukovanje/odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.

i NAPOMENA

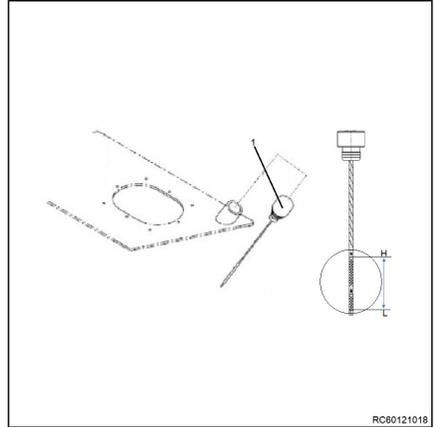
Razina ulja provjerava se samo uz okomit podizni stup i spušten nosač vilica.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite poklopac motora.
- Odvrnite čep za ulje s mjernom šipkom (1). ▷
- Osušite mjernu šipku suhom krpom.
- Razina ulja treba biti između gornje i donje oznake na mjernoj šipki.

▲ UPOZORENJE

Razina hidrauličkog ulja provjerava se uz isključen motor i s viličarom na vodoravnoj površini,

- Kada je potrebno, dolijte hidrauličko ulje do gornje oznake.
- Ponovo postavite mjernu šipku za ulje.
- Vratite poklopac motora na mjesto na siguran način.

**Zamjena usisnog i povratnog filtra****⚠** NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Pridržavajte se uputa za odlaganje tekućina i sredstava za podmazivanje.

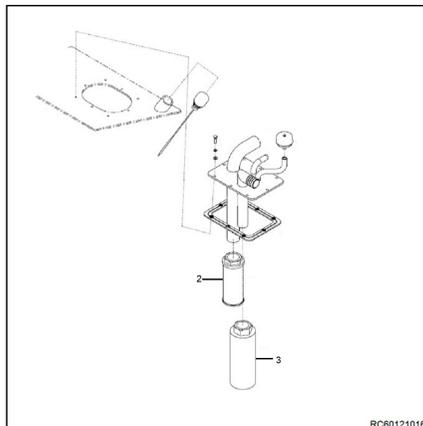
i NAPOMENA

Hidrauličko ulje će istjecati. Ispod filtra postavite posudu za ulje.

- Otvorite poklopac motora.
- Skinite gazište papučice i nosač.
- Otpustite pričvrzne vijke i podloške na sklopu poklopca, a zatim skinite sklop poklopca.
- Polako izvucite sklop poklopca tako da ulje teče natrag u spremnik.

Servis za održavanje

- Odvrnite usisni filter (2) i povratni filter (3) iz sklopa poklopca. ▷
- Zavrtnite novi usisni filter i pritegnite.
- Pričvrstnim vijcima pričvrstite sklop poklopca na okvir.
- Ponovo postavite nosač i gazište papučice.
- Postavite poklopac motora.



Zamjena filtra odušnika

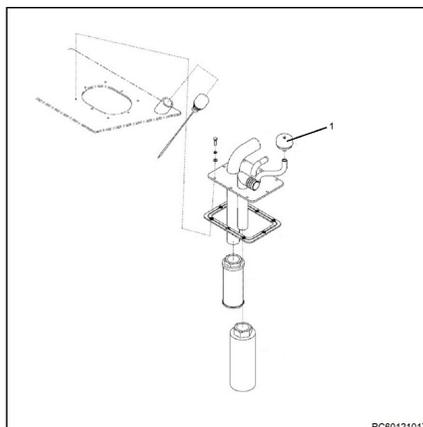
NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Tekućinama i uljem za podmazivanje rukujte sukladno uputama.

- Otvorite poklopac motora.
- Odvrnite filter odušnika (1) i mjernu šipku i skinite ih. ▷
- S filtra odušnika odvojite mjernu šipku i kuglice na osnovici mjerne šipke i montirajte novi filter odušnika.
- Uvrnite filter odušnika i mjernu šipku natrag u položaj.
- Zatvorite poklopac motora.

NAPOMENA

U uvjetima s mnogo prašine respiratori se moraju češće zamjenjivati.

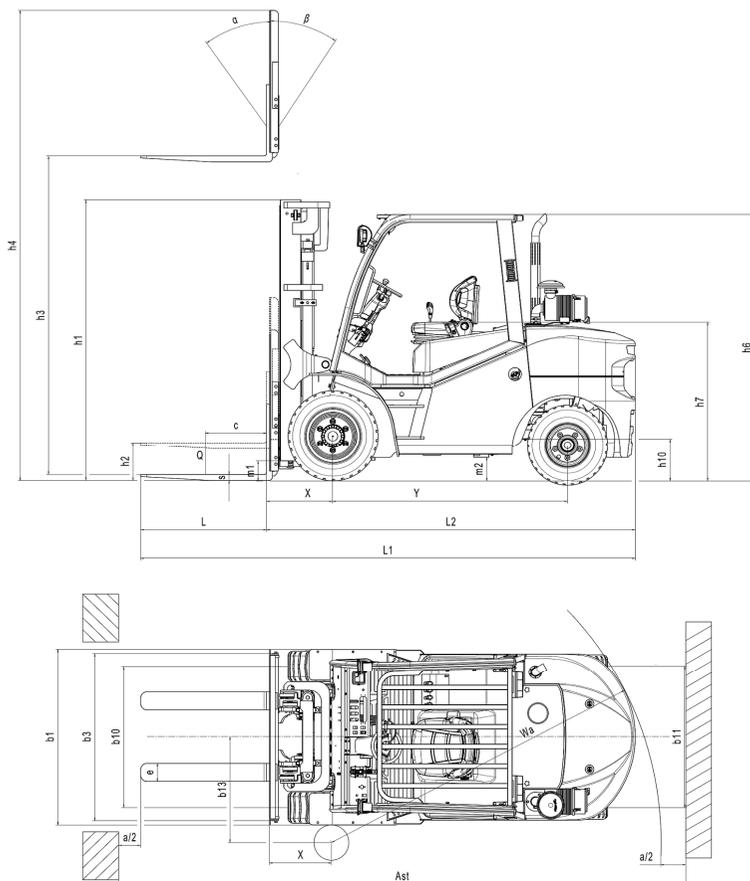


6

List s tehničkim podacima

Dimenzije

Dimenzije



Podatkovni list, RCD40



NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za verziju stroja sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Značajke		
Proizvođač		STILL
Model		RCD40
Vrsta pogona: električni, dizelski, benzinski, ukapljeni naftni plin, mrežni (električni)		Dizel
Vrsta upravljanja: ručno – stojeći – sjedeći vozač		Sjedeće
Nosivost	Q (kg)	4000
Udaljenost težišta tereta	c (mm)	500
Središte osovine za prednju stranu vilica	x (mm)	562
Međuosovinski razmak	y (mm)	2000
Težine		
Radna težina	kg	6800
Nosivost osovine, natovarena prednja/stražnja	kg	9627/1243
Nosivost osovine, nenatovarena prednja/stražnja	kg	2731/3676
Kotači, okvir šasije		
Gume: SE – super elastične; PN – pneumatske		SE
Dimenzije prednjih guma		300-15/20PR
Dimenzije stražnjih guma		7,00-12/12PR
Širina traga prednjih kotača	b10 [mm]	1180
Širina traga stražnjih kotača	b11 [mm]	1190
Dimenzije i ukupne veličine		
Podizni stup, prema naprijed/natrag	α/β	6°/12°
Minimalna ukupna visina stupa	h1 [mm]	2390
Slobodno podizanje	h2 [mm]	150
Visina podizanja	h3 [mm]	3000
Maksimalna ukupna visina stupa	h4 [mm]	4275
Visina zaštitnog krova	h6 [mm]	2260
Visina sjedala u odnosu na SIP/standardnu visinu	h7 [mm]	1315
Visina poluge za vuču	h10 [mm]	380
Ukupna duljina	l1 (mm)	4180
Dužina do prednje strane vilica	l2 (mm)	3110
Ukupna širina	b1 [mm]	1485
Dimenzije kraka vilice	s/e/l (mm)	50/150/1070

Podatkovni list, RCD40

Nosač vilica usklađen sa standardom ISO 2328, klasa/oblik A, B		III A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1380
Razmak od tla ispod stupa (natovaren)	m1 (mm)	145
Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka (natovaren)	m2 (mm)	180
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4552
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4752
Polumjer okretanja	Wa (mm)	2790
Minimalna udaljenost točke okretanja od simetrale viličara	b13 (mm)	900
Podaci o radnim značajkama		
Brzina vožnje (s teretom/bez tereta)	km/h	24/25
Brzina podizanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,44/0,53
Brzina spuštanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,42/0,29
Naprezanje uzrokovano vučnom silom (pri 2 km/h), s/bez tereta	kN	25/23
Savladavanje uspona (pri 2 km/h), natovaren/nenatovaren	%	20
Servisna kočnica		Mehanička / hidraulička
Motor		
Vrsta motora		Deutz TCD2.9 L4
Snaga motora sukladno standardu ISO 1585	kW	55,4
Nazivni broj okretaja	o/min	2300
Broj/zapremnina cilindra	cm ³	4/2900
Napon ugrađenog napajanja		12
Drugo		
Vrsta upravljanja pogonom		Hidraulični pretvarač okretnog momenta
Zapremnina spremnika za gorivo	l/kg	90/75
Spojnicica za vuču, vrsta DIN		PIN

Podatkovni list, RCD50

Značajke		
Proizvođač		STILL
Model		RCD50
Vrsta pogona: električni, dizelski, benzinski, ukapljeni naftni plin, mrežni (električni)		Dizel
Vrsta upravljanja: ručno – stojeći – sjedeći vozač		Sjedeće
Nosivost	Q (kg)	5000
Udaljenost težišta tereta	c (mm)	500
Središte osovine za prednju stranu vilica	x (mm)	567
Međuosovinski razmak	y (mm)	2000
Težine		
Radna težina	kg	7340
Nosivost osovine, natovarena prednja/stražnja	kg	11000/1420
Nosivost osovine, nenatovarena prednja/stražnja	kg	3120/4200
Kotači, okvir šasije		
Gume: SE – super elastične; PN – pneumatske		SE
Dimenzije prednjih guma		300-15-20PR
Dimenzije stražnjih guma		7,00-12-12PR
Širina traga prednjih kotača	b10 [mm]	Dizel
Širina traga stražnjih kotača	b11 [mm]	Sjedeće
Dimenzije i ukupne veličine		
Podizni stup, prema naprijed/natrag	α/β	6°/12°
Minimalna ukupna visina stupa	h1 [mm]	2390
Slobodno podizanje	h2 [mm]	150
Visina podizanja	h3 [mm]	3000
Maksimalna ukupna visina stupa	h4 [mm]	4275
Visina zaštitnog krova	h6 [mm]	2260
Visina sjedala	h7 [mm]	1315
Visina poluge za vuču	h10 [mm]	380
Ukupna duljina	l1 (mm)	4230
Dužina do prednje strane vilica	l2 (mm)	3160
Ukupna širina	b1 [mm]	1485
Dimenzije kraka vilice	s/e/l (mm)	50/150/1070
Nosač vilica usklađen sa standardom ISO 2328, klasa/oblik A, B		III A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1380
Razmak od tla ispod stupa (natovaren)	m1 (mm)	145
Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka (natovaren)	m2 (mm)	180
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4597

Podatkovni list, RCD50

Širina prolaza s paletom od 800 x 1200, poprečno****	Ast (mm)	4797
Polumjer okretanja	Wa (mm)	2830
Minimalna udaljenost točke okretanja od simetrale viličara	b13 (mm)	900
Podaci o radnim značajkama		
Brzina vožnje (s teretom/bez tereta)	km/h	24/25
Brzina podizanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,44/0,53
Brzina spuštanja (s teretom/bez tereta)	m/s	0,44/0,53
Naprezanje uzrokovano vučnom silom (pri 2 km/h), s/bez tereta	kN	25/23
Savladavanje uspona (pri 2 km/h), natovaren/nenatovaren	%	20
Servisna kočnica		Mehanička / hidraulička
Motor		
Vrsta motora		Deutz TCD2.9 L4
Snaga motora sukladno standardu ISO 1585	kW	55,4
Nazivni broj okretaja	o/min	2300
Broj/zapremnina cilindra	cm ³	4/2900
Napon ugrađenog napajanja		12
Drugo		
Vrsta upravljanja pogonom		Hidraulični pretvarač okretnog momenta
Zapremnina spremnika za gorivo	l/kg	90/75
Spojnica za vuču, vrsta DIN		PIN

Specifikacije stupa

NAPOMENA

Ovi se podaci mijenjaju u različitim radnim uvjetima.

SPECIFIKACIJE STUPA 4T

Vrsta stupa	Maks. visina	Nazivni kapacitet		visina		visina slobodnog podizanja		kut stupa
		težište: 500 mm		visina u zatvorenom stanju	visina s nosačem	bez nosača	s nosačem	
		4T	dvostruke gume					prednji / stražnji
Standardni široki pregled VM	3000	4000	4000	2390	4275	150	150	6/12
	3300	4000	4000	2540	4575	150	150	
	3500	4000	4000	2640	4775	150	150	
	4000	4000	4000	2940	5275	150	150	6/6
	5000	4000	4000	3440	6275	150	150	
Cijeli slobodni dvostruki VFM	3000	4000	4000	2390	4275	1544	1165	6/12
	3300	4000	4000	2540	4575	1694	1315	
	3500	4000	4000	2640	4775	1794	1415	6/6
	4000	4000	4000	2890	5275	2044	1665	
Cijeli slobodni trostruki VFHM	3620	4000	4000	2145	4895	1299	920	6/6
	3920	4000	4000	2245	5195	1399	1020	
	4350	4000	4000	2390	5625	1544	1165	
	4500	4000	4000	2441	5775	1595	1216	
	4700	4000	4000	2507	5975	1661	1282	
	4800	4000	4000	2540	6075	1694	1315	
	5000	4000	4000	2640	6275	1794	1415	3/6
	5400	4000	4000	2765	6675	1919	1540	
	5500	4000	4000	2807	6775	1961	1582	
	6000	3480	4000	3005	7275	2159	1780	
6200	3250	3750	3093	7475	2247	1868		

Specifikacije stupa

SPECIFIKACIJE STUPA 5T

Vrsta stupa	Maks. visina	Nazivni kapacitet		visina		visina slobodnog podizanja		kut stupa
		težište: 500 mm		visina u zatvorenom stanju	visina s nosačem	bez nosača	s nosačem	
		5T	dvostruke gume					prednji / stražnji
Standardni široki pregled VM	3000	5000	5000	2390	4275	150	150	6/12
	3300	5000	5000	2540	4575	150	150	
	3500	5000	5000	2640	4775	150	150	
	4000	5000	5000	2940	5275	150	150	6/6
	4500	5000	5000	3190	5775	150	150	
Cijeli slobodni dvostruki VFM	3000	5000	5000	2390	4275	1544	1165	6/12
	3300	5000	5000	2540	4575	1694	1315	
	3500	5000	5000	2640	4775	1794	1415	
	4000	5000	5000	2890	5275	2044	1665	6/6
Cijeli slobodni trostruki VFHM	3620	5000	5000	2145	4895	1299	920	6/6
	3920	5000	5000	2245	5195	1399	1020	
	4350	5000	5000	2390	5625	1544	1165	
	4500	5000	5000	2441	5775	1595	1216	
	4700	5000	5000	2507	5975	1661	1282	
	4800	5000	5000	2540	6075	1694	1315	
	5000	5000	5000	2640	6275	1794	1415	3/6
	5400	5000	5000	2765	6675	1919	1540	
	5500	5000	5000	2807	6775	1961	1582	
	6000	4480	5000	3005	7275	2159	1780	
6200	4250	4750	3093	7475	2247	1868		

Potrošni materijal		Smanjenje brzine	12
Odlaganje	19	Vozačev vidokrug	12
Sigurnosne informacije za rukovanje baterijskom kiselinom	19	Zavarivanja	12
Sigurnosne informacije za rukovanje uljima	17	Sigurnosne smjernice	11
Prava i dužnosti te pravila ponašanja voz- ača	11	Sigurnosni pojas	
Pregled odjeljka za vozača	26	Neispravnost zbog hladnog vremena	56
Prekidač rasvjete i pokazivača smjera	58	Otpuštanje	56
Preostale opasnosti	14	Pričvršćivanje	55
Preuzimanje tereta	77	Pričvršćivanje na strmom nagibu	55
Prevoženje paleta	73	Sigurnosni propisi prilikom rukovanja tereti- ma	71
Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa	54	Sigurnosni propisi u vožnji	15
Prije podizanja tereta	73	Simboli	5
Prijevoz viličara na kamionu ili ravnoj priko- lici	36	Skidanje donje ploče	113
Proizvodni broj	28	Skladištenje	
Promjena smjera vožnje	65	Ponovno stavljanje u upotrebu	97
Provjera ispravnosti matica kotača	42	Specifikacije stupa	143
Provjera razine hidrauličkog ulja	48, 134	SPECIFIKACIJE STUPA 4T	143
Provjera razine rashladnog sredstva	44	SPECIFIKACIJE STUPA 5T	144
Provjera razine ulja u motoru	46	Stabilnost	14
Provjera stanja i rada lanca	43	Svakodnevne provjere prije upotrebe	39
Provjera ulja u mjenjaču pogonske osovi- ne	48, 134	T	
Provjera zategnutosti rebrastog klinastog remena	125	Tablica nabave	110
Provjere prije smjene	39	Tegljenje viličara	89
Provjere stanja i rada sigurnosnog pojasa	40	Teret	
R		prijevoz	81
Radovi održavanja bez posebnih kvalifika- cija	101	Transport ovješanih tereta	75
Rad s priključcima	69	U	
Rashladno sredstvo motora – specifikacije	51	Udaljenost središta tereta i nosivost	71
Rukovanje plinskim oprugama i spremnici- ma	16	Ulijevanje hidrauličkog ulja	134
Rukovanje podiznim uređajem	68	Ulja	17
Rukovanje servisnom kočnicom	66	Upozorenja	5
S		Uređaj za paljenje	57
Shema hidraulike	155	V	
Sigurnosne informacije	12	Vlasnik	10
Aktivna medicinska oprema	12	Vozači	10
Neionizirajuće zračenje	12	Vožnja	63
Plinsko tlačne opruge	12	Silazni nagibi	83
		Uzlazni nagibi	83
		Vožnja na dizalima	84
		Vožnja na utovarnim mostovima	85
		Vožnja prema naprijed	64
		Vožnja unatrag	64
		Vučeni teret	88

Z

Zabrana korištenja za neovlaštene osobe.	11	Zamjena odvodnika vode.	118
Zamjena filtra odušnika.	136	Zamjena patrone filtra za gorivo.	118
Zamjena filtra za motorno ulje.	117	Zamjena prednjeg kotača.	133
Zamjena filtra za zrak.	129	Zamjena rashladnog sredstva.	123
Zamjena grubog filtra ulja u hidrauličkom mjenjaču.	130	Zamjena ulja u hidrauličkom mjenjaču.	131
Zamjena klinastog remena.	127	Zamjena usisnog i povratnog filtra.	135
Zamjena motornog ulja.	115	Zaslon.	27
		Zategnutost remena.	125
		Zatvaranje poklopca motora.	112

STILL GmbH

60128011612 HR - 08/2020



Originalne upute

Dizelski viličar

RCD40
RCD45
RCD50



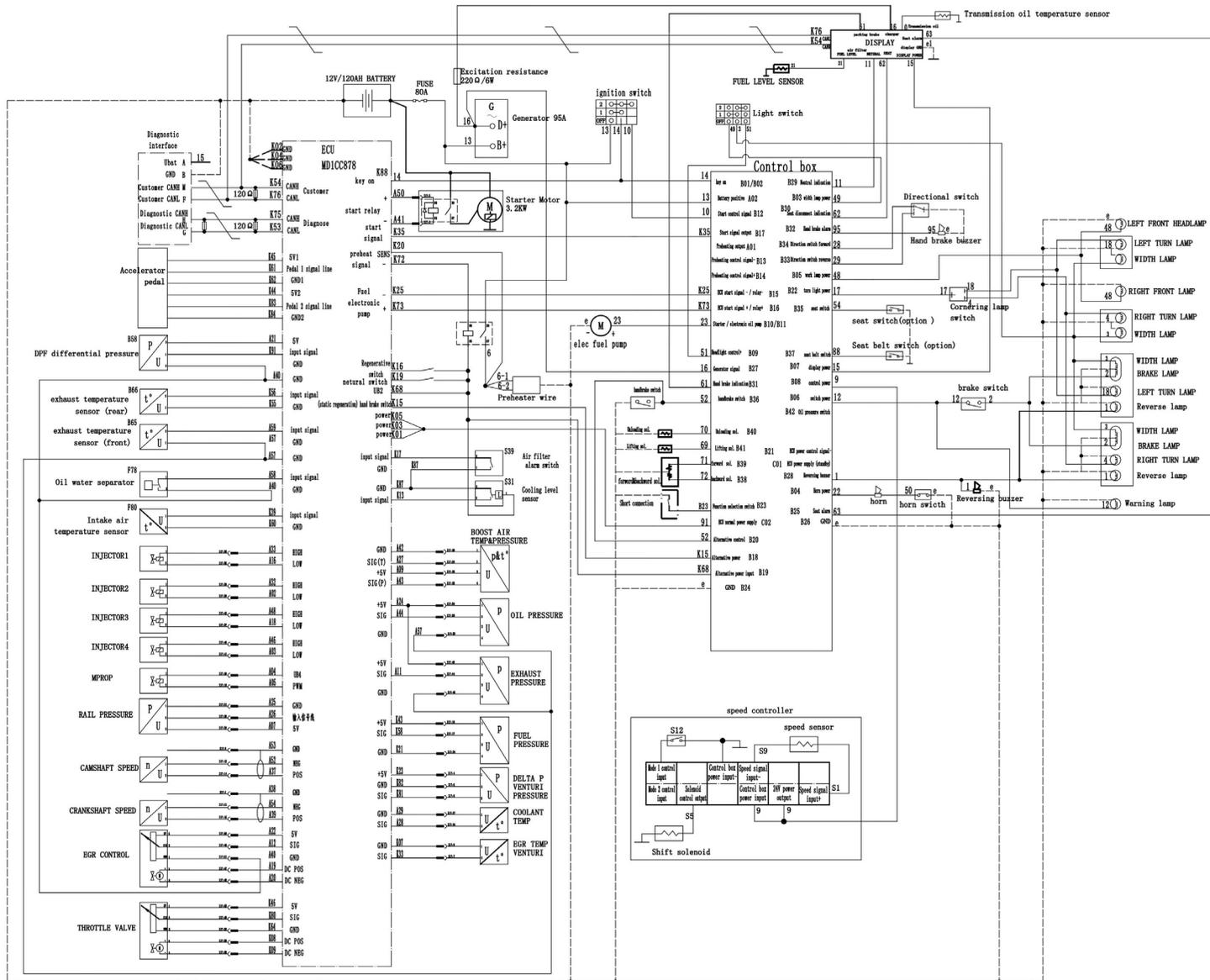
4231 4233

first in intralogistics

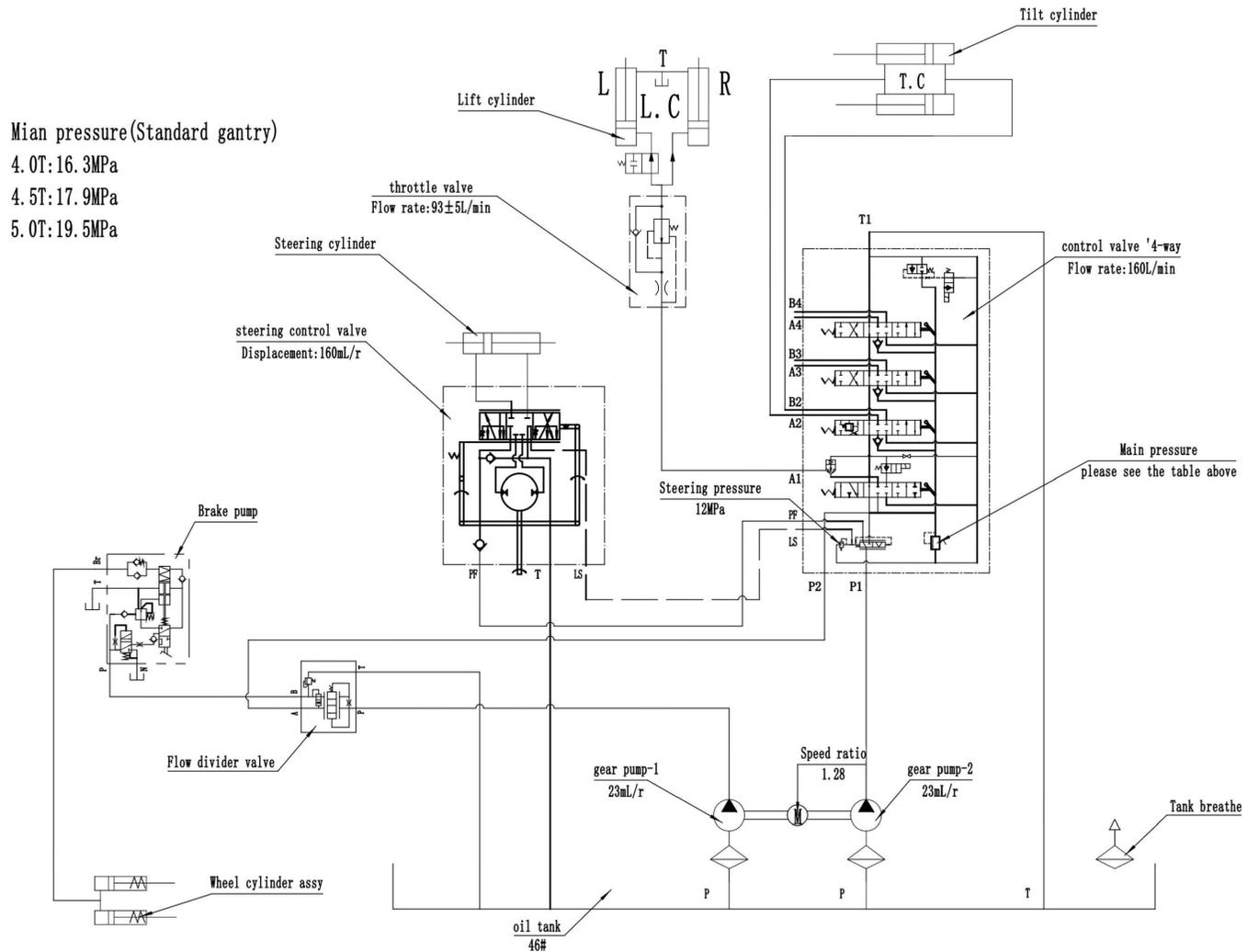
60128011612 HR - 08/2020

Grafički prikazi

Električna shema



Shema hidraulike



STILL GmbH

60128011612 HR - 08/2020